

TED

Tendances Électroniques & Design

Volume 24 numéro 05 • septembre - octobre 2017

Baladeur
A&ultima SP1000
d'Astell&Kern



Domotique:

Une maison centenaire au goût du jour...

Amplificateur intégré

Integre4 de LAB 12

Lecteur CD

CD-S3000 de Yamaha

Platine vinyle et cartouche

Prime de VPI et Mastertracker de MoFi

Enceintes Acoustiques

Persona 3F de Paradigm

Récepteur audiovisuel

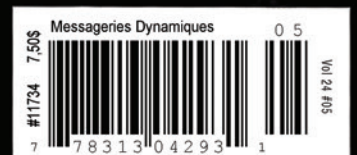
AVR850 d'Arcam

Buon gusto

Deux vins italiens au menu!

Rencontre

Andrew Jones



BRYSTON



Briston est reconnue mondialement pour ses amplificateurs haute-performance primés, pour ses appareils de lecture numérique et pour ses enceintes acoustiques. Voici une nouvelle collection de composants à l'intention des amateurs de vinyle.

www.briston.com

- BLP-1** Système tourne-disque
- BP2** Préamplificateurs phono, aimant mobile (MM) et bobine mobile (MC)
- TF2** Transformateurs de configuration pour bobine mobile à 20 dB et à 30 dB
- PS3** Bloc d'alimentation pour courant élevé DC destiné au BP2



YAMAHA NATURAL SOUND INTEGRATED AMPLIFIER A-S3000

YAMAHA
www.yamaha.com

Vous nous avez manqué aussi.

Le temps est venu de jeter un coup d'œil plus attentif à notre gamme complète d'amplificateurs intégrés et de systèmes haute fidélité.



A-S1100



A-S2100



A-S3000

Visitez un de nos concessionnaires pour une écoute...

LE MAGASIN
AUDIOLIGHT

355 Rue Marie-de-l'Incarnation, Ville de Québec (418) 687-9252

FILION

5690, Sherbrooke Est, Montréal
186, rue Peel, Montréal
2323, Autoroute des Laurentides, Laval

(514) 254-6041
(514) 932-9323
(450) 688-0333

audiophile
experts

67 Boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil

(450) 467-8273

Sommaire

6 **Éditorial**

TED

8 **Intégration d'Exact Audio Vidéo**
Une maison centenaire au goût du jour...

Andrew Jones
d'ELAC

20



BUON GUSTO

18 **Deux vins italiens au menu!**
Guy Lenoir, sommelier – conseil

RENCONTRE

20 **Andrew Jones d'ELAC**
Repousser les limites

BANCS D'ESSAI

AMPLIFICATEUR INTÉGRÉ

26 **Integre4 de LAB 12**
L'enfant du Pirée... et du meilleur!



Récepteur cinéma maison
AVR850 d'Arcam **56**

BALADEUR

32 **A&ultima SP1000 d'Astell & Kern**
Le nec plus ultra du baladeur

LECTEUR CD

38 **CD-S3000 de Yamaha**
Un lecteur polyvalent,
exceptionnel et musical!

4 **MAG@ZINE TED** | 24 - 05

BANCS D'ESSAI

PLATINE VINYLE ET CARTOUCHE

46 **Prime, ADS de SPL et**
Mastertracker de MoFi
La magie de l'analogique!

ENCEINTES ACOUSTIQUES

52 **Persona 3F de Paradigm**
Grande maîtrise et raffinement

RÉCEPTEUR CINÉMA MAISON

56 **AVR850 d'Arcam**
Ordre de mission –
la qualité sonore au superlatif...

RYTHME & MUSIQUE

62 **Musique classique**
64 **En jazzant**
64 **En bluesant**
65 **Rock progressif**

Amplificateur intégré
Integre4 de LAB 12 **26**



Volume 24, n° 05/septembre – octobre 2017

Éditeur et directeur de la publication :
Franco Moggia

Coéditrice et responsable des relations publiques :
Lucie Beauchamp

Équipe de rédaction :
Roger Archambault, Lucie Beauchamp, Pierre Caisse,
Michel Dallaire, Michel Donais, Debbie Houle, Michel Forbes,
Michel Laliberté, Emmanuel Lehuy, François Lemieux,
Guy Lenoir, Claude D. Pigeon, Jean-Luc Renaud, Adrien Rouah,
David Susilo, Benoît Varin.

Équipe de rédaction, actualités musicales :
Christophe Huss, Pierre Jobin, Richard Guay, Christophe Rodriguez.

Représentante publicitaire :
Lucie Beauchamp, courriel : lucieb@quebecaudio.com
Téléphone : 450.436.1777, télécopieur : 450.436.1730

Révision des textes et traduction :
Lise Boileau

Infographie : Les Éditions Mizka Inc.

Photographie : Guevremont Photographie et Franco Moggia

ADRESSES INTERNET :
<http://www.quebecaudio.com>
Courriel : info@quebecaudio.com



ADMINISTRATION :
(Postes Canada : retourner toute correspondance
ne pouvant être livrée au Canada à l'adresse suivante :)

Mag@zine TED par Québec Audio & Vidéo
Publié par : Les Éditions Mizka inc.
Casier postal 695, Succ. Centre-ville
Saint-Jérôme QC Canada J7Z 5V4
Téléphone : 450.436.1777
Télécopieur : 450.436.1730

ABONNEMENT PAR INTERNET :
<http://www.quebecaudio.com>

**ABONNEMENT
CHANGEMENT D'ADRESSE :**
Mag@zine TED par Québec Audio & Vidéo
Téléphone : 450.436.1777
Courriel : lucieb@quebecaudio.com

DISTRIBUTION :
Messageries Dynamiques
Téléphone : 450.663.9000 Sans frais : 1.800.361.5699

Toute reproduction de textes, illustrations, photographies du magazine est interdite. Les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement. Les opinions, renseignements techniques, points de vue, appréciations ou recommandations des journalistes du mag@zine TED par Québec Audio & Vidéo ne reflètent pas nécessairement ceux de l'éditeur et du rédacteur en chef. De plus, le mag@zine TED par Québec Audio & Vidéo n'est pas responsable des déclarations ni des affirmations des annonceurs.

DÉPÔT LÉGAL
Bibliothèque nationale du Québec, 1994
Bibliothèque nationale du Canada 994-6872 ISSN 1498-4318

LISTE D'ABONNÉ(E)S
Il nous arrive de mettre notre liste d'abonné(e)s à la disposition d'entreprises ou d'organismes qui proposent des produits ou des services qui pourraient vous intéresser.
Si vous ne voulez pas que votre nom y figure, faites-le-nous savoir par écrit, en joignant une étiquette d'envoi de votre magazine.



WHITE LIGHTNING

PURPLE FLARE

BLUE HEAVEN

RED DAWN

DONNEZ DE LA VIE À VOTRE MUSIQUE

NORDOST
MAKING THE CONNECTION

www.nordost.com

Fabriqué aux  tats-Unis 


TAVES
CONSUMER
ELECTRONICS
SHOW
Berton 4

Editorial

La passion!

Avons-nous besoin de passion dans nos vies? La plupart d'entre nous répondront sans aucun doute: sûrement! Le philosophe, **Georg Wilhelm Friedrich Hegel**, a dit *Rien de grand au monde n'a été accompli sans passion*. Permettez-moi d'également citer le réalisateur de cinéma et scénariste italien, **Federico Fellini** sur le sujet de la passion *Il n'y a pas de fin. Il n'y a pas de début. Il n'y a que la passion infinie de la vie*. Lorsque nous vivons avec des gens passionnés, nous jouissons d'une vie plus intense et cette passion est contagieuse. Vivre avec passion, c'est vivre en utilisant tous nos sens, être conscient de notre propre réalité et atteindre un épanouissement intérieur qui nous permet de développer complètement notre « magie » personnelle.

Le lien que je tiens à faire concernant la passion est le suivant: plusieurs personnes de notre milieu font leur travail avec passion et c'est extrêmement rafraîchissant. J'aimerais souligner, entre autres, la passion de deux personnes, soit **Vincent Bruzzese**, président et fondateur de la société **Totem Acoustic**, entreprise québécoise-canadienne qui fête ses 30 ans cette année, ainsi que **Gilles Archambault**, auteur-romancier et réalisateur-animateur d'émissions sur le jazz depuis 1963. Ces deux personnes, bien qu'ayant des personnalités différentes, ont excellé de façon similaire dans leur domaine respectif. Ils nous démontrent à quel point ils adorent leur travail qu'ils font avec passion. Félicitations à **Vincent** et à son équipe de **Totem Acoustic** pour leur 30^e anniversaire! Nous leur souhaitons une continuité sans égale. **Gilles**, de son côté, achève une convalescence, ayant suivi une chirurgie à un genou récemment reconstruit, et prévoit, par la suite, voyager davantage, ce qui l'empêchera de poursuivre sa merveilleuse collaboration avec notre magazine. Par contre, ne soyez pas inquiets, car nous avons déniché une perle rare en la personne de **Christophe Rodriguez**. Nous ne pouvons que remercier **Gilles** pour son dévouement et pour nous avoir transmis sa passion pour la musique de jazz pendant toutes les années qu'il a manié la chronique *En jazzant* ainsi que pour la publication de deux brochures spéciales portant sur la sélection de disques de référence en jazz pour **mag@zine TED**. Nous lui souhaitons de faire plein de découvertes lors de ses prochains voyages et surtout plein de bon temps et une excellente santé. Gilles a toujours suivi une ligne de conduite qui était la suivante: il y a tellement de bons enregistrements que j'aime mieux faire connaître ceux-ci que de dénigrer les moins bons ou ceux qui ne me plaisent pas. Je dois avouer que je trouve cette façon de penser franchement idéale. Et naturellement, nous sommes ravis de souhaiter la bienvenue à bord à **Christophe Rodriguez** qui prend donc la relève pour la chronique *En jazzant*.

Sur ce, je vous invite à lire attentivement tous nos articles, car ces derniers reflètent bien le résultat de créations d'artisans et de fabricants passionnés d'ailleurs et d'ici. Les produits testés sont tous des produits gagnants dont quelques-uns sont des produits étonnants exprimant le savoir-faire de leurs créateurs et fabricants. Nous vous proposons également une rencontre avec le designer vedette de **Elac America**, **Andrew Jones**, dont il est également vice-président ingénierie. Sur ce, je vous souhaite un bel automne, de bonnes lectures et surtout, faites-vous plaisir à l'écoute de musiques diverses et au visionnement de films divertissants. Vivez vos bons moments et votre vie avec passion!

S. Beauchamp
Coéditrice et responsable
des relations publiques



M O O N

Audio D'Occasion

1325, rue Ontario E, Montréal
514.522.2020

Audiolight

355, rue Marie-de-l'Incarnation, Québec
418.687.9252

Audition Musik

94, av Rouleau, Rimouski
418.724.8090

Brosseau.ca

3256, Grande-Allée, Saint-Hubert
450.678.3430

Filtronique

9343, rue Lajeunesse, Montréal
514.389.1377

Musique Avant Tout

357, rue Racine E, Chicoutimi
418.549.1755

Sensation Musicale

84, rue Dufferin, Granby
450.375.9480

Villeneuve Audio

50, rue Gauthier N, Joliette
450.755.1696

Disponible dès maintenant!

Le 240i



**Le fidèle compagnon
de votre centre multimédia.**

50W / canal
DAC 32-bit / DSD256
Entrée phono
Sortie de casque d'écoute
Écran OLED
Garantie de 10 ans




M O O N
by SIMAUDIO



simaudio.com

Tendances Électroniques & Design

Une maison centenaire
au goût du jour...



» Par **LUCIE BEAUCHAMP**

Pour cette édition de **mag@zine TED**, nous vous présentons la rénovation d'une maison centenaire située en milieu urbain. Durant la rénovation, les propriétaires de cette demeure ont choisi la société **Exact Audio Vidéo** pour déplacer certains éléments d'automatisation, étant donné qu'ils avaient décidé de refaire certaines pièces du rez-de-chaussée dont l'entrée, la salle à manger, le salon, ainsi qu'apporter un changement de fonction à un élément de la cuisine (installation d'un cellier en verre à la place d'un garde-manger). Comme **Exact Audio Vidéo** avait déjà fait un travail de domotique à cet endroit, elle a, bien sûr, accepté ce nouveau mandat qui comportait certains défis. Le travail de rénovation était d'envergure en ce qui a trait aux divers intervenants, soit le designer, l'entrepreneur et l'installateur. Le tout a requis tout de même près d'un an. Mais le résultat est d'autant spectaculaire. Découvrez, par ce photoreportage, la beauté d'un savant mariage de compétences dont le résultat final offre, à la famille qui occupe actuellement cette résidence, un havre de paix, de sérénité et de calme.



Cette grande demeure est sise sur un terrain de dimensions importantes. Un magnifique point de vue de la ville s'offre aux occupants à partir de divers endroits de l'extérieur comme de l'intérieur de la résidence. Un immense jardin extérieur agencé de haies, d'arbustes divers, de fleurs et de majestueux arbres matures a d'ailleurs été aménagé par les propriétaires successifs de ce petit domaine. On peut s'y promener en toute quiétude et/ou s'y reposer tout en lisant ou tout simplement en réfléchissant, le jardin invitant à cela. Vous pourrez remarquer que des haut-parleurs extérieurs ainsi que des caissons de graves y sont camouflés, soit dans les platebandes, soit carrément dissimulés dans le sol et/ou dans certaines pierres des murs extérieurs. La maison en pierres de granit est imposante tout en étant sobre.

Entrons dans la demeure

Passée l'entrée, et son placard à manteaux, on pénètre dans le vestibule meublé d'une table ronde en verre comportant un piétement composé de supports courbés en bois peints de couleur or sur laquelle un vase en verre à bordure dorée est déposé. Deux magnifiques statuette en porcelaine, de format substantiel, ont été placées l'une sur une tablette murale et l'autre sur un socle en granit noir. Celles-ci semblent inviter les visiteurs à une certaine espièglerie, et à festoyer en compagnie de la famille. Les murs latéraux sont meublés par deux grandes toiles qui rehaussent le tout. Je me dois de vous faire remarquer le magnifique plancher de marbre aux teintes de beige et brun pâle se mariant parfaitement aux couleurs douces utilisées à l'intérieur de la maison. Une fois dans ce vestibule, on peut facilement atteindre les étages par un escalier démontrant, encore une fois, le travail impeccable des artisans qui ont intégré des moulures en plâtre faites sur mesure, et sur place, autant sur les murs qu'aux plafonds. Un art ancien qui se perd quelque peu à cause de ce qui est facilement offert par les magasins grande surface.

À droite, on se déplace vers la salle à manger principale où dix personnes peuvent facilement s'asseoir. Comme vous pouvez le constater par les photos, le choix des matériaux (verre, bois, marbre, métal, etc.) ainsi que des couleurs transmettent une ambiance douce et feutrée. La beauté des objets est mise en valeur sans pour autant

intimider. Encore une fois, dans cette pièce, on retrouve des moulures originales en plâtre au plafond et au haut des murs. Le motif des murs (qui est un ensemble de petites rondelles surélevées) a été également fait en plâtre. Toujours au plafond, on ne les voit pas, mais des haut-parleurs invisibles ont été installés, dissimulés derrière une fine couche

de plâtre. La musique ambiante rehausse l'atmosphère plaisante lors des repas.

À gauche du vestibule, on se retrouve dans le salon principal qui comporte une bibliothèque à trois pans, encastrée, munie de tablettes garnies de vases, de bibelots, de sculptures et de grands livres. Dans le bas de cette bibliothèque, des armoires sont dis-





ponibles pour du rangement de part et d'autre. Dans l'armoire du milieu, **Exact Audio Vidéo** a savamment installé un caisson de graves de marque **Triad**. La partie inférieure de cette armoire a d'ailleurs été altérée afin de laisser passer les basses fréquences par l'orifice pratiqué pour celles-ci. Ingénieurs ! De l'extérieur, on n'y voit rien, mais la famille peut écouter un film en cinéma maison 5.1, grâce à trois voies fournies par la barre de son **Golden Ear**, à des haut-parleurs arrière encastrés au plafond, à un caisson de graves rangé dans l'armoire incluant le lecteur **Blu-ray Pioneer Elite**.

Le design du plafond est fort intéressant, car assez différent de celui doté de caissons, couramment retenus en décoration. Remarquez le fil conducteur du designer qui a conseillé la famille quant à la sélection des matériaux (le verre, le bois, le laiton, le métal, le velours, la soie, etc.) ainsi que l'agencement des couleurs douces et invitantes, soit le blanc crème, le brun, le bronze, le doré, le blanc à peine teinté de vert, le vert-gris, etc., qui contribuent à la relaxation et invitent à la détente. Bien sûr, le foyer en maçonnerie est



un autre élément ajoutant au confort de tous. Comme la famille a décidé d'éliminer un garde-manger de la cuisine, et que celui-ci abritait tout le câblage requis par l'intégration des propriétaires précédents, **Exact Audio Vidéo** a donc dû repasser certains fils ailleurs dont, entre autres, dans le pourtour du foyer en maçonnerie tout en s'assurant d'en maintenir la beauté.

Passons à la salle familiale maintenant

Bien que cette maison soit bien éclairée par l'apport important de lumière passant par de nombreuses portes vitrées et grandes fenêtres, la famille ayant eu une mauvaise expérience quant au contrôle de l'éclairage dans une résidence antérieure, a demandé un contrôle de l'éclairage à partir de claviers muraux auxquels on a fini par ajouter le contrôle de la musique ambiante ainsi que de la vidéo. Comme quoi, les besoins changent et combien il est important d'opter pour un système de contrôle tel que **Control4** qui permet de répondre fort bien à une installation évolutive.

Dans cette très grande pièce annexée à la cuisine, on retrouve la section consacrée aux repas de tous les jours, l'autre portion de la pièce répondant aux besoins en divertissement maison et/ou pour une soirée conviviale et sans prétention. Un grand téléviseur a été installé dans un meuble encastré et l'on peut également jouir du cinéma maison grâce entre autres, aux haut-parleurs encastrés au plafond. À l'intérieur de ce même meuble,

on a également installé tout l'équipement nécessaire pour le service sans fil de la maison. L'intégration à son meilleur!

Allons vers le rez-de-jardin...

À cet étage, les membres de la famille se tiennent en forme grâce aux divers équipements de gymnastique, d'aérobic et de musculation. Le tout est installé de façon à ne rien manquer grâce à un grand téléviseur permettant de suivre la diffusion de vidéos d'exercices physiques ou de simplement écouter la télé tout en poursuivant son programme quotidien d'exercices. Par le couloir, en saison on peut également se rendre à l'extérieur où une piscine nous attend afin de nous rafraîchir une fois la session d'entraînement terminée.

L'attention portée aux détails...

Durant le cours des travaux, les installateurs d'**Exact Audio Vidéo** avaient remarqué qu'occasionnellement leurs téléphones cellulaires (ainsi que ceux de la famille occupant cette maison) ne fonctionnaient pas correctement (appels manqués, appels allant directement vers la messagerie vocale, manque de signal, appels non reçus, etc.). Ils ont vite compris qu'il y avait une interférence provenant d'un autre fournisseur de service de téléphonie cellulaire. La solution fut d'installer une antenne bidirectionnelle sur le toit de la demeure, de correctement l'orienter vers le fournisseur de service de téléphonie cellulaire avec lequel la famille





fait affaire, et d'ajouter des répéteurs de signaux pour la majorité des pièces de la maison et le problème a été résolu.

Exact Audio Vidéo a également installé un système d'interphone permettant aux membres de la famille de facilement répondre à la porte d'entrée, quel que soit l'étage de la demeure où ils se trouvent. À la porte d'entrée principale, on a fabriqué une minuscule étagère dans l'encadrement de la porte pour soutenir l'appareil d'interphone tout en n'oubliant pas d'y installer une minuscule toiture visant à protéger l'appareil contre les éléments (la pluie et la neige) et à s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil.

Tel que je l'ai mentionné au début de cet article, tous les artisans (le designer, l'entrepreneur, le plâtrier, et les installateurs) ont fait un travail impeccable. L'attention portée à tous les détails et le professionnalisme démontré par chacun sont, sans aucun doute, une des clés du succès de cette maison centenaire rénovée au goût du jour. Bravo à tous les intervenants! Mission accomplie! On ne peut que féliciter les propriétaires pour une résidence impeccable et invitante, et nous tenons à les remercier sincèrement pour leur accueil chaleureux lors de notre visite.







Artisans retenus pour le projet

Designer : Mario Junuario

Contracteur : Lakeshore Construction et Rénovation

Technicien en chef et programmeur : Gaétan Bizier

Conception et gestion du projet : Robert de Bellefeuille

Équipements fournis par Exact Audio Vidéo

Salon

Barre de son *SuperCinema XXL* de **GoldenEar Technology** ;
Enceintes ambiophoniques invisibles **Stealth Acoustics** ;
Caisson de graves *FlexSub Mini* de **Triad** (intégré au mobilier sur mesure) ;

Téléviseur *UN60*, 60 po de **Samsung** ;

Télécommande *SR-250* de **Control4** ;

Clavier de contrôle configurable de **Control4**.

Salle Familiale

Haut-parleurs encastrés (avant et ambiophonique) *Série DS* de **Niles** ;

Caisson de graves encastré **Episode** ;

Téléviseur *UN65*, 65 po de **Samsung** ;

Télécommande *SR-250* de **Control4** ;

Clavier de contrôle configurable de **Control4**.

Cuisine

Haut-parleurs encastrés *Série HD* de **Niles** ;

Clavier de contrôle configurable de **Control4**.

Vestibule

Enceintes invisibles **Stealth Acoustics** ;

Clavier de contrôle configurable de **Control4**.

Salle à Manger

Enceintes invisibles **Stealth Acoustics** ;

Clavier de contrôle configurable de **Control4**.

Patio

Haut-parleurs extérieurs *Série OS* de **Niles** ;

Clavier de contrôle configurable de **Control4**.

Gym

Récepteur *RXV 377* de **Yamaha** et équipements existants du client.

Bureau

Téléviseur *UN60*, 60 po de **Samsung** ;

Télécommande *URC* et système de répétition infra-rouge **Episode**.

Quatre Chambres

Téléviseur *UN50*, 50 po de **Samsung** ;

Télécommande *URC* et système de répétition infra-rouge **Episode**.

Équipements Centralisés

Contrôleurs *HC-800* et *HC 250* de **Control4** ;

Module d'expansion *IOX* de **Control4** ;

Amplificateur 6 zones *CAA66* de **Russound** ;

Support d'équipement *CFR-2136* de **Sanus** ;

Amplificateur, 350 watts (pour le caisson de graves) de **Triad** ;

Huit Enregistreurs *X8 Illico* de **Videotron**.

Amplification Cellulaire

WL3000 de **Wilson**.

Interphone

Système d'interphone *IC-5000* avec 2 postes extérieurs

et 8 postes intérieurs de **On-Q**.

Équipements fournis par le client et intégrés par Exact AV

Récepteur ambiophonique et lecteur *Blu-ray Elite* de **Pioneer** (salon) ;

Récepteur ambiophonique et lecteur *Blu-ray*

de **Samsung** (salle familiale) ;

Téléviseur 70 pouces de **Sharp** et enceintes *Mythos*

de **Definitive Technology** (gym) ;

Ensemble de haut-parleurs extérieurs *Sonarray* de **Sonance**

et ampli de puissance **NAD** (piscine).

Buon gusto

Par **Guy Lenoir**
Sommelier – conseil

Deux vins italiens au menu!

Notarpanaro 2010, Cosimo Taurino

La famille de **Cosimo Taurino** se consacre à la culture et à la production viticole depuis sept générations dans les Pouilles, le talon de la botte italienne. Dans les années 1930, le père de **Cosimo** développa un marché pour ses vins, dans le nord de l'Italie. Mais c'est **Cosimo** qui, en 1970, décide de lancer le **Notarpanaro** pour mettre en valeur un cépage autochtone, le *Negroamaro*, ce qui l'amènera à laisser sa profession de pharmacien pour se consacrer à la vigne à plein temps.

Le *Negroamaro* est un cépage noir tirant son origine de la colonisation grecque au VII^e siècle avant JC. Il fut utilisé jusqu'en 1957 par les producteurs du nord de l'Italie pour ajouter de la profondeur à leurs vins.

Fait à 100 % de *Negroamaro* provenant de vignes de quarante ans, et dont les vendanges se font à la fin septembre. Après une macération de sept jours et une fermentation en cuve inox à 25° C sur une période de dix à quinze jours, le vin est transféré dans des barriques françaises pour une période de huit mois.

Ce vin présente une robe grenat légèrement orangée de bonne intensité et un nez qui offre des notes d'encens, de fruits secs et d'épices très caractéristiques. En bouche, le vin est puissant et très équilibré présentant des tanins charnus, une texture pleine et une finale soutenue.

Il accompagnera à merveille les grillades, le gibier et les fromages italiens puissants comme le *Parmigiano* et le *Pecorino*.

Vin rouge, 750 ml

Code SAQ: 709451

Prix régulier: 19,90 \$



Langhe Arneis 2016, Cordero di Montezemolo

La Maison **Cordero di Montezemolo**, fut fondée en 1340, où dix-neuf générations se sont succédé, alors que la propriété originale est passée de 28 hectares à 38 hectares dans les cinquante dernières années.

L'**Arneis** est un cépage blanc du Piémont, situé au nord de l'Italie. Ce cépage est également connu sous les noms de *Barolo bianco*, *Bianchetta*, *Bianchetto*, *Bianchetto di Verzuolo* et *Nebbiolo bianco*. Le **Langhe**, un vin italien de la région du Piémont, est doté d'une appellation **DOC** depuis le 22 novembre 1994.

Les grappes sont ramassées à maturité et complètement éraflées et pressées. La fermentation, en cuve inox, dure un mois et la température s'y tient entre 13 et 15° C. Le vin est ensuite laissé sur ses lies pendant trois mois et il est clarifié par gravité, ce qui lui confère un goût beaucoup plus complexe. Il est gardé en cave pendant encore deux mois, après l'embouteillage, avant d'être mis en marché.

Composé à **100 % Arneis**, le vin présente une teinte d'un jaune soutenu et offre un nez intense de fleurs d'acacia et de camomille avec un soupçon de pêche et de melon ainsi que des notes me rappelant un peu le côté pétrolé du **Riesling**. Puissant! Le vin offre en bouche un bel équilibre, et son acidité bien présente lui donne beaucoup de caractère avec une note légèrement amère en finale.

Jeune, il est à son meilleur, dans les 3 ans de son millésime, et il accompagnera à merveille les *antipastos*, les plats de légumes et le *vitello tonnato*.

Vin blanc, 750 ml

Code SAQ: 12796253

Prix régulier: 22,20 \$



Rencontre avec Andrew Jones d'ELAC

Repousser les limites!



Nous connaissons tous des noms d'entreprises, des noms de marques d'enceintes acoustiques extraordinaires, celles auxquelles nous rêvons pour notre salle de musique. Mais cette distinction extraordinaire revient rarement à une personne. J'ai eu le privilège de discuter avec une telle personne dont le nom est inscrit sur les produits: **Andrew Jones**. Il s'agit du designer vedette de **ELAC America**, dont il est également le vice-président ingénierie. Notre conversation portait sur sa nouvelle gamme d'enceintes lancée plus tôt cette année. J'ai fait une rétrospective rapide de sa carrière et j'ai également discuté de toute sa gamme de produits **ELAC** en mettant une légère emphase sur le modèle *Adante*.

TED: Quelles sont les premières enceintes acoustiques que vous avez achetées?

Andrew Jones: Les premières enceintes acoustiques que j'ai achetées, alors que pauvre étudiant... c'est trop embarrassant pour même les nommer. Mais les premières qui m'ont fait bonne impression étaient les **Quad ESL-57**. À l'université, un de mes amis du cours de physique en avait une paire et j'ai été conquis. Je suis allé acheter ma propre paire peu de temps après. Je les possède d'ailleurs toujours, ainsi qu'une paire entièrement restaurée.

TED: Qu'est-ce qui vous a amené à entrer dans l'industrie de la musique et des haut-parleurs?

AJ: J'ai toujours été un geek/nerd, intéressé par la science. À un moment donné, mon frère jumeau et moi nous sommes intéressés

à l'électronique, et éventuellement aux sons et à la haute-fidélité. Au début de l'adolescence, nous étions accros. Pour une raison inconnue, mon intérêt s'est déplacé sur les haut-parleurs, et c'est tout. Cet intérêt a guidé mes choix à travers l'école et l'université, et la passion ne m'a jamais quitté. J'ai été très chanceux de pouvoir me joindre à **KEF** et d'avoir été encadré par **Laurie Fincham** [Laurie Fincham a été le deuxième ingénieur en chef de **KEF**, successeur du cofondateur **Raymond Cooke**, co-inventeur de la technique de **Fast Fourier Transform (FFT)** en audio]. J'y ai acquis une grande expérience qui me sert encore dans mes projets à ce jour.

TED: La plupart des gens pensent que la conception de haut-parleurs est «résolue» grâce à de superbes designs des années

passées. Concevoir un haut-parleur de toutes pièces, soit du transducteur au coffret de l'enceinte, n'est-ce pas un peu utopique?

AJ: Il est surprenant de voir à quel point la conception d'un transducteur de haut-parleur semble simple, mais à quel point il est complexe de le concevoir correctement. Les fondations ont été établies depuis longtemps, mais il reste encore beaucoup à améliorer. J'ai la chance d'avoir beaucoup travaillé pour des entreprises qui ont la capacité de concevoir et de construire leurs propres transducteurs, ce qui me donne des avantages particuliers en ce qui a trait à l'achat de «drivers» du commerce.

TED: Comment les habitudes d'écoute ont-elles changé du XX^e au XXI^e siècle? Comment offrir des haut-parleurs qui s'adaptent, et où nous dirigeons-nous? – Je sais, on pourrait probablement écrire un livre sur ce sujet.

AJ: Oui... alors tu devras attendre mon livre... rires

TED: Un résumé rapide de ce que vous avez exploré dans votre vie entrepreneuriale passée. De toute évidence, il y a l'éléphant dans la pièce: les enceintes *TAD Reference* de **Pioneer**.

AJ: *TAD* a été une expérience formidable. Une chance inouïe d'explorer des matériaux exotiques et les technologies de pointe afin d'établir une référence de ce qui est possible en matière de reproduction sonore, utilisable comme base pour tous les modèles futurs. Cette immersion dans l'ultra haute-fidélité sera le point de départ de tous mes choix de conception ultérieurs.

TED: Au fil de votre carrière, il semble y avoir une ligne directrice quant à la conception de petites enceintes. Par exemple, la technologie *Uni-Q* de **KEF** pour les haut-parleurs des aigus; les **Infinity Overture 1**; la gamme *SP-PK52FS* de **Pioneer**, y compris les enceintes d'étagère *SP-BS22-LR* encensée par la critique. Tous des produits à succès, d'ailleurs. Comment aborder le défi visant à

ce que de plus petites enceintes soient comparables à de plus grandes enceintes sur le plan de l'émotion ?

AJ: Il est certain que, avant les TAD, j'ai toujours conçu des petites enceintes. C'était surtout lié aux gammes de produits ainsi qu'aux exigences de prix. Les grandes enceintes sont marquées de plus gros prix de vente. Cependant, en y repensant, je semble avoir fait beaucoup afin de maximiser les performances des basses fréquences des petites enceintes, soit de façon active avec les gammes Prelude et Overture d'**Infinity**, soit de façon passive avec les enceintes, chez **Pioneer**, et maintenant chez **ELAC**.

Je pense que c'est à cause de la signature sonore que je cherche à obtenir. Beaucoup d'enceintes semblent manquer d'impact et de chaleur, menant à un aspect analytique qui attire d'abord votre attention, mais qui, finalement, vous éloignent de la musique. Cet aspect est également, malheureusement, motivé par des spécifications dont le désir apparent de produire une plus grande sensibilité d'entrée et une plus grande efficacité en croyant qu'il s'agit d'une caractéristique de vente importante. À mon avis, c'est un compromis



médiocre que de devoir limiter l'extension des graves afin d'obtenir une sensibilité élevée.

TED: Et vous êtes devenu vice-président ingénierie chez **ELAC America**. Qu'est-ce qui vous a fait penser qu'**ELAC** pourrait être un bon choix ?

AJ: J'ai toujours plus ou moins suivi **ELAC**. La société est devenue un intérêt personnel quand j'en ai rencontré les dirigeants à Munich. J'étais surtout attiré par l'élaboration de leur haut-parleur de graves à membrane en cristal. Cela m'a intrigué. Il était clair qu'ils s'intéressaient à l'innovation, et leur qualité de construction n'avait rien à envier aux entreprises les plus consciencieuses. Lorsqu'on m'a contacté pour m'offrir de travailler ensemble, cela m'a semblé un bon choix, me donnant, plus particulièrement, l'occasion d'étendre leur activité

aux catégories de produits se trouvant en dehors de leurs domaines traditionnels d'expertise, tels que les produits abordables.

TED: Parlons de votre première gamme de produits, justement, avec **ELAC**, celle qui a été judicieusement appelée *Debut*. Pouvez-vous donner quelques détails sur cette gamme importante ? Tant de choix !

AJ: L'idée derrière *Debut* était de concevoir des enceintes très performantes, mais également très abordables. Enceintes qui surprendront l'auditeur avec leurs capacités. Cette gamme a été développée en tant que suite logique de ce que j'avais développé chez **Pioneer**. En premier lieu, lors des expositions et événements, nous n'avions présenté que le B5. Le but était de surprendre les gens avec ses qualités et de faire connaître la gamme. Mais la commande initiale du produit spécifiait trois tailles d'enceintes de type étagère, deux tailles de produits autoportants, un canal central, une enceinte Atmos et trois caissons d'extrêmes graves. Le plan initial fut de prévoir des dates de lancement de production similaires, mais certaines ont été un peu retardées en raison de l'énormité de la tâche !

Les enceintes autoportantes sont, comme j'aime bien le dire, des enceintes de fête. Elles ont toutes les caractéristiques sonores des enceintes de type étagère, mais elles jouent plus fort et donnent des graves plus étendues. Elles fonctionnent bien pour les grandes salles.

Les enceintes de type étagère offrent une reproduction de basse élargie, mais elles sont contraignantes par leur volume et leur dynamisme. Elles sont toutefois encore capables de surprendre les gens, comme nous le démontrons continuellement lors des événements ! Dans le cadre d'un système de cinéma maison, l'extension des graves n'est toutefois pas un problème en raison de l'utilisation d'un caisson d'extrêmes graves spécifique, mais l'impact de la mi-basse est encore meilleur si l'espace, dans votre salle d'écoute ainsi que le budget, vous permettent d'acheter des enceintes autoportantes.

TED: D'ailleurs, elle était manifestement destinée au cinéma maison, mais l'**ELAC Debut B5** a remporté le prix *Absolute Sound* de 2015 et a obtenu des critiques favorables (presque dithyrambiques) de l'univers audiophile en général. Le design semble assez simple, comment se fait-il qu'elles ne soient pas de « simples » enceintes de type étagère.

AJ: Je dirais qu'elles n'étaient pas spécifiquement destinées au cinéma maison. Je ne conçois jamais d'enceintes principalement pour cela parce que je crois que beaucoup de propriétés requises pour le cinéma maison sont communes à la reproduction musicale. Prenons le dialogue par exemple. En musique, on doit être capable d'entendre clairement les voix, d'entendre la force émotive de la voix, les légères respirations qui révèlent la douceur de la chanson ou le fardeau dramatique qui en découle. Dans les films, la clarté vocale ainsi que son aspect naturel sont essentiels à la capacité de comprendre le dialogue et à ne pas avoir à rembobiner et à se demander « qu'est-ce qu'ils ont dit au juste ? » En outre, la musique est une partie importante d'un film. Elle définit l'ambiance de la scène de même que celle de la scène suivante. Les films sans musique offrent une expérience très peu satisfaisante.

Rencontre: Andrew Jones (suite)

En ce qui concerne les commentaires élogieux, j'ai été très agréablement surpris par cette réaction. Nous avons saisi une veine pour la nécessité d'avoir des enceintes abordables. Pour ma défense, je n'ai vu qu'une ou deux mauvaises critiques. Soit cela, soit mon subconscient en a supprimé.

D'ailleurs, je ne prétends pas faire plaisir à tout le monde. Essayer de faire cela est un chemin direct de déviation vers la médiocrité. Si une critique n'aime pas une enceinte, tout ce que je demande, c'est qu'ils décrivent bien ce qu'elle fait et ce qu'elle ne fait pas afin que les lecteurs puissent décider eux-mêmes si cette dernière répond à leurs propres objectifs.

TED: Les modèles de vos enceintes passent généralement par une phase dramatique de changement lors de leur période d'échauffement. Pourquoi les vôtres sont-elles plus sensibles à un tel changement ?

AJ: J'entends beaucoup de gens qui me parlent des exigences prolongées en matière d'échauffement pour ces enceintes. Je ne sais pas pourquoi, s'il s'agit d'un véritable changement dans les haut-parleurs ou si l'auditeur s'habitue aux capacités de ce que les enceintes peuvent apporter par rapport à d'autres modèles à ces prix.

TED: Vous produisez des enceintes pour des audiophiles, pour des gens assez fous pour déplacer leurs enceintes d'un millimètre, ou qui achètent des douzaines de lampes prétendument identiques pour leur amplificateur afin d'essayer de trouver une correspondance parfaite, voire un second système électrique complètement séparé de l'électricité usuelle de leur maison. Avoir à essayer de faire plaisir à mon monde, je crois que je courrais dans la direction opposée en hurlant à la folie...

AJ: Comme je l'ai déjà dit, concevoir un produit pour satisfaire une myriade de consommateurs différents, tenter de deviner ce que tous les acheteurs pourraient vouloir, ça pourrait rendre fou. Je ne fais pas cela. Cela ne veut pas dire que j'ignore la critique constructive, loin de là. Elle se propage dans mon esprit et ajuste certains de mes choix, mais ce n'est pas un processus actif. Je recherche ce que je pense être juste et j'ai eu de la chance que les entreprises pour lesquelles je travaillais ne m'aient dicté ce que je « devais » rechercher. En ce qui concerne l'optimisation obsessionnelle de sa propre chaîne stéréophonique, si c'est ce qu'il faut pour être heureux, allez-y. Quand il s'agit de la quantité de détails infimes et tordus dans la construction du système, je dois en être conscient, conscient aussi de la façon dont ils pourraient ajouter au fonctionnement, puis les évaluer en pensant à la manière dont je choisirais de développer un produit pour la production. Je dois me demander s'il est judicieux et rentable d'appliquer ces réglages par rapport aux nombreux autres



choix que j'ai du point de vue du design, afin d'en optimiser la performance.

TED: La gamme de produits Debut se concentrait sur la simplicité apparente tout en gardant le diable dans les détails et dans l'exécution. La gamme Uni-Fi, pour sa part, semble opter pour l'approche opposée en gardant tout complexe. Quelles sont les différences de philosophie concernant la conception de ces deux gammes ?

AJ: Je ne dirais pas que les Debut se concentraient sur la simplicité apparente. L'accent était mis sur la meilleure performance possible à un prix bas. Cela a dicté l'adoption de haut-parleurs ordinaires à deux voies. L'enjeu était d'examiner autant que possible la structure

des coûts, en déterminant la meilleure façon de dépenser l'argent et en voyant comment je pourrais maximiser les performances tout en excluant presque tout autre coût que le temps mis en recherche et développement. D'où l'accent mis sur le choix du cône et de son enrobage, de la forme polie du dôme du haut-parleur des aigus, de l'optimisation des électro-aimants, etc.

Quand nous avons commencé l'élaboration de la gamme d'enceintes Uni-Fi, j'avais plus d'argent pour jouer. Nous avons examiné le marché des enceintes de ce prix et avons constaté que presque toutes les offres n'étaient qu'une amélioration des configurations disponibles au prix inférieur, c'est-à-dire un haut-parleur à deux voies, mais dans un cabinet interne, et des transducteurs et des filtres répartiteurs plus performants.

Je voulais sortir de ce modèle. Étant un défenseur des haut-parleurs concentriques, je voulais intégrer cette technologie, mais de préférence dans une configuration à trois voies. Un système de haut-parleurs concentriques à deux voies subit de plus grands compromis en raison de la quantité de déplacements exigée par les transducteurs, mais c'est bien évidemment beaucoup moins cher à produire.

TED: Et puis, il y a le filtre répartiteur qui est plus complexe...

AJ: L'envers de la médaille, lors de la réalisation d'enceintes à trois voies qui sont abordables, est le coût versus la complexité. Le cabinet est plus complexe à réaliser, il contient dorénavant un haut-parleur d'extrême grave spécifique, et le filtre répartiteur est considérablement plus complexe et coûteux. Cependant, j'aime l'idée de surmonter un défi. (C'est-à-dire que j'aime l'idée conceptuelle d'un défi, mais beaucoup moins la réalité qui y est rattachée!)

Nous n'étions pas sûrs que cela serait possible, et il a fallu beaucoup d'efforts pour optimiser le design, mais la persévérance (et les brûlures d'estomac) a valu la peine.

J'ai mentionné l'envers de la médaille d'un filtre répartiteur considérablement plus complexe. En fait, je pense simplement au processus

de conception et aux coûts y associés, mais pas du tout à la qualité sonore du produit final. Il y a les ingénieurs qui croient qu'un filtre répartiteur devrait être aussi simple que possible, et qu'une enceinte ne devrait être qu'un seul haut-parleur couvrant toute l'étendue des fréquences. Parfois, ils tolèrent un simple haut-parleur à deux voies. Je ne suis pas de ce lot! En fait, j'ai déjà dit en entrevue que la meilleure enceinte à deux voies est une enceinte à trois voies!

Les exigences de reproduction de la gamme de fréquences entière à des niveaux sonores convenablement élevés, avec un bon contrôle de la directivité, sont tout simplement au-delà de la capacité des transducteurs dits de «large bande».

On peut améliorer son sort en utilisant deux voies dans ses enceintes, mais pas si on se limite à un système de filtre répartiteur trop simplifié. En poussant plus loin, la difficulté des enceintes à trois voies est d'obtenir une bonne intégration des différents haut-parleurs, et donc de savoir comment concevoir des réseaux de filtres, car ces derniers sont nécessairement plus complexes. Je n'ai pas peur de ce défi, car j'ai eu la chance d'avoir accès à de très bonnes techniques d'optimisation informatique lors de mon séjour chez KEF, et en fait, mon mémoire de recherche de troisième cycle universitaire portait justement sur de nouvelles techniques de conception de réseaux de filtres croisés assistés par ordinateur.

Ainsi, la série Uni-Fi est devenue réalité. Nous avons atteint notre objectif. Curieusement, sur papier, les spécifications ne semblent pas très différentes de la série Debut: même sensibilité, et extension de basse similaire. Ceci est cependant simplement une fonction des caractéristiques physiques de base des enceintes – l'extension des graves, l'efficacité et la taille du coffret de l'enceinte sont trois facettes de la même pièce. Choisissez-en deux et la troisième est donnée. Cela s'applique autant aux Debut qu'aux Uni-Fi. Au-delà de ces spécifications techniques, il existe des différences mesurables claires qui donnent des indices sur les différences de qualité entre les gammes de haut-parleurs.

TED: La gamme Uni-Fi nous semblait être plus disposée à la vente aux audiophiles que ne l'est la gamme Debut qui, elle, semblait être une suite directe de la gamme SP-PK52FS de Pioneer. Pourtant, cette

année, vous avez présenté la série Adante, un hybride formidable entre les légendaires haut-parleurs TAD et la gamme ELAC Uni-Fi de l'année dernière. Pourquoi d'ailleurs les enceintes Adante sont-elles scellées?

AJ: Il est tentant de supposer que les haut-parleurs Uni-Fi ont été conçus pour l'audiophile. Je n'irais pas jusque-là. Ils ont été pensés pour une performance plus élevée tout en étant généralement abordables. Concevoir des enceintes beaucoup plus abordables est mon but premier depuis mon entrée chez ELAC.

Maintenant, en ce qui concerne la gamme Adante, je voulais étendre cette approche d'enceintes abordables aux haut-parleurs de base du niveau haut de gamme. Alors oui, on peut maintenant dire que les Adante ont été conçus en pensant à l'audiophile.

En ce qui concerne la question du coffret scellé, si on l'examine attentivement, il peut sembler scellé, mais c'est considérablement plus complexe que cela. (Je sais, je semble vouloir me condamner à plus de complexité quant au design... et à beaucoup plus de brûlures d'estomac...)

J'ai utilisé une technique de chargement des graves, une variante de la cavité couplée des ports (inter-port coupled cavity), parfois aussi appelée réglage de la bande passante en série (series tuned bandpass). Ce n'est pas une nouvelle idée (existe-t-il encore beaucoup d'innovations fondamentales dans les haut-parleurs?), la technique a d'abord été publiée, je pense, vers 1954.

[On peut d'ailleurs penser aux KEF Reference series modèle 107/2 qui utilisent une technique similaire dans les années 1990, système utilisant un égalisateur actif, le KEF Kube.]

Ce qui est différent avec l'approche des Adante est la possibilité de faire fonctionner ce système correctement à l'aide d'un filtre répartiteur et d'égalisation purement passive, reproduisant la bande passante de fréquences dont j'avais besoin, avec une membrane passive (passive radiator) comme dispositif de couplage externe, avec la sensibilité requise et avec une impédance qui ne devient pas complètement folle.

Beaucoup d'efforts et de nuits blanches!

[Le système de membrane passive est un faux haut-parleur dont le but est de résonner à la fréquence des haut-parleurs internes. C'est un système fermé, mais analogique par rapport au Bass reflex ouvert, ce dernier utilisant un évent afin de faire sortir les basses fréquences après une amplification par le caisson de l'enceinte. Les systèmes ouverts sont moins prévisibles et réduisent les transitoires. Le défaut des systèmes à membranes passives est habituellement un délai accru avant la sortie de la basse fréquence.]

Alors, quelle est exactement cette technique? En termes très simples, disons que c'est une technique de chargement de filtration passe-bande naturelle. Sur le plan acoustique, le système de graves réduit ses basses et ses hautes fréquences automatiquement. Pourquoi cela





est-il souhaitable? Parce que dans un système à trois voies, le transducteur de basse réduit progressivement et naturellement sa reproduction des très basses fréquences, mais tente toujours de faire jouer les hautes fréquences, même si ce n'est pas souhaitable. Ses fréquences doivent donc être préalablement réduites par le réseau du filtre répartiteur afin de les combiner naturellement à la prochaine voie, le haut-parleur de médium. Action nécessitant un réseau relativement complexe.

Le chargement voulu du filtre passe-bande fonctionne donc naturellement, sans avoir à l'ajouter au filtre répartiteur électrique. En contrepartie, on a un processus considérablement plus complexe de conception et de fabrication, nécessitant la construction de beaucoup de prototypes physiques, mais aussi d'un très bon modèle informatique prévisionnel du comportement physique du système à développer.

Dans la construction, la façon la plus simple d'envisager le design est d'imaginer un haut-parleur ventilé conventionnel et de mettre une boîte supplémentaire en avant du haut-parleur et des événements, uniquement connectée au monde extérieur au moyen d'une membrane passive et légère spécifique. C'est le seul haut-parleur visible, le véritable haut-parleur étant caché à l'intérieur de l'enceinte.

Un autre avantage est la réduction des hautes fréquences, laquelle est formée, en ce qui a trait à l'acoustique, après le haut-parleur de graves et les événements, grâce à la viscosité de l'air à l'intérieur de l'enceinte et à la masse et à la rigidité de la membrane passive. Cette membrane étant située entre le transducteur et l'auditeur, les quelques distorsions de hautes fréquences émises par le haut-parleur de graves sont filtrées, de même que les bruits de ventilation, rendant sa sonorité plus propre.

En outre, il y a une réduction supplémentaire du débattement de la membrane du haut-parleur par rapport à la boîte ventilée, ce qui permet au système de jouer un peu plus fort.

L'efficacité globale est légèrement supérieure à un système en caisson ventilé. Donc, avec une plus grande enceinte, je peux obtenir une extension de basse un peu meilleure et échanger cela pour revenir à une impédance système de 6 ohms.

TED: Quel impact a l'ajout de supports ou de trépieds d'enceintes comparativement au positionnement de l'enceinte sur une étagère ?

AJ : Justement, le fait d'avoir une plus grande enceinte, particulièrement celle prévue pour être installée sur un pied, qui est

d'ailleurs une enceinte imposante pour un tel prix, je ne peux plus continuer à les appeler des enceintes de type étagère. Elles ont un câblage intégré pour pied ou pour être installées en moniteur et, par conséquent, elles nécessitent un support spécialisé. Nous l'avons fait simplement pour obtenir le niveau de performance que nous visions, en supposant que le client de cette classe d'enceintes mettra son haut-parleur sur un pied adapté à sa salle d'écoute.

TED : Si je voulais la transporter dans un système de cinéma maison complet...

AJ : On pourrait voir l'Adante comme un Uni-Fi sur les stéroïdes. En fait, si les finances ou l'espace sont limités, on pourrait combiner des enceintes Uni-Fi et Adante dans un système multicanal. Comme ce sont tous des systèmes à trois voies, les réponses de phases sont assez similaires pour permettre une belle spatialisation. Je n'éten-drais pas cela à la gamme Debut, car la correspondance entre les réponses à trois voies et à deux voies ne seront pas aussi bonnes.

Dans la gamme Adante, nous présentons également un caisson d'extrêmes graves, soit deux woofers de 12 po montés en configuration d'annulation de force de vibration [un peu comme les **KEF** R400b] avec 1 200 W d'amplification. Tout comme pour nos caissons Debut, l'égalisation de la pièce est contrôlée à l'aide d'une application mobile, avec cinq bandes supplémentaires d'égalisation paramétrique pour une adaptation précise. Ceux-ci sont capables de produire une force sonore prodigieuse. Toutefois, plusieurs exemplaires peuvent évidemment être utilisés dans une même chaîne afin d'obtenir une meilleure adaptation à l'espace de la salle d'écoute. Après tout, l'égalisateur ne peut pas tout faire, les meilleures performances dans une salle d'écoute étant toujours obtenues par l'utilisation de multiples caissons d'extrêmes graves.

TED : Vous n'avez pas tablé directement sur ces derniers, mais avez-vous des commentaires sur les haut-parleurs Concentro conçus pour célébrer le 90^e anniversaire d'**ELAC**? Dans 10 ans, vous serez probablement responsable d'**ELAC** et vous concevrez tout aussi probablement ses enceintes pour le 100^e anniversaire. Avez-vous déjà commencé à en rêver ?

AJ : Quant à l'avenir, Concentro marque le début d'une nouvelle ère, le pont entre le passé et le futur. Cette enceinte célèbre les meilleures technologies passées qui font toujours la gloire d'**ELAC**, mais avec les derniers raffinements de pointe de ces technologies, et démontre bien l'avenir. Nous explorons constamment de nouvelles idées. Je suis flatté que vous pensiez que je suis assez jeune pour avoir encore dix ans de travail devant moi. Je dois dire qu'un modèle du centenaire est une perspective si tentante que cela pourrait me garder de la retraite (ça... et un manque de compétences en matière d'investissement pour la retraite).

En conclusion...

Merci beaucoup pour votre temps et votre disposition. Nous vous souhaitons une superbe continuation de vos projets, en espérant qu'ils laissent une encore plus grande impression sur le monde musical!

NDLR : Veuillez noter que les réponses de M. Jones ont été légèrement retouchées pour une meilleure lisibilité lors de la traduction de la version originale anglaise.



Rendez votre maison
de rêve plus futée

Une maison équipée du système de domotique de première qualité Control 4®, cela signifie plus de confort, de commodité et plus de sécurité – sans souci. Avec les solutions Control4, il est facile de prendre les commandes – lumières, sécurité, contrôle de la climatisation, cinéma maison, musique, et plus encore, que vous soyez à la maison ou en déplacement. Des toiles qui remontent lorsque le soleil se lève. Des alertes texte qui vous sont envoyées lorsque les enfants arrivent de l'école. À partir d'une seule touche, les lumières mettent l'ambiance parfaite pour votre réception. Une fois votre journée de travail terminée, les thermostats montent le chauffage pendant que vous revenez à la maison. C'est une meilleure qualité de vie, automatiquement.

Brosseau.ca
450.678.3430

Solutions Audio Vidéo
450 464 6617

Exact Audio-Vidéo
450.629.8405

Sonxplus
www.sonxplustechnologies.com

Control 4

L'enfant du Pirée . . . et du meilleur !

Par **ADRIEN ROUAH**

LAB 12, c'est d'abord l'aventure d'un homme passionné, **Stratos Vichos**, aventure qui se transforme à force de recherches et de développement, en une grande épopée d'appareils électroniques qui s'ajoutent, progressivement, au catalogue, et qui sont dédiés à la très haute-fidélité, dans un créneau plutôt haut de gamme. Ce banc d'essai sera pour moi une double nouveauté, puisque si j'ai rencontré souvent des appareils utilisant des tubes en préamplification – avec une section de puissance à transistors, je n'ai jamais eu d'intégré complet, c'est-à-dire utilisant des tubes en préamplification et en amplification. L'autre point nouveau vient du fait que c'est la première fois que j'ai entre les mains un appareil provenant de Grèce. Bien sûr, la plaque signalétique à l'arrière de l'appareil fait mention de *Handcrafted in Europe* pour «Fabriqué à la main dans l'Union Européenne», mais cette fabrication est bien originaire de la Grèce.

Je dois commencer cet article en glissant un mot à propos des tubes électroniques. D'abord, soyons francs ! C'est avant tout la miniaturisation que rend possible l'électronique qui a détrôné ce champion de la musique qu'est le tube. Ensuite bien sûr, le transistor performera au-delà de ce qu'on peut imaginer et dépassera le tube, surtout le transistor des trente dernières années. Sur le plan de la longévité, le tube est vainqueur, lorsqu'on sait qu'un tube vieillit lentement – très lentement même, alors qu'un transistor meurt, instantanément. Ce qui est suffisant pour installer une polémique dont on peut imaginer un dialogue :

L'Un – *Un tube conserve des performances honorables au fur et à mesure qu'il vieillit, alors que votre transistor meurt instantanément !*

L'Autre – *Oui mais votre tube, au fur et à mesure qu'il se dégrade, il dégrade aussi le son, alors qu'avec mon transistor, il n'y a pas de vieillissement lent, c'est la mort instantanée...*

Passionnant n'est-ce pas ? Et surtout, comme dans bien des cas de polémique, sans fin !

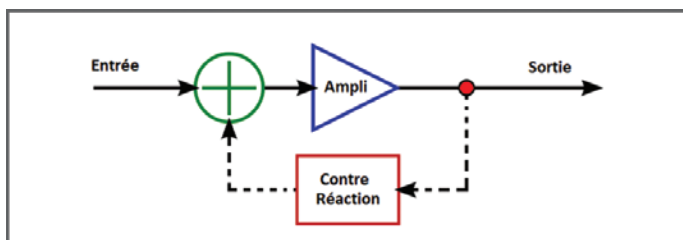
De tout ce que j'ai entendu, je peux dire que j'ai rencontré plus de mauvais (ou d'insignifiants) amplificateurs à tubes que de très bons, et qu'avec la technologie à transistors, c'est plutôt le contraire. Ce fait ne prouve rien, mais c'est ce qu'on constate généralement. Maintenant, je suis intimement convaincu qu'il est sûrement plus difficile de réussir un très bon amplificateur à



tubes qu'un à transistors, surtout si on vise la très haute-fidélité. Pour ma part, je n'ai pas d'à priori, pas d'idée préconçue, seule la recherche du plaisir musical domine. Et puis, entre nous, cette vague de polémique souvent ridicule reviendrait à comparer une guitare acoustique à une guitare électrique et dire, selon une préférence toute personnelle, que la guitare électrique sonne mieux.

Présentation

L'appareil *Integre4* se présente de façon *classique*, de taille *classique* si ce n'est des trois gros transformateurs et de la double rangée de quatre tubes qui surplombent le coffret principal et augmentent l'encombrement général. Tous les circuits imprimés supportant les composants électroniques se trouvent dans le coffret principal, en métal peint en noir, et dont la face avant et les deux boutons rotatifs sont d'une belle couleur grise. C'est discret, classique et sobre... Mais c'est une fois l'*Integre4* en fonction, une fois que les lumières sont allumées sur l'appareil que l'esthétique prend une autre dimension, que l'appareil prend vie, quoi! Les quatre tubes *double triode 6N1p* servent à la préamplification et les quatre *pentodes 6550*, d'origine russe, servent à la puissance. **LAB 12** fait mention de la possibilité d'échanger les tubes de puissance pour des *KT88*, *EL34*, *KT120*, *KT150* ou autre,



qui seront sélectionnés selon les préférences des propriétaires de l'*Integre4* et réglés à la valeur précise de *Bias*, indiquée dans le manuel de l'utilisateur. Soulignons l'ouverture d'esprit de ce manufacturier qui propose la possibilité de choisir selon les propres désirs des audiophiles. De mon côté, et du côté de **mag@zine TED**, j'opte pour le choix de tubes du manufacturier qui propose son appareil équipé des tubes susmentionnés, et c'est ainsi que nous allons l'utiliser et vous le décrire. Nous nous efforçons d'utiliser ce qui nous est proposé, ce qui est dans la boîte, ce qui est livré à celui qui choisit l'appareil en question. La construction est sans reproche, avec des pièces électroniques de choix: condensateurs à faible résistance en série, résistances à couches métalliques, potentiomètre motorisé *Blue Velvet* de **Alps**, etc. Tous les tubes sont numérotés et appariés afin de s'assurer de l'équilibre parfait des canaux. Le montage est empreint de logique et visiblement artisanal – dans le bon sens du terme, le sens qui honore le travail bien fait – et les soudures sont soignées. Le montage mécanique est simple et appliqué, tout inspire confiance. Sur le plan des branchements, l'*Integre4* offre cinq entrées commutées par relais, sur connecteurs *RCA* et une paire de sorties enceintes sur borniers traditionnels isolés. Cet intégré propose également



Voyez-les tous à: ROKSAN.co.uk



SÉRIE K3

Excellent design, première qualité et valeur exceptionnelle.

Disponible chez nos marchands autorisés.



SÉRIE SILVER

de 6^e Génération



Un cran
au dessus



2017 Munich High End Show

"Meilleur son à ce prix"

Silver 300 / Série K3 et table tournante Radius 7 de Roksan

Robert Harley, The Absolute Sound
2017 Munich Show Report

Combinant un son fabuleux et un design élégant, la Série Silver de Monitor Audio atteint un nouveau niveau d'excellence.



Monitoraudio.ca

une sortie pour casque sur jack ¼ de pouce que beaucoup apprécieront. Sur la face avant du coffret, une large fenêtre permet de lire différentes données. En premier et dès la mise en route, l'afficheur compte les 60 secondes nécessaires pour le préchauffage des filaments et la stabilisation des tubes. Une fois ce décompte effectué, l'*Integre4* se positionne sur la dernière entrée choisie. Après un temps de préchauffage déterminé, les propriétaires de cet appareil pourront vérifier le *Bias* de chaque tube et l'ajuster, au besoin, à la valeur recommandée par le fabricant **LAB12**, et ce, à chaque changement de tubes comme à la première installation de l'*Integre4*. Chaque tube possède un numéro d'installation et donc, chaque tube aura sa position définitive sur l'appareil. On pourra lire facilement sur l'écran *OLED* la valeur obtenue pour chaque tube et ainsi parfaire le réglage. On peut aussi afficher la durée d'utilisation de nos tubes et ainsi savoir leur degré d'usure. L'écran indique aussi les entrées et le volume lorsque ceux-ci sont changés à l'aide de la télécommande ou des deux boutons rotatifs. Il y a quelques options sur la face arrière de l'appareil comme par exemple, un circuit de conversion numérique-analogique (CNA ou *DAC*, en anglais), une carte phono ou des connecteurs *XLR* pour passer en connexions symétriques si une de nos sources le permet. On pense à l'avenir, au côté évolutif chez **LAB 12** et c'est très bien. Sur le plan de la conception, l'*Integre4* possède une technologie de circuit sans contre-réaction et des transformateurs de sortie. Pour ne parler principalement que

de l'aspect subjectif de ces choix, le résultat sur le plan musical d'un appareil sans contre-réaction sera supérieur, surtout si l'amplificateur utilise des transformateurs de sortie, souvent décriés par les puristes. Un autre grand sujet de polémique! On obtiendra un meilleur équilibre entre l'ajout de transfo de sortie et le fait de ne pas avoir de contre-réaction, puisque justement, le fait de ne pas avoir de contre-réaction augmente la qualité sonore. Est-ce la fin d'une polémique? Non, pas exactement, puisque comme on sait, elle est sans fin... Mais soulignons qu'un amplificateur sans contre-réaction est beaucoup plus difficile à mettre au point, surtout dans

signal d'un ampli avec et sans contre-réaction. C'est très schématique, mais on comprend ce qui se passe et ce qui est éliminé du trajet.

Préparation

La préparation est simple pour un intégré. On connecte les différentes sources et les enceintes, et on met en marche. Pour cet intégré, j'ai prévu un emplacement qui va lui permettre de se refroidir correctement, et après 30 minutes de mise en marche, j'ai vérifié les ajustements des tubes. Là, bravo pour le choix fait par **LAB 12** et qui facilite cette tâche, même pour le futur propriétaire

« Je voulais de la musique, seulement, pour mieux ressentir la façon dont se comporte cet ampli à tubes, surtout dans le registre médium où j'ai remarqué qu'il excelle... Je suis surpris par la qualité de la scène sonore qui a une belle distribution des protagonistes dans ma salle d'écoute. Sur la partie extraite de l'Orfeo, c'est mélodieux à souhait, ravissant et magique, parfaitement retransmis par l'Intégré4 de **LAB 12**. »

le cas d'un ampli à tubes. Car la contre-réaction est en quelque sorte un comparateur (entre le signal d'entrée et le signal de sortie) qui analyse et contrôle le niveau des circuits d'amplification, de filtrage et d'asservissement, alors que le circuit de l'appareil décrit ici n'en possède pas. Une très grande rigueur quant à la conception est de mise et dans le cas d'un circuit sans contre-réaction, le résultat obtenu est souvent subjectivement bien meilleur. Le dessin indique le chemin du

novice en matière de réglage de tubes. C'est d'une simplicité qui réjouit. J'ai essayé mes deux paires d'enceintes, de rendement différent, soit 90 dB et 96 dB, pour vérifier que le résultat est tout à fait probant dans les deux cas et qu'avec un rendement de 90 dB (cas de la majorité des enceintes disponibles sur le marché), l'*Integre4* ne sera jamais poussé dans ses derniers retranchements tant sa puissance est énergique. On a souvent lu ici et là que les électroniques à tubes méritaient



d'être connectées à des enceintes de rendement élevé, donc supérieur à 95 dB, ce qui n'est plus tout à fait exact aujourd'hui et pour preuve, ce que nous propose **LAB 12** avec son *Integre4*. Toutes mes écoutes décrites ci-dessous ont été effectuées avec mes enceintes de 90 dB d'une sensibilité identique à ce que les futurs intéressés risquent de rencontrer le plus souvent dans les boutiques, et qui s'accordent bien avec l'appareil en question.

L'écoute

Même si on ne connaît pas tous la Grèce, on a forcément un air de musique qui nous traverse l'esprit. On peut penser *Aux Enfants du Pirée* que chante **Mélina Mercouri**, par exemple... Alors, j'ai choisi **Angélique Ionatos** qui interprète et met en musique quelques poètes grecs. Et c'est par elle et des chansons nomades que je vais commencer mon écoute. C'est indéniable et instantané, si un appareil électronique à tubes est bien pensé et réalisé, la magie opère tout de suite. Une espèce de simplicité joyeuse envahit la pièce comme si mon installation d'aujourd'hui avait toujours été là. C'est comme ça! Et tellement prenant qu'on est face à une scène sonore sans y réfléchir. La précision de la voix est redoutable. Pourtant, j'observe un petit manque dans les aigus, ce qui me surprend au début, mais qui me rappelle mes écoutes avec mon propre intégré (à transistors et qui fonctionne en classe A). Au début, j'ai été surpris par une évidente douceur dans les aigus, ce qui me faisait croire à un manque. En fait il n'en était rien. C'est plutôt l'absence totale d'agressivité, la grande douceur du registre aigu, qui nous fait croire à un manque. C'est exactement ce qui se passe avec *l'Integre4* qui monte bien dans les aigus, mais sans crispation, sans nous agresser. Le **LAB 12** et **A. Ionatos** s'entendent très bien, c'est déjà rassurant.

Je passe à un autre genre, un genre qui fait appel aussi à beaucoup de sensibilité, **London Grammar** dont je ne me rappelle plus comment je l'ai découvert. Principalement, d'une voix et d'un accompagnement à la guitare, on passe à du complexe, à de la musique électronique soignée et délicate. La voix est encore ici très belle, vivante et humaine. Humaine voulant dire *pratiquement* réelle. Le positionnement et la scène sonore sont exemplaires, pas d'effort à faire pour profiter de la musique. On ne cherche pas, on écoute. Mais tout cela pourrait être jugé facile, alors, passons aux difficultés. Par difficultés, j'entends des difficultés musicales, pas des difficultés d'enregistrement où les sons sont truqués pour plaire à certaines oreilles en proposant des descentes vertigineuses dans les basses ou avec des aigus cristallins dont on aurait épuré toutes les harmoniques, rien de cela, que de la musique.

De la musique de **Pergolèse** jouée sur des instruments d'époque, sans artifice et sans truquage. Je vous avais prévenu, je voulais de la musique, – seulement –, pour mieux ressentir la façon dont se comporte cet ampli à tubes, surtout dans le registre médium où j'ai remarqué qu'il excelle... Je suis surpris par la qualité de la scène sonore qui a une belle distribution des protagonistes dans ma salle d'écoute. Le relief est plus que satisfaisant même s'il manque un peu de profondeur, mais ceci n'est pas la faute de *l'Integre4*, plutôt celle de l'enregistrement qui donne priorité à la partie chantée et à la qualité remarquable de la prise de son des instruments anciens. Sur la partie extraite de *l'Orfeo*,

c'est mélodieux à souhait, ravissant et magique, parfaitement retransmis par *l'Intégré4* de **LAB 12**.

Et le jazz me direz-vous? Comment se comporte *l'Integre4* en présence de musique de jazz? Bien, très bien même. Ajoutant parfois un côté envoûtant que je qualifierais d'émouvant, car il faut bien se l'avouer, si le tube colore légèrement le son, c'est aussi ce qui en fait son charme. Il traduit la musique et on ne pourra pas lui reprocher d'accentuer parfois, pour notre plus grand plaisir. Peut-être aussi que cette familiarité n'est pas comprise par certains audiophiles, et c'est cette caractéristique dont on se sert quand on veut dire du mal des tubes... Avec de la musique de jazz, l'amateur en moi est comblé, ça pétille, ça remue, ça foisonne d'information et de nuances. **Ibrahim Maalouf** et sa trompette me charment, la musique emplie la pièce, vivante et sérieusement transportée par *l'Integre4* de **LAB12**.

J'ai aussi profité du fait que j'avais en analyse pour ce numéro de **TED**, une platine vinyle pour me faire une idée encore plus... analogique. Même constatation, même enthousiasme, la musique est belle et fidèlement transposée. On écoute, on oublie les supports, on s'oublie...

Conclusion

Avec des électroniques à tubes, on peut penser à la théorie du verre à moitié vide ou à moitié plein. Selon ses préférences, selon sa recherche de plaisir et sa propre tolérance, on appartiendra à l'équipe du verre qu'on a vidé ou à celle du verre qui n'est pas vide. On laissera donc ceux qui souhaitent regretter que le verre soit à moitié plein et on se réjouira de tant de qualités, de tant de vérités et de simplicité dans la transposition de la musique. On ne peut pas écouter de la musique, des spectacles, des films et se demander si notre appareil est véritablement assez fidèle, si ce qu'on entend nous plaît énormément. *l'Integre4* de **LAB 12** est une réussite totale, puisqu'il permet de se qualifier et de faire partie de ceux qui se complaisent avec un verre qui n'est plus tout à fait plein, qu'ils ont hâte de continuer de savourer.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Prix: 4 299 \$

Garantie: 5 ans, pièces et main-d'oeuvre

Distributeur: Audio Alliance Inc., Tél.: 416.461.3939, www.audioallianceinc.com

Médiagraphie

Supports numériques

Angélique Ionatos, *Chansons Nomades*, Siviana, 08883-2

London Grammar, *Truth is a Beautiful Thing*, Sony Music, MADART2

J. B. Pergolesi, *Cantates et Concertos*, Brilliant Classics, 94763

Ibrahim Maalouf, *Wind*, Harmonia Mundi, IBM4

Supports analogiques

Hector Berlioz, *Symphonie Fantastique*, Dir. Carlos Païta, Decca, 7659

Jacques Bertin, *Domaine de joie*, Le Chant du Monde, LDX, 74701

Sweet Smoke, *Just a Poke*, EMI Columbia, 2C, 062 28 886

la vente OKTOBERFEST 30^E ANNIVERSAIRE

Samedi et dimanche, 21-22 octobre
NOTRE PLUS GRANDE VENTE DE L'ANNÉE!

Jusqu'à 40% de rabais!

SUR PRESQUE TOUS NOS PRODUITS

- Stéréo
- Cinéma maison
- Multipièce
- Tables tournantes
- Téléviseurs
- Meubles
- Domotique
- Câblages haute qualité



FRANCINE ET GERRY, 1987



PLANAR 2 P2

rega

ENCEINTES
 ACOUSTIQUES
 MODÈLE KIN MINI

TOTEM
 Découvrez le vôtre



LECTEUR BLU-RAY CXUHD, UHD **4K**



AMPLIFICATEUR CXA 60

Cambridge Audio



ATOM

Uniti

CORE

À L'ACHAT D'UN NAIM
 ATOM, LE MUSO QB
 VOUS EST OFFERT À 699\$
 AU LIEU DE 1099\$



Muso QB

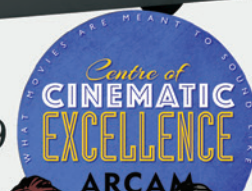
LA NOUVELLE
SÉRIE SILVER
DISPONIBLE
EN BOUTIQUE



MONITOR AUDIO



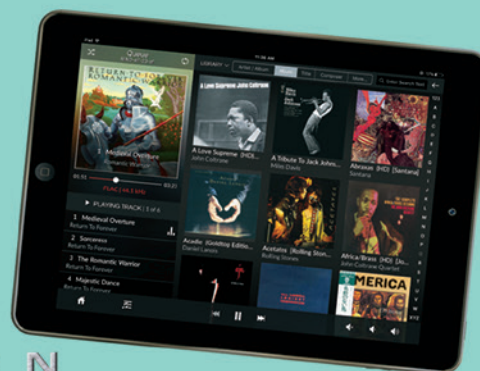
RÉCEPTEUR AVR 850
ET AMPLI DE PUISSANCE P429



NOTRE SALLE
CINÉMA ARCAM
DOLBY ATMOS



LECTEUR DE MUSIQUE TOUT-EN-UN ACE
ET CONVERTISSEUR DAC 280D



MOON

Jusqu'à **40%** de rabais!

Samedi et dimanche, 21-22 octobre

Prix *imbattables* sur appareils neufs et démonstrateurs
apportés par les représentants (qui seront sur place)
spécifiquement pour l'occasion!

84, rue Dufferin, Granby, QC. J2G 4W7
(Sortie 74 autoroute 10 à 45 minutes du pont Champlain.)
Tél: 1 (800) 313-4434 - (450) 375-9480
www.sensationmusicale.com



Sensation
MUSICALE
DEPUIS 1987

BANC D'ESSAI STÉRÉOPHONIE

Baladeur A&ultima SP1000 d'Astell&Kern

LE NEC PLUS ULTRA DU BALADEUR



»» Par MICHEL DALLAIRE

Astell&Kern est maintenant un fabricant reconnu et respecté dans le domaine des lecteurs de musique du type portatif. Contrairement aux téléphones intelligents, qui sont des appareils multifonctions, les baladeurs sont conçus spécifiquement

pour la reproduction musicale. Depuis l'avènement du *Walkman*, des fabricants tel que **Sony** ont, depuis plusieurs décennies, œuvré dans le domaine des lecteurs portatifs. Par contre, l'arrivée des baladeurs pouvant lire de la musique numérique en

haute définition est relativement récente sur le marché. À cet égard, **Astell&Kern** est un pionnier dans ce domaine et son apparition a forcé les autres fabricants à se positionner sur ce marché de niche. L'appareil que l'on me propose est le nouveau *A&ultima SP1000* présenté au dernier **Salon HighEnd** de Munich. Ce modèle vient se positionner devant l'*AK 380* et il le remplace au sommet de la gamme **Astell&Kern**. Voyons ensemble comment ce « navire amiral » peut naviguer sur les eaux tumultueuses de la musique portable et des omniprésents téléphones intelligents.

Un petit retour sur le fabricant Astell&Kern

Plusieurs d'entre vous ne connaissent pas cette marque, car sa présence est relativement récente sur le marché. **Astell&Kern** est en réalité une division de la société coréenne **iRiver** qui a été fondée en 1999 par d'anciens employés de **Samsung**. Elle est spécialisée dans la fabrication de produits électroniques *grand public*, mais à cause de la concurrence des téléphones intelligents, elle a décidé d'abandonner la fabrication de baladeurs *MP3*. Donc, avec la marque **Astell&Kern**, ce fabricant vise une niche particulière d'audiophiles qui n'acceptent que peu de compromis même en matière d'appareil portable. Pour une chronique antérieure, j'ai eu le plaisir de tester le modèle *AK 120 II* qui représentait à l'époque le milieu de la gamme. J'ai aimé cet appareil au point d'en faire l'acquisition pour moi-même. Je vais donc pouvoir faire un comparatif avec le nouveau *A&ultima SP1000* que je vais nommer *SP1000* afin d'en simplifier l'écriture et la lecture.

Le tour de la propriété - les premières impressions

En déballant le *SP1000*, je découvre un superbe coffret de bois verni dont l'intérieur est tapissé d'une mousse protectrice de haute densité. Quelques films transparents de rechange sont inclus afin de protéger

le superbe écran tactile de 5 pouces, en diagonale, offrant une résolution de 720x1280 pixels. Un cordon *USB* est également inclus pour connecter le *SP1000* à votre ordinateur. C'est de cette façon qu'il est possible d'en recharger la batterie et d'y transférer des fichiers musicaux. Il est possible aussi de recharger l'appareil à l'aide d'un transformateur mural de 9 volts/1,67 ampères, vendu séparément. Un magnifique étui en cuir naturel et de couleur bourgogne est inclus afin de protéger le boîtier pendant les usages journaliers. La prise en main est

impressionnante du fait que l'appareil est relativement lourd et de taille assez importante. Ses dimensions ressemblent sensiblement à celles d'un *iPhone 5*, mais sur les stéréos. Le bouton du volume situé sur le côté droit de l'appareil a la forme d'une molette finement striée qui offre une bonne prise. Le boîtier est machiné avec précision dans un bloc massif d'acier inoxydable et il est aussi disponible dans une finition plaquée cuivre. L'endos est constitué de fibre de carbone tressée recouverte d'une couche de protection transparente au fini miroir. Tous les

*Condensé technologique
pour une pureté incroyable*

Modèles Sopra 1, 2 et 3

FOCAL
THE SPIRIT OF SOUND



audiophile experts

67, boul. Sir-Wilfrid-Laurier,
Beloeil QC Tél.: 450.467.8273 / 1 866 690.8273
www.audiophileexperts.com

BANC D'ESSAI STÉRÉOPHONIE

éléments de présentation, ainsi que la qualité de fabrication du boîtier, évoquent la solidité, la classe et l'élégance.

La connectique de l'appareil en question

Comme son prédécesseur, le AK380, le SP1000 n'est pas en reste, le dessus et le côté gauche de l'appareil comprenant une prise *jack* mini de 3.5 mm pour les écouteurs. Cette dernière est une hybride combinant, en même temps, une sortie optique située tout au fond de celle-ci. Cette sortie optique permet de lire le contenu musical du SP1000 sur un appareil externe équipé d'un convertisseur numérique-analogique et d'une entrée du type *Toslink*. Une deuxième prise *jack* mini de 2.5 mm est située juste à côté de la prise des écouteurs. À l'aide d'un adaptateur spécial qui relie les deux, il est possible d'y brancher les casques d'écoute qui utilisent la connexion de type symétrique sur connecteurs *XLR*. Sur la droite, on remarque d'une petite ouverture oblongue qui est un plateau coulissant servant à insérer une carte micro *SD*. Cette dernière permet d'étendre la capacité de la mémoire interne de 256 à 512 Go. Sur le côté gauche se trouvent trois boutons miniatures qui assurent des fonctions comme *Précédent/Retour rapide*, *Lecture/Pause* et *Suivant/Avance rapide*. Le contrôle de volume situé sur la droite assure, quant à lui, différentes autres fonctions. En le pressant on peut allumer/éteindre l'appareil ou simplement voir/supprimer l'affichage. Sur le dessous de l'appareil, il y a la prise *USB 3.0* du type C. Une fois raccordé à un ordinateur *PC* ou *MAC*, un pilote

spécifique s'installe automatiquement et permet à l'ordinateur de reconnaître le lecteur SP1000 comme périphérique. Les systèmes d'exploitation *Windows XP*, *Windows 7, 8, 10* ainsi que *MAC OSX 10.7* sont pris en charge. Il devient alors facile de transférer des fichiers musicaux de votre ordinateur au SP1000. Il est possible aussi d'écouter ces fichiers directement à partir de votre ordinateur, car dans cette configuration, le SP1000 remplace avantageusement la carte son de votre ordinateur. Du côté de la transmission de la musique sans fil, ce lecteur est équipé des fonctions *WiFi* et *Bluetooth*. Toujours en dessous de l'appareil, on remarque aussi une barrette incrustée de cinq petits contacts ronds. Ces derniers servent à brancher une unité d'extension munie de connecteurs symétriques du type *XLR*. On peut donc brancher le SP1000 directement à l'entrée d'un amplificateur ou d'un préamplificateur d'une chaîne haute-fidélité haut de gamme.

Le cœur du lecteur A&ultima SP1000

Comparativement à son prédécesseur, le AK380, le nouveau A&ultima SP1000 est de taille non seulement plus importante, mais il gagne aussi en puissance d'alimentation quant aux écouteurs. Sa rapidité d'exécution est améliorée grâce à un nouveau processeur à 8 cœurs, nommé par le fabricant *Octa-core CPU*. Son interface usager s'en trouve donc plus convivial et plus facile à manipuler. Sa connexion *USB 3.0* permet un transfert plus rapide des données. La conversion numérique-analogique passe





« Le lecteur SP1000 transmet une présence remarquable du chanteur et de sa guitare acoustique. Je peux très bien discerner tout le travail effectué lors du mixage à la console comme le doublage de sa voix, le placement des différentes lignes musicales de la guitare sur chaque canal ainsi que celles du violoncelle. »

par deux puces indépendantes *Verita AK4497EQ*, le summum chez le fabricant **Asahi Kasei Microdevices**. Une puce stéréophonique est utilisée, par canal, pour obtenir une véritable sortie symétrique et une image stéréophonique plus large. Ainsi, tous les types de fichiers au format *PCM* sont lus dans des résolutions allant de 8 à 32 bits et des fréquences d'échantillonnage allant jusqu'à 384 kHz. Les fichiers de format *DSD 64, 128 et 258* sont aussi pris en charge et lus dans leur format natif. Ce processus de conversion est synchronisé par une horloge de précision, interne, du type *VCXO (Voltage Control Crystal Oscillator)*. Dans ses menus, le lecteur *SP1000* est doté d'un égalisateur paramétrique qui permet de varier la courbe de réponse en fréquences selon les préférences de l'utilisateur ou selon la sonorité particulière d'un casque d'écoute.

Les conditions d'écoute

Comme mentionné précédemment, en branchant le lecteur *SP1000* à mon ordinateur *PC* sur *Windows 10* à l'aide de la connectique *USB*, un pilote spécifique s'est installé automatiquement sans nécessiter d'intervention de ma part. J'ai pu ensuite transférer facilement plusieurs fichiers musicaux de mon ordinateur au lecteur *SP1000*, autant en format *PCM* que *DSD*. Étant donné que le *SP1000* est conçu comme un baladeur, j'ai concentré mes écoutes en utilisant des écouteurs intra-auriculaires. Ceux que j'ai

sous la main sont une paire de *Nuforce* de **MartinLogan** et des **1More**. La puissance de sortie améliorée du *SP1000* m'a permis tout de même d'effectuer avec succès des

essais avec des casques supra-auriculaires à coquilles fermées comme le **Sennheiser Momentum** et à coquilles ouvertes comme les **Grado SR60 et RS2**.

Platine vinyle **VPI Prime Signature**.

La **VPI Prime** est une platine vinyle haut de gamme fort ingénieuse, mais la version *Signature* présente plusieurs perfectionnements améliorant considérablement la performance du plateau de celle-ci. Ce fut un grand plaisir de faire l'écoute d'enregistrements de haute qualité à même la *Prime Signature*. En effet, une large fenêtre s'ouvre sur les enregistrements et produit un son chatoyant grâce aux enceintes acoustiques.

— Nick Tate *Hi-Fi News*, Mars 2017

Filtronique • Filtronique CLUB.com
 WWW.FILTRONIQUE.COM SAUVÉ
 9343, LAJEUNESSE, MONTRÉAL, TÉL. (514) 389-1377

Prêtons l'oreille à ce superbe orateur

N'ayant pas eu l'occasion d'utiliser l'AK380, le prédécesseur du SP1000, je ne pourrai donc pas commenter sur les améliorations. Néanmoins, je peux confirmer qu'il y a bel et bien une amélioration notable de mon lecteur AK120II qui, au départ, est excellent. À mon sens, le SP1000 va beaucoup plus loin en termes de transparence, d'aération et de contrôle dans les basses fréquences. Au moment d'écrire ces lignes, nous sommes en plein **Festival de Jazz de Montréal**. Comme je reviens du spectacle de l'excellent auteur-compositeur **Matt Holubowski**, je décide donc de débiter mes écoutes par son album intitulé *Solitudes*. Cet artiste montréalais est un excellent guitariste et sur la première pièce, il est accompagné de quelques arrangements discrets au violoncelle. Le lecteur SP1000 transmet une présence remarquable du chanteur et de sa guitare acoustique. Je peux très bien discerner tout le travail effectué lors du mixage à la console comme le doublage de sa voix, le placement des différentes lignes musicales de la guitare sur chaque canal ainsi que celles du violoncelle. Si bien que j'ai l'impression d'être à la place du technicien dans la régie du studio d'enregistrement en train d'écouter les moniteurs.

Je poursuis mes écoutes avec une de mes dernières acquisitions, l'auteure-compositrice et interprète **Alice Jemima**. Cette jeune artiste britannique dans la vingtaine compose ses propres chansons depuis l'adolescence et dans son album éponyme, elle nous distille une musique électro-pop très bien figolée. Elle utilise la basse synthétisée à bon escient et j'écoute souvent cet album pour tester la puissance d'un appareil dans les basses fréquences. Il faut écouter les pièces *Liquorice* et *Falling Out of Love* pour comprendre ce que j'entends par la puissance des basses fréquences. À cet égard, le SP1000 démontre un contrôle souverain sur le bas du spectre audible avec un *punch* incroyable. Tant et si bien que je décide de pousser le bouchon en branchant la sortie écouteurs de ce lecteur directement dans mon amplificateur intégré. Je le fais à l'aide d'un câble adaptateur jack mini 3.5 mm dans deux prises RCA stéréophoniques. Je monte le volume presque au maximum pour obtenir les 2 volts standards de sortie, et je n'ai pas du tout l'impression d'écouter un lecteur portable. Je ne note aucune distorsion induite, les basses fréquences sont solides et la prestation ressemble à celle d'un serveur musical de plein format équipé d'un très bon circuit de conversion numérique-analogique.

Je termine mes écoutes par une autre de mes dernières acquisitions, l'album *Petite Afrique* de la chanteuse afro-américaine **Somi**. Sur ce sixième album, nous avons affaire à une superbe réalisation où les influences africaines donnent une musique du monde à saveur de jazz. La voix de la chanteuse est suave, envoûtante et le lecteur SP1000 me la présente sans aucune entrave aux émotions qu'elle suscite. Tous les instruments sont parfaitement reproduits, bien délimités et respectés dans leurs timbres intrinsèques. Les percussions sont franches et avec un impact surprenant, très bien secondé par le jeu de la basse électrique. Sur certaines pièces, la contrebasse est utilisée et je sens très bien son caractère boisé sans perdre aucune de ses notes dans l'amalgame des multiples instruments de percussions. La balance tonale frise la perfection et l'intérêt est soutenu par une musicalité sans faille. Bref, que dire de plus quand on trouve son bonheur et qu'il n'y a pratiquement rien à... critiquer? Mon



seul regret est de ne pas avoir eu l'occasion d'écouter le lecteur *A&ultima SP1000* avec un casque ou des écouteurs plus en concordance avec le prix de ce lecteur.

Conclusion

Encore une fois, le fabricant **Astell&Kern** fait montre de tout son savoir-faire en matière de lecteurs portatifs dédiés aux audiophiles. Selon les renseignements obtenus sur le site Internet du fabricant, il appert que le passage du modèle AK380 à l'*A&ultima SP1000* est dû, en bonne partie, aux *feedbacks* que les utilisateurs de la marque lui font parvenir. Le fait que ce passage s'effectue sans augmentation de prix est la preuve qu'**Astell&Kern** est un fabricant à l'écoute de ses clients. Pour ma part, j'ai passé de très bons moments en compagnie du lecteur *A&ultima SP1000*. Certes son prix est élevé, mais totalement justifié, car je le considère comme une référence dont le développement entraîne des améliorations technologiques utiles à tous les autres modèles de la marque. La gamme complète des lecteurs **Astell&Kern** comprend une demi-douzaine d'appareils dont un d'entrée de gamme sous la barre des 500 \$. À vous de choisir lequel comblera vos désirs.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Prix: 4 999 \$

Garantie: 1 an, pièces et main-d'oeuvre

Distributeur: Plurison, Tél.: 450.585.0098,
www.plurison.com; www.astellnkern.com

Mediagraphie

Matt Holubowski, *Solitudes*

Alice Jemima, *Alice Jemima*, FLAC 24/44,
ProStudioMasters.com

Somi, *Petite Afrique*, OKeh, 88875 19126 2

Eddie Higgins Trio, *Haunted Heart*, SSC, 1080D

Jethro Tull, *The String Quartets*, BMG, 538257472

 AUDEZE

LA BEAUTÉ PURE DU SON

ÉCOUTEUR INTRA-AURICULAIRE ISINE20



Les casques d'écoute Audeze sont fabriqués à la main à Santa Ana, Californie, États-Unis
Casques supra-auriculaires | Casques d'écoute circum-auriculaires | Écouteurs intra-auriculaires

DISTRIBUÉ AU CANADA PAR

Erikson
CONSUMER
A DIVISION OF JAM INDUSTRIES, LTD.

21000 TransCanada
Baie D'Urfé • Québec • H9X 4B7
Tel.: (514) 457-2555 • Fax: (514) 457-5507

www.eriksonconsumer.com

Disponible chez :

 audiophile
experts

67 Boulevard Sir-Wilfrid-Laurier,
Beloeil, QC J3G 4G2
Tel.: 450.467.8273

AUDIOVILLE
— DEPUIS / SINCE 1977 —

4340 St Denis St.,
Montreal, QC H2J 2K8
(Tel.: (514) 861-8050



Lecteur CD-S3000 de Yamaha



UN LECTEUR POLYVALENT, EXCEPTIONNEL ET MUSICAL

» Par **GEORGE POULIN**

Les lecteurs réguliers du magazine n'ont pas pu manquer la publicité (visuellement très réussie) de **Yamaha** dans les derniers numéros: «*Vous nous avez manqué aussi. Le temps est venu de jeter un coup d'œil plus attentif à notre gamme complète d'amplificateurs intégrés et de systèmes haute-fidélité*». À l'exception d'**Accuphase**, **Esoteric** et **Luxman**, qui ne sont, de toute façon, pas des fabricants de produits « grand public », les fabricants japonais « majeurs » ont à peu près tous progressivement délaissé le marché des systèmes audio haute-fidélité, quand le public s'est tourné vers les cinémas maison au tournant des années 2000. **Sansui**, **Pioneer**, **Yamaha** et les autres avaient pourtant un héritage enviable sur le plan des équipements de reproduction audio.

La réputation de certains amplificateurs **Yamaha** était alors très enviable, et les enceintes **NS-1000**, aujourd'hui légendaires, étaient très populaires dans les studios d'enregistrement. **Yamaha** jouait alors la carte du *Natural Sound*, gage d'une reproduction musicale fidèle, réduisant la coloration au strict minimum. Avec la série **3000**, et la publicité qui l'accompagne, **Yamaha** affiche aujourd'hui clairement ses couleurs, et confirme son retour sur le marché avec des appareils de reproduction musicale haut de gamme. Avec la série **3000**, **Yamaha** vise très haut, l'amplificateur de la série, le **A-S3000**, se détaillant à près de 10 000\$. Justement, notre collaborateur **Michel Dallaire** a fait un banc d'essai de l'intégré **A-S3000** et des magnifiques enceintes **NS-5000** dans le numéro d'avril/mai dernier. Le **CD-S3000**,

qui n'était pas disponible pour ce banc d'essai, avait été remplacé pour l'occasion par le *CD-S2100*. Il se trouve que j'ai chez moi un *CD-S3000* depuis quelque temps et qu'il sera l'objet du banc d'essai de ce numéro.

Présentation

Question de mettre les choses en perspective, il est bon de souligner que le *CD-S3000* n'est pas un lecteur d'entrée de gamme de 500\$, ni un ensemble lecteur-convertisseur séparé de 30 000\$. Mais à 6 000\$, il se situe tout en haut de la fourchette de ce que n'est prête à payer qu'une toute petite minorité d'audiophiles pour un lecteur.

Visuellement, le *CD-S3000* offre un *look* relativement sobre, très *classe*, le genre qui ne se démode pas et qui fera toujours « chic », avec quelques touches rétro (interrupteurs, boutons de commande). Rappelons-nous que l'amplificateur de la même série est plus « spectaculaire », jouant ostensiblement la carte de la nostalgie avec son allure rétro pleinement assumée, et les imposants VUmètres qui semblent vouloir offrir le côté rassurant des appareils d'antan. Incidemment, les VUmètres sont encore très populaires du côté du pays du Soleil Levant (omniprésents chez **Accuphase** et **Luxman**) et font en quelque sorte

partie de la « signature » visuelle des amplificateurs intégrés haut de gamme japonaise. Peut-être sont-ce d'ailleurs ces deux manufacturiers que vise, entre autres, **Yamaha** avec cette série *audiophile* décomplexée ?

Le *CD-S3000* fait osciller la balance à 19,2 kg ou 42 livres. C'est très substantiel et plus que bien des amplificateurs de puissance. **Yamaha** vante la très grande rigidité du châssis du lecteur, qui a été conçu de façon à réduire au minimum toutes les vibrations parasites. La façade et la partie supérieure de l'appareil sont en aluminium (7 mm pour la façade, 6 mm pour la partie supérieure). Le fond du châssis est recouvert d'un placage en cuivre. Les côtés de mon échantillon sont en bois laqué noir, offrant un fini magnifique, parfaitement agencé à celui de mes enceintes. Au final, bien que la présentation soit sobre, elle est très réussie et s'appareille aussi très bien avec celle de l'amplificateur (pour ceux qui auraient les deux appareils). L'ingénieux système de pieds offre la possibilité d'utiliser des pointes ou de faire reposer l'appareil à plat.

Le tiroir se trouve en plein centre de l'appareil, tout juste sous la fenêtre où apparaissent les informations de lecture. À cause des petits caractères, impossible cependant de lire ces informations à partir de ma position d'écoute, située à une douzaine de pieds. On ne pourra pas savoir, sans se lever, quelle piste joue par



Uni-Fi Slim

Quand la musique rencontre l'esthétique

ELAC.com

©2016 ELAC Americas LLC. All rights reserved.

ELAC Uni-Fi by Andrew Jones.

disponible à:

Son.or.Filtronique

SAUVÉ filtronique.com

audio
D'OCCASION

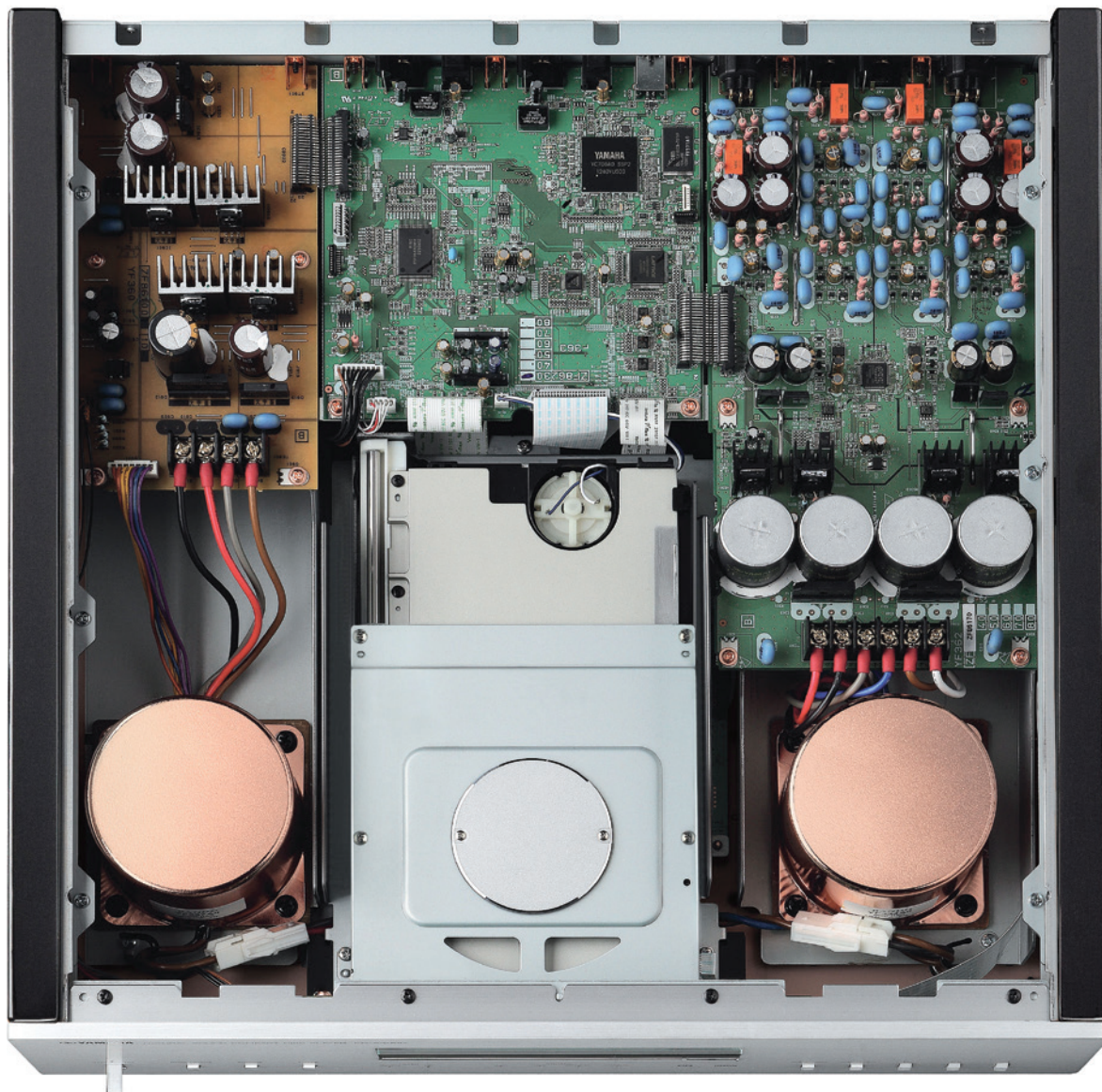
Appareils haute-fidélité neufs et d'occasion
audio-occasion.qc.ca

VILLENEUVE AUDIO VIDEO

450.755.1696

Codell Audio

Haute Fidélité • Cinéma maison • Systèmes multi-pièces
codellaudio.com



exemple, et cela pourra représenter un désagrément pour certains. Pour une reproduction audio optimale, il est possible de couper l'alimentation de l'afficheur et des circuits de sortie numérique au moyen de la fonction *Pure Direct* (peut être activée à partir de la télécommande).

Ce tiroir en aluminium très rigide, au fonctionnement silencieux et d'une douceur irréprochable, place cet appareil dans une catégorie à part et le distingue de la majorité des autres offerts sur le marché. Cette mécanique rigide et douce donne à l'ensemble une impression de très grande qualité, le niveau de qualité que l'on s'attend d'ailleurs à retrouver sur un appareil de ce prix, mais que l'on ne retrouve pas toujours. Afin d'éviter toute contamination du signal, **Yamaha** a isolé la mécanique de lecture des circuits au moyen d'un système d'ancres et d'ajustement par vis. Le laser se déplace donc sans subir les vibrations causées par la rotation du moteur et les résonances du disque. Le temps de chargement est relativement long cependant, une bonne dizaine de secondes une fois le disque introduit.

Le lecteur lit les formats *SACD*, *CD*, *CD-R/RW*, *MP3* et *WMA*. L'offre de *SACD* en musique classique est encore relativement généreuse, alors j'apprécie beaucoup cette possibilité qu'offre le

CD-S3000. D'ailleurs, les Japonais ne semblent pas vouloir abandonner le format, l'offre de lecteurs pouvant prendre en charge les *SACD* étant encore importante tant du côté de **Yamaha** que chez **Luxman**, **Esoteric** et **Accuphase**, pour n'en nommer que quelques-uns.

La télécommande offerte est de belle facture, en aluminium, et compatible avec les amplificateurs stéréophoniques **Yamaha**.

À l'arrière

Nous retrouvons à l'arrière des sorties analogiques balancées de type *XLR* (que j'ai utilisées pour mes écoutes) et des prises asymétriques *RCA*, ainsi que des entrées *S/PDIF*, *Toslink* et surtout, une prise *USB* qui permet d'entrer directement un signal audionumérique (à partir d'un ordinateur, etc.), et qui accepte les signaux jusqu'à 24/192 kHz et *DSD*. De nos jours, rares sont ceux qui seraient prêts à débours ce que coûte le *CD-S3000*, dans le seul but d'écouter des *CD* ou des *SACD*. Les temps ont bien changé et beaucoup écoutent maintenant leur musique à partir de leur ordinateur. Ils ont donc besoin d'un *DAC* (ou convertisseur numérique-analogique), sous une forme ou une autre, et les lecteurs de ce magazine en particulier voudront un

DAC performant, car ils écouteront leur musique à partir de sites offrant une résolution élevée, supérieure dans certains cas à celle du *Red Book*.

Les fabricants qui offrent encore des platines de lecture CD doivent donc impérativement les équiper d'une prise USB et d'un DAC performant, car pour bien des auditeurs, l'achat d'un seul DAC pourrait très bien faire l'affaire. Cependant, pour tous ceux qui possèdent encore une discothèque « physique », mais qui désirent aussi écouter de la musique à partir d'Internet, un lecteur CD équipé d'un DAC de très haute qualité représente possiblement le meilleur des deux mondes. C'est exactement ce qu'offre le CD-S3000.

« Le CD-S3000 a aussi démontré des capacités rythmiques étonnantes, lesquelles, combinées avec le registre grave très bien articulé et l'habileté dynamique du lecteur, ont fait chanter et danser mes enceintes tout en ne manquant pas de me faire taper du pied à plus d'une reprise. »

À l'intérieur

On aura tous compris que **Yamaha** a porté une attention toute particulière au DAC qui constitue en réalité le cœur de l'appareil et permet sa grande versatilité. Celui qu'ont finalement choisi les ingénieurs de **Yamaha** est un *Sabre ESS 9018* de **ESS Technology**, utilisant huit convertisseurs internes (quatre pour chacun des canaux, gauche et droit) au lieu des deux que nous retrouvons bien souvent. On a, bien sûr, choisi ce DAC pour ses

qualités musicales, mais pas uniquement. Il est aussi particulièrement efficace pour éviter les erreurs de conversion et il permet d'abaisser le niveau de bruit à des niveaux à la limite du mesurable. Cette technologie profite à la fois à la lecture des CD, SACD et flux audio *streamés* à l'aide des entrées S/PDIF et USB de l'appareil. **Yamaha** a donné à ce DAC, développé pour ce seul appareil par les ingénieurs de la société, son propre circuit intégré.

Le DAC fonctionne avec des pilotes *ASIO 2.0* (pour **Audio Stream Input Output**), un protocole gérant les entrées et sorties de signaux audio pour les équipements audionumériques), disponibles en téléchargement gratuit à partir du site Internet de **Yamaha**. La section *ASIO* a d'ailleurs été entièrement conçue par **Yamaha**, et non par une tierce partie. De fait, **Yamaha** maîtrise parfaitement *ASIO*, puisque la société collabore au développement de ce protocole avec **Steinberg** depuis sa création, et que **Yamaha** en équipe ses synthétiseurs et pianos électriques. Ces pilotes permettent la lecture de tout fichier audio (*MP3, FLAC, DSD*) avec tout ordinateur, à condition d'utiliser un logiciel de lecture compatible *ASIO* (par exemple, *Foobar2000* pour *Windows*, *Audirvana* pour *Mac OS*). Outre la qualité de la mécanique de lecture, c'est ce DAC qui range le CD-S3000 dans une catégorie à part et en fait une machine de reproduction très fidèle avec toutes les sources.

Sur le plan de l'alimentation, nous avons affaire à un lecteur offrant une conception symétrique, avec des sections numérique et analogique séparées, chacune ayant sa propre alimentation. Ainsi, des transformateurs toroïdaux de 14,9 VA et 25 VA alimentent les sections analogique et numérique respectivement. La section numérique et son alimentation se trouvent

MUSICAL FIDELITY M6si

Puissant amplificateur intégré.
220 watts par canal sous 8 ohms.
4x entrées ligne stéréo RCA.
1x entrée ligne stéréo XLR.
1x entrée USB type B asynchrone.
1x entrée phono RCA MM/MC.

Seulement 3799 \$



LE MAGASIN
AUDIOLIGHT

355 rue Marie-de-l'Incarnation Québec, G1N 3G9 418-687-9252
Visitez-nous en ligne à : **MAGASINAUDIOLIGHT.COM**

du côté gauche de la mécanique de lecture qui a été placée au centre, et la section analogique du côté droit.

Écoute

À tort ou à raison, je ne crois pas qu'il soit possible de décrire la signature sonore d'un appareil dans l'absolu, car un lecteur numérique, une platine vinyle, un amplificateur ou des enceintes sont toujours reliés à d'autres composants, sans lesquels ils ne pourraient tout simplement pas produire de musique. Ainsi, on parle toujours d'une chaîne audio ou d'un système de son, ce qui ne laisse aucun doute sur le fait que les appareils qu'on écoute interagissent les uns avec les autres. Le rendu sonore est aussi indissociable de l'environnement dans lequel les écoutes sont faites, et des limites, inévitables, des enregistrements. Au final, c'est la connaissance intime de sa propre chaîne, de l'environnement et des enregistrements qui permet de distinguer ce qu'apporte un nouveau composant dans un système.

Pour les besoins de ce compte rendu, le CD-S3000 a remplacé, dans ma chaîne, un lecteur CD/SACD **Esoteric X-03 SE**, un lecteur très capable valant près de 10 000\$. J'allais vite réaliser que les signatures sonores des deux appareils sont très différentes. Mon amplificateur est un intégré **Luxman L-509u**, les enceintes de **Verity Audio Amadis**, et la connectique, de relativement haut niveau, vient principalement de **Furutech** et de **Vibex**. La pièce dans laquelle les écoutes ont été faites mesure 15 pi x 18 pi, est fermée sur trois côtés, mais ouverte du côté sud.

J'écoute principalement de la musique dite «classique» (la musique «classique» contemporaine explore souvent des horizons nouveaux, fusionne les genres et devient souvent pratiquement inclassable). Pour les fins de cet exercice, mes choix musicaux se sont arrêtés sur des œuvres relativement peu connues, mais que je trouve remarquables. En premier lieu, les *Concerti per fagotto* (concertos pour basson) RV 493 et RV 495 de **Vivaldi**, publiés sur la remarquable, mais malheureusement défunte, étiquette **Naïve**. Pourquoi des concertos pour *basson*, demanderont certains, alors que **Vivaldi** en a composé tellement d'autres, pour violon surtout? Et pourquoi donc, répondrai-je, ne pas

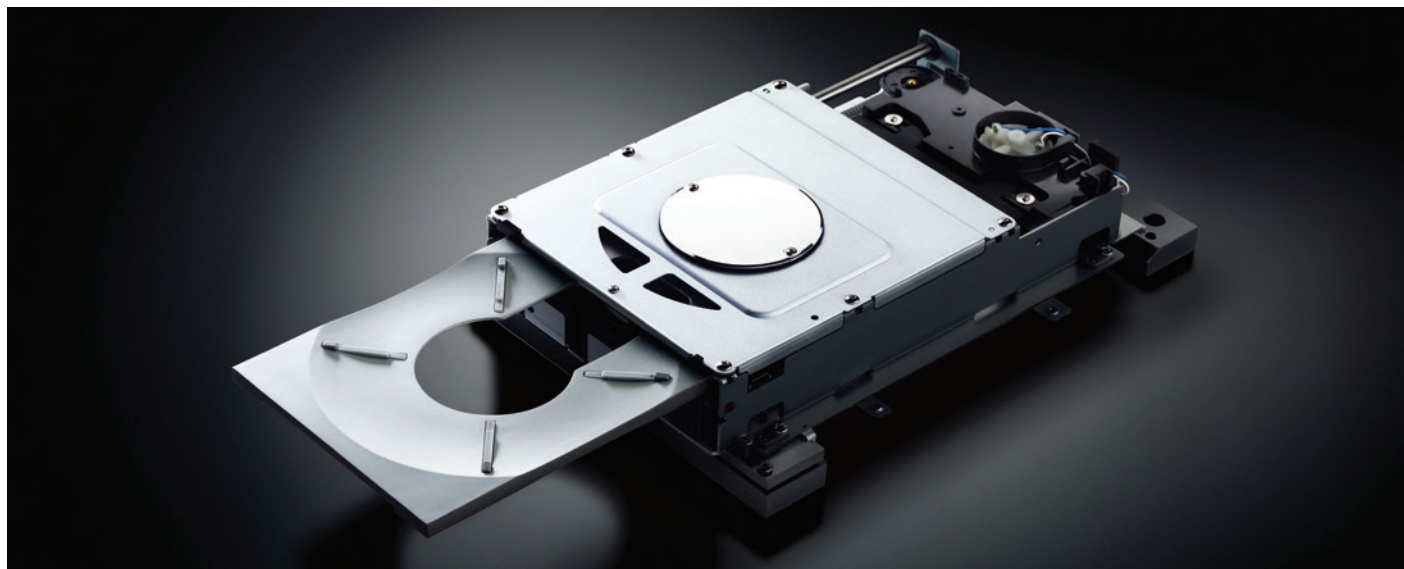
tendre plutôt l'oreille à cet instrument méconnu et mésestimé, à la voix toujours chantante, grave et langoureuse?

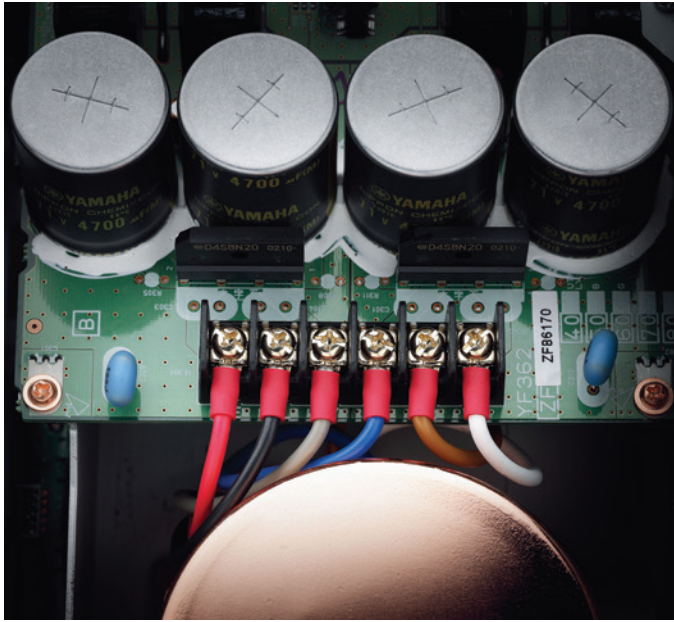
Je me suis donc arrêté aux mouvements lents (*largo*) de ces deux concertos de **Vivaldi**, un compositeur à qui, incidemment, **Bach** lui-même vouait une grande admiration. **Vivaldi** est venu bouleverser l'univers musical du temps (on parle de la fin XVII^e et du début du XVIII^e siècle) en faisant évoluer le *concerto grosso*, qui était en vogue alors, vers le concerto avec soliste, à 3 mouvements, devenu la norme et toujours en force depuis maintenant 250 ans.

Je m'amuse parfois à penser que **Vivaldi** est peut-être l'ancêtre des *rockers* de notre temps. Plusieurs de ses concertos ont en effet une énergie et des *riffs* que pourraient reprendre les groupes rock en vue d'aujourd'hui (1^{er} mouvement *Presto* de RV 495!). Mais à d'autres moments, **Vivaldi** est capable des moments calmes les plus touchants et les plus sublimes. Ce qui me frappe ici, dès les toutes premières notes de ces deux *Largo*, dans lesquels la musique ose à peine venir troubler le silence, c'est le réalisme et surtout le *poids* des notes graves (violoncelles et contrebasse) en intro des deux mouvements, jusqu'à l'entrée en scène du basson **Peter de Koningh** de **Sergio Azzolini**, lui-même reproduit avec réalisme et une très grande finesse, dans chacune de ses intonations.

J'ai aussi écouté religieusement les cantates BWV 18 et BWV 152 de **JS Bach**, interprétées par le **Bach Collegium Japan** sous la direction de **Masaaki Suzuki**. Ces cantates apparaissent sur le CD (SACD en fait) #5 d'une extraordinaire intégrale (*Bach: The Complete Sacred Cantatas*) de 55 SACD parue chez **BIS Audio**. Le plus beau et le plus vénérable coffret de toute ma collection, en fait.

Ici encore, le **Yamaha** donne sa pleine mesure et démontre sa maîtrise presque parfaite de tout le spectre sonore, son côté dynamique et son extrême finesse. Tous les instruments, voix des solistes, chœur, participent de la même fête sonore. Évidemment, la qualité de l'interprétation et l'enregistrement n'y sont pas étrangers, mais on a vu (et entendu) bien des enregistrements de qualité, de musique de chambre surtout, massacrés





par des équipements qui n'étaient tout simplement pas à la hauteur et qui n'avaient pas la finesse pour reproduire le timbre des instruments acoustiques.

Mais puisque de nombreux lecteurs du magazine apprécient d'autres genres de musique, je me suis aussi arrêté à *Fool (If You Think It's Over)* de **Chris Rea**, un enregistrement très dynamique, extrait de la compilation *Still So Far to Go* de l'artiste, pour voir un peu comment le lecteur se comporterait avec une musique « électrifiée » et nettement plus rythmée. Ici, le *CD-S3000* fait tout de suite ressortir le côté quelque peu excessif et outrancier de cet enregistrement qui, malgré la qualité indéniable de la musique, en jette un peu trop dans le but évident d'impressionner l'auditeur. Mais cette écoute fait ressortir la capacité extraordinaire du lecteur dans le registre grave. Le grave du *CD-S3000* semble ne pas avoir de limite et reste toujours tendu et parfaitement maîtrisé, offrant ainsi des fondations extrêmement solides sur lesquelles l'ensemble du matériau musical peut reposer. Ce lecteur

est un excellent compagnon pour mes enceintes *Amadis*, qu'il fait briller en exploitant les capacités remarquables des enceintes sur toute l'étendue du grave.

Les deux lecteurs, **Esoteric** et **Yamaha**, sont des machines très transparentes et révélatrices, parfaitement capables d'aller chercher des micro-détails à peine audibles, dans les replis et coins sombres de chaque enregistrement. Cependant, la sonorité générale du *CD-S3000* m'est apparue moins « dégraissée » que celle de l'**Esoteric**, ce qui, en soi, n'est ni un défaut ni une qualité. Ce sont les préférences personnelles de l'auditeur qui prévalent à cet égard. Mais le **Yamaha** ajoute indubitablement plus de poids, de chair et de densité, et une certaine chaleur à la reproduction, sans jamais cependant pécher par coloration excessive. Au final, cela contribue à une impression de présence peut-être plus grande, et à un rendu plus organique et... passablement addictif.

Sur tous les albums que j'ai écoutés (y compris les très nombreux dont je ne fais pas mention plus haut), le *CD-S3000* a aussi démontré des capacités rythmiques étonnantes, lesquelles, combinées avec le registre grave très bien articulé et l'habileté dynamique du lecteur, ont fait chanter et danser mes enceintes tout en ne manquant pas de me faire taper du pied à plus d'une reprise. Amateurs de pop, de rock et de jazz, prenez note.

Je me suis ainsi rendu compte, au fil de mes très nombreuses écoutes avec l'appareil, que **Yamaha**, avec la série *3000*, semble avoir voulu s'éloigner du *Natural Sound* qui fut longtemps sa marque de commerce, mais qui pouvait être un peu froid au goût de certains, et qui s'approche peut-être de la signature sonore de mon lecteur **Esoteric**. À mes humbles oreilles, le **Yamaha** nouvelle vague offre une signature sonore assez semblable à celle de **Luxman**, avec ce brin de chaleur au niveau du médium qui vient « rehausser », sans nécessairement colorer, la reproduction des voix en particulier.

« Son

Britannique »



Amplificateur avec DAC intégré Musical Fidelity M3si



audi
D'OCCASION

514.522.2020

www.audio-occasion.qc.ca

Au final, la chimie du **Yamaha** avec les autres éléments de ma chaîne opère tellement bien que je prends un plaisir fou à retrouver et à réécouter des *CD* que je n'avais pas écoutés depuis des lunes, et je trouve même que plusieurs enregistrements qui ne m'avaient pas paru si remarquables à l'époque, se rapprochent de ce que l'on appelle affectueusement, dans le milieu, des enregistrements «audiophiles». Bref, le **Yamaha** réussit à satisfaire, que dis-je, à combler à la fois le mélomane et l'audiophile en moi.

Mais rien n'est parfait en ce bas monde, pas même ce lecteur qui ne cesse de m'emballer depuis qu'il a fait son entrée chez moi. Le **Yamaha** coûte davantage que ce que peut s'offrir la grande majorité des amateurs de musique, et il a aussi démontré son côté *fine bouche* en refusant de jouer un ou deux *CD* que mon lecteur *Blu-ray* arrivait, par ailleurs, à jouer sans problème. Au moins un autre journaliste à ma connaissance s'est plaint de ce problème dans un banc d'essai publié ailleurs. Finalement, les appareils de ce prix sont souvent emballés dans des doubles boîtes, voire des triples boîtes, question de les protéger de façon optimale pendant le transport. Ce n'est pas le cas du **Yamaha**, qui aurait pu faire un peu mieux à cet égard.

Conclusion

Le rôle d'un lecteur consiste essentiellement à lire et à convertir un message numérisé sous forme de 0 et de 1 en message musical crédible et réaliste. Nous nous souvenons tous de la sonorité métallique et agressive de la majorité des premiers lecteurs *CD*. Si le format *CD (Red Book)* n'a pas changé depuis, les lecteurs et les convertisseurs (*DAC*), eux, ont beaucoup évolué.

Le **Yamaha CD-S3000** est un lecteur dans lequel les ingénieurs de **Yamaha** ont mis à profit tout leur savoir-faire et les considérables moyens techniques (et financiers) à leur disposition. Sur le plan purement physique, la qualité de construction de cet appareil est impressionnante. Par ailleurs, avec son entrée *USB/DAC* et son convertisseur ultra-performant, le lecteur devient un appareil très polyvalent, parfaitement en mesure de satisfaire le mélomane le plus exigeant, qui souhaite écouter de la musique à partir d'un ordinateur.

Si, à cause de leur prix, on ne s'attend pas, chez **Yamaha**, à franchir des records de vente avec les appareils de la série 3000, on souhaite démontrer aux acheteurs potentiels d'appareils plus «abordables», que **Yamaha** possède le savoir-faire et la capacité d'offrir des équipements polyvalents et avec des qualités musicales indéniables.

D'emblée, le **Yamaha** s'est affiché chez moi comme un lecteur plutôt extraverti, qui ne se fait pas prier pour montrer de quoi il est capable avec tous les types de musique et d'enregistrement. En fait, j'ai réalisé très vite que ce lecteur, contre toute attente, venait quelque peu bouleverser la signature sonore de mon système, à laquelle je m'étais habitué. Comme s'il «optimisait» ce que l'ensemble faisait déjà très bien. Concrètement, je sentais que le *CD-S3000* venait insuffler à l'ensemble une dose massive de vitamines ou de stéroïdes, de vie et de lumière. Encore aujourd'hui, après avoir côtoyé ce lecteur pendant des mois, je ressens la même surprise et le même émerveillement à chaque écoute.

Mais surtout, ce lecteur possède un ensemble de qualités qui rend les écoutes presque addictives. S'il est «neutre» comme tout appareil se réclamant de la «haute-fidélité» doit l'être, il est aussi éminemment «musical», en ce sens qu'il rend extraordinairement vivante toute musique qu'on lui donne à jouer, par son dynamisme, sa luminosité et ses qualités organiques. En sa compagnie, chaque enregistrement semble tout à coup révéler ses trésors cachés. On ne se lasse jamais d'écouter ce lecteur.

Bien sûr, un lecteur aussi capable et efficace n'offrira son plein potentiel que jumelé à d'autres composantes de qualité. Pour ma part, j'ai décidé de garder l'appareil et d'en faire une composante permanente de ma chaîne audio qui, loin d'être «diminuée» par l'ajout d'un lecteur provenant d'une marque qui n'est pas nécessairement reconnue comme faisant partie de l'élite dans la reproduction deux canaux, s'en est au contraire trouvée rehaussée. J'ai ainsi pu «redécouvrir» plusieurs disques qui ont semblé littéralement revivre quand j'en ai confié la lecture au **Yamaha**.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Prix: 7 499 \$

Garantie: 4 ans, pièces et main-d'oeuvre

Distributeur: Yamaha Canada Music Ltd., Tél.: 416.298.1311, www.ca.yamaha.com

Musicographie

Vivaldi, *Concerti per fagotto*, Naïve, 700861304967

JS Bach, *Bach: The Complete Sacred Cantatas*,

BIS Audio, BIS-9055 SACD

Chris Rea, *Still So Far to Go*, Rhino Records, 2564 68662 9





<http://rbhsound.com>

Série Signature SV

Enceintes acoustiques et subwoofers

Bien que la série SV de RBH Sound ait un look du tonnerre, la qualité sonore est sa première priorité. Chaque modèle intègre la technologie de cône en aluminium brevetée exclusive de RBH Sound et chaque modèle est soigneusement pensé pour offrir une performance optimale.

Les cabinets de la série SV sont non seulement solides et attrayants, leur design courbé est conçu pour réduire la résonance du boîtier, augmentant ainsi la qualité du son et fournissant un son si fidèle que vous jurerez que les artistes et les acteurs sont là dans votre salle d'écoute ou votre home cinéma.



Pour trouver un détaillant RBH Sound autorisé, contactez-nous

 **GroupeSherpa** Inc.

www.sherpa-group.net

POSITIVE 
MARKETING

Country Wide Toll Free:
866-767-6584

Quebec: 80 Lindsay Ave. Dorval, QC H9P 2T8 • T: 514-366-9822 • F: 514-366-4265
Ontario: 445 Admiral Blvd, Unit #2, Mississauga, ON L5T2N1 • T: 905-565-9028 • F: 866-670-5052

Platine vinyle Prime et l'alimentation ADS de VPI, et la cartouche Mastertracker de MoFi

La magie de l'analogique!

» Par ADRIEN ROUAH

Ce n'est pas seulement à cause de son tapis de plateau qui porte fièrement son *Made in USA* imprimé sur une face, mais elle a quelque chose de tout de suite remarquable, de tout de suite reconnaissable, cette platine de lecture de disques vinyles. Est-ce son aspect solide et robuste, imposant et bien campé ou simplement mon expérience qui fait que je reconnais

facilement cette table *Prime* de **VPI** comme une digne représentante de la très haute-fidélité nord-américaine? Objet magnifique et convoité par certains, ignoré ou tout simplement décrié par d'autres, la platine vinyle est, selon moi, un objet particulier qui ne laisse personne indifférent. Voyons avec cet exemple VPI pourquoi.



Sur le plan du déballage et de l'installation primaire, tout a été facile. Ne manquait que le gabarit de positionnement de la cartouche pour le bras. Par contre, le distributeur me l'a apporté, en plus de parfaire le réglage au complet et de le peaufiner ensuite à l'écoute du *Boléro* de **Ravel**. Le distributeur canadien **Bleu Stereo**, dirigé par **Dany Poulin**, m'a aussi remis l'alimentation dédiée *ADS* qui va compléter cette platine vinyle *Prime* de **VPI**. J'ai, bien sûr, essayé les deux possibilités, avec et sans cet ajout et il sera bon pour les futurs consommateurs d'essayer, eux aussi, et de se faire une idée des performances accrues lorsque l'alimentation séparée est utilisée. Pour ma part et pour les besoins de ce banc d'essai, c'est la platine vinyle seule qui sera utilisée pour la rédaction et la description des disques publiés en fin d'article, mais j'encouragerais l'essai de l'alimentation dédiée qui pousse encore plus loin les performances globales.

Présentation et technique - la platine vinyle

Certains pourront voir dans le dessin du socle de la platine comme un nouveau *design* qui servirait à une guitare électrique – pour gaucher – un peu en forme de *H*, très arrondi et d'une épaisseur semblable. La base inspire confiance et on se réjouit de l'ajout important, sur le plan mécanique, qu'elle apporte à la

réalisation d'un socle de platine vinyle qui doit être le plus inerte possible. Le moteur est placé dans un cylindre métallique massif isolé par de petits pieds de caoutchouc. Il est donc totalement indépendant du socle principal de la table et seulement relié à elle par la courroie d'entraînement du plateau. Le châssis principal comprend un lourd plateau en aluminium de type 6061, ce type d'aluminium étant principalement utilisé dans le secteur avionique, surtout pour les structures nervurées. Toute cette masse, d'un poids assez important, est supportée par 4 pieds ajustables en Delrin^{MD} dont les pointes disparaissent dans de petits cylindres qui cachent des billes d'acier. C'est donc sur 3 billes que chaque pointe repose. Le système est ingénieux et différent d'une pointe simplement posée sur une petite coupelle métallique ou directement sur le meuble support, puisqu'il associe le couplage (les pointes proprement dites) et le découplage (les coupelles isolées du support de table par des joints toriques en caoutchouc).

Toutes les connexions sont détachables, que ce soit le cordon secteur (ou câble d'alimentation) qui alimente le moteur ou les liaisons des *RCA* et le fil de masse. Les audiophiles ne s'en plaindront pas, car ils pourront essayer différentes sortes de câbles, aussi bien pour l'alimentation principale que pour leurs connexions musicales. Pour ma part, j'ai choisi de placer un câble

LE MAGASIN
AUDIOLIGHT

Présente

FDQ 2017



Foire du Disque de Québec



www.foiredudisquequebec.com

Le **4 Novembre** de **10:00** à **16:00**
au

Centre Récréatif Saint-Roch

613 rue Prince-Édouard, Québec, G1R 1M3

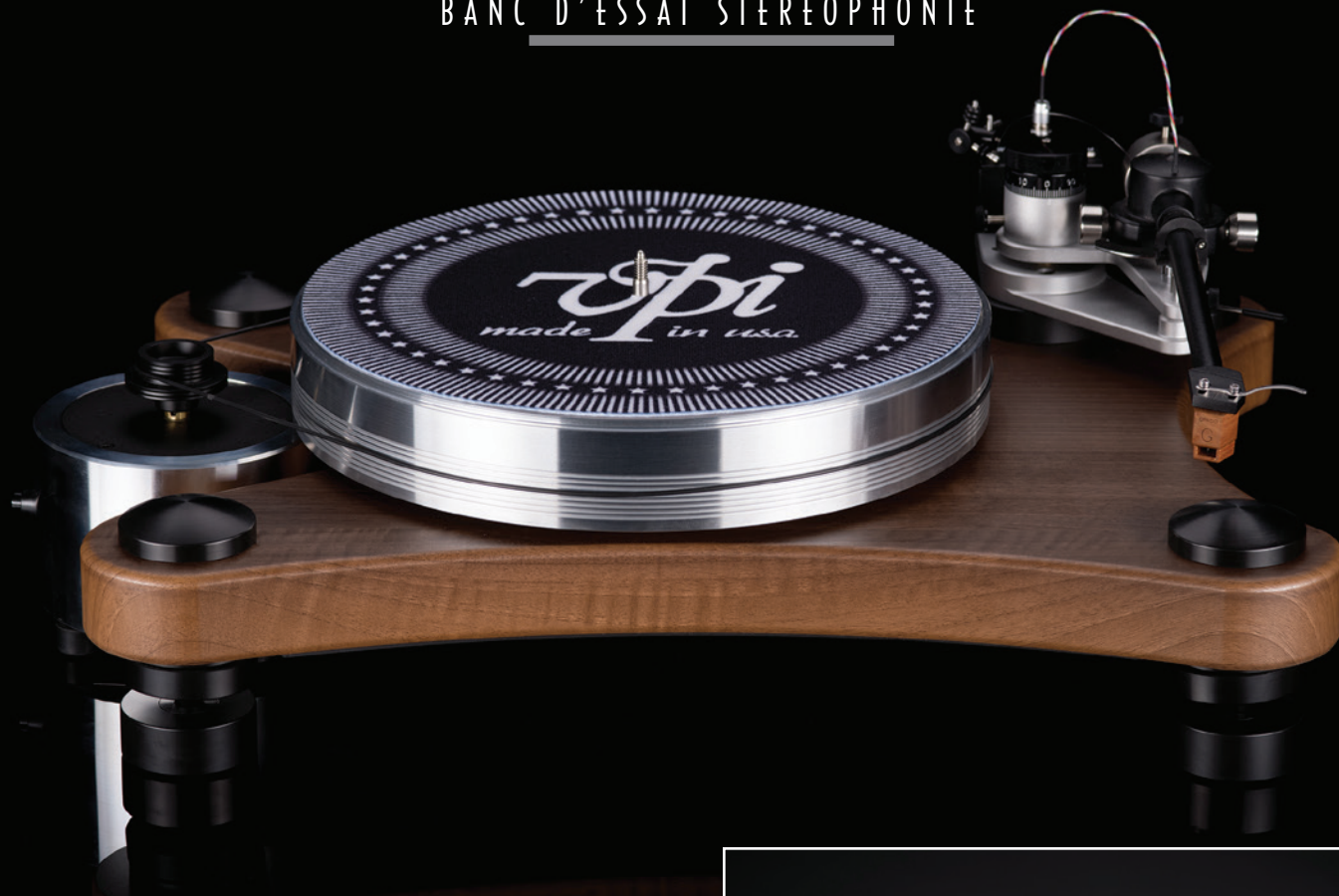
Prix d'entrée
2 dollars

Table **REGA** et autres prix de présence **à gagner**

rega

GRADO

BANC D'ESSAI STÉRÉOPHONIE



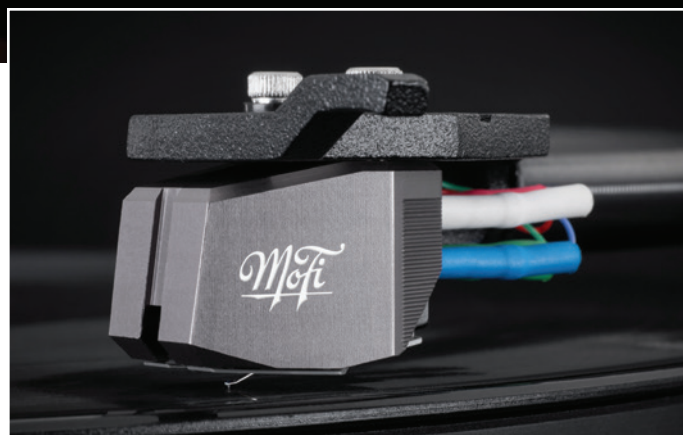
de sortie préampli phono de même marque (et de même longueur) que celui de sortie préampli pour la liaison à mon intégrant habituel. C'est une méthode qui permet de garder une belle homogénéité sonore, puisque le signal d'entrée et de sortie est transporté par des liaisons interconnectées de même nature.

Le bras

Il s'agit d'un bras unipivot ou, autrement dit, d'un bras dont on a retiré toute friction axiale, verticale ou horizontale, en ne le faisant porter que sur une pointe (très acérée dans le cas **VPI**). En fait, le bras est divisé en deux sections, l'une étant le bras proprement dit et l'autre un ensemble comprenant le support du bras (la pointe acérée mentionnée plus haut assistée par une autre pointe latérale qui augmente la stabilité), une petite boîte métallique contenant les liaisons électriques (RCA+ liaison de masse) et un vérin mécanique permettant le réglage de la hauteur du bras par rapport au plateau. S'ajoute à cela la potence balancier pour le réglage de l'antipatinage (*Antiskating*) et tout cet ensemble est alors très complet quant aux réglages et aux ajustements fins. Il va sans dire que lorsqu'on met au point des appareils signés **VPI**, on souhaite qu'un nombre incalculable de cartouches puissent avoir droit à un bras **VPI**, d'où ces nombreuses possibilités.

La cartouche

La cartouche proposée par le distributeur **VPI** est d'origine **MoFi** et se nomme *MasterTracker*. C'est une cartouche à aimant mobile (*MM*), dotée de caractéristiques intéressantes, avec un corps en aluminium et une pointe diamant de type *Micro Line* dont la taille est semblable à celle du burin graveur de disque qui, au dire du fabricant, offre une plus grande précision de



NDLR: Le banc d'essai a été fait en utilisant la cartouche Mastertracker de MoFi et non pas la cartouche Grado qui apparaît sur la photo de la platine vinyle.

lecture des sillons. Son poids total est de 9,7 grammes et la force d'appui recommandée se situe entre 1,8 et 2,2 grammes. C'est le point central de 2 grammes qui a été choisi pour cet essai, précision aisée grâce à la balance numérique fournie. Tous les disques posés sur la *Prime* de **VPI** seront en parfaite communion avec le lourd plateau, puisqu'ils seront maintenus par le vissage d'une pièce métallique qu'il conviendra de placer avant les écoutes. Tous les essais que j'ai effectués ont été faits avec cet ajout de presse disque (*Clamp*), puisqu'il est livré avec la platine *Prime*.

L'alimentation optionnelle

L'alimentation **VPI ADS** se trouve dans un coffret de type conventionnel, peint en noir, avec un commutateur de mise en marche, un choix possible de vitesse par boutons poussoirs et deux réglages de vitesse séparés par potentiomètres. C'est cette alimentation qui commandera la rotation et le choix des vitesses. Dans ce cas, plus de courroie à déplacer, l'*ADS* s'en charge. Cette

alimentation est, en fait, un double générateur de fréquences analogiques ajustables, 60 Hertz pour les 33 tours et 81 Hertz pour les 45 tours. C'est le point de détente de chaque potentiomètre qui positionne le réglage usine parfait, mais on pourra, grâce au disque-gabarit fourni, vérifier et compenser toute fluctuation de courant en fonction du pays lors de l'utilisation de cette platine vinyle.

L'écoute

Par qui commencer? Je ne parle pas ici de choix de musique, je me demande plutôt si je dois replacer les choses en perspective en commençant par les détracteurs de la lecture analogique ou par les inconditionnels. Je suis à peu près certain que la plupart des sceptiques n'ont jamais accordé une oreille vraiment attentive à l'écoute d'un CD complet, soit environ une heure. Bon, alors choisissons les inconditionnels. Oui, mais là le terrain est forcément propice, ils aiment, ils consomment assidûment l'écoute analogique, c'est sûr. Eh bien non ! Je vais me placer au centre, je vais m'adresser aux lecteurs comme s'ils faisaient un retour dans le monde de l'audio. Ou comme si j'avais moi-même ma propre boutique. Un client entre, je le salue. Il me dit qu'il n'a pas d'idée précise sur ce qu'il cherche, qu'il veut simplement écouter de la musique. Le client idéal en quelque sorte, frais, disponible et rêveur. Je pense *vinyle* tout de suite, car je viens de recevoir un ensemble de lecture analogique **VPI** et j'aimerais avoir son point de vue. J'installe un premier disque, *classique*, soit **Ravel** et *la Valse* dirigée par **Charles Dutoit**. Intro un peu étrange, lente, mais qui se prête bien à une entrée en matière... Dans ma salle, la musique est ravissante et précise, sans artifice, et dynamique grâce à la qualité de l'enregistrement (c'est un passage *ffrr* – pour **Full Frequency Range Recording**) et surtout à la direction de **Charles Dutoit**. L'ensemble de lecture est en totale harmonie. Je ne pense même pas à m'interroger ou à être sélectif, c'est-à-dire à penser cartouche ou platine vinyle ou bras, et à les analyser comme des éléments distincts tant le résultat est cohérent. La spatialisation est belle, l'effet de grandeur de la salle bien rendu. Fort de ce premier bon résultat, je pense m'en aller vers quelque chose de plus... sauvage, disons de plus bruyamment complexe. Si **Iggy Pop** tranche radicalement – et devrait surprendre mon client imaginaire –, c'est une belle épreuve qui prouve que la lecture analogique ne manque pas de *punch*. Après tout, cette période musicale des années 1970 a été très bien servie par le vinyle, n'est-ce pas? Pour **VPI** et la cartouche

MoFi, rien ne semble déranger la lecture ni lui nuire. On est immédiatement pris par la dynamique et ça tape fort sur mon plancher, peut-être plus fort qu'à l'ordinaire, cela étant sûrement dû à la cartouche *MasterTracker* qui descend plus bas dans les graves que ma cartouche habituelle. Dans la pièce titre de l'album, *Fun House*, on nage en plein délire et si la lecture n'est pas de premier choix, voire exceptionnelle, c'est le désastre, une pure catastrophe auditive. Je n'éprouve aucune difficulté à dissocier la guitare du saxophone et je n'ai aucune peine à suivre la ligne de basse. En plus, la voix d'**Iggy Pop** s'impose presque avec grâce (par moments) et fusionne parfaitement malgré la terrible difficulté. Tout est révélé, agréable et facile en lecture. C'est sûrement ce que l'on peut qualifier de magie en analogique.

Un des privilèges qu'offraient les 33 tours, c'est qu'ils invitaient à la lecture de la pochette et/ou de la brochure qui y étaient jointes. Cette lecture nous donnait des renseignements artistiques, mais également, et surtout le nom des artistes accompagnant la vedette principale. Dans le cas de **Sting** et de son magnifique album *Nothing Like the Sun*, c'est incroyable comme il a su s'entourer de musiciens fabuleux, **Manu Katché**, **Mino Cinelu**, **Eric Clapton**, **Brandford Marsalis**, **Mark Knopfler**, etc. Le 33 tours est aussi une remarquable réussite technique en ce qui a trait à la prise de son. De *Fragile* à *Englishman in New-York*, tout concorde dans la transmission qu'en fait l'ensemble **VPI** et la cartouche **MoFi**. Limpide, précis et bien tempéré. S'ajoute à cela la transparence de lecture malgré une légère limite si on compare avec le CD que je possède également. Pourtant, et c'est bien ce que nous fait découvrir l'ensemble testé aujourd'hui, la musique est prioritaire, majestueuse et entière. Il suffit de quelques secondes en *compagnie* d'un vinyle (un bon, bien sûr!) pour s'émouvoir et oublier les reproches souvent entendus et habituellement mis en avant. Les micro-informations ne sont pas ignorées non plus offrant quelques touches inédites – même pour un habitué comme moi qui connais par cœur ses disques! – qui se révèlent subtilement. En écoute prolongée le plaisir est continu, la magie opère invariablement.

Je ne peux pas déroger de mon habitude et ne pas me servir de **Jacques Bertin** pour vous décrire cette table **VPI Prime** et sa cartouche **MoFi MasterTracker**. Cette voix magnifique est parfaitement restituée ici, avec ce je ne sais quoi qui va faire qu'un album, même très connu, semblera enrichi et révélé à nouveau. Pour avoir écouté souvent cet album avec un casque, je dois dire que je le connais dans ses moindres détails, la moindre inflexion





de la voix, les moindres accords des cordes, le piano qu'on imagine parfaitement et les mots, presque murmurés. Cette interprétation intimiste nous est rendue ici avec enthousiasme et authenticité. L'effet de salle se vit facilement, la position du quatuor est tout à fait précise. Voilà réellement ce que donne la magie de l'analogique.

Conclusion

Difficile de rester insensible lorsqu'on utilise un ensemble bien balancé, tel que celui présenté ici, pour une écoute. Difficile de ne pas se laisser charmer par tant de finesse et de musicalité. L'ensemble **VPI Prime** et sa cartouche **MoFi** sont bien la quintessence de l'analogique au service de notre plaisir. Mais pour être d'abord au service de notre plaisir, il faut de l'appareillage bien choisi, comme cette platine vinyle *Prime*, bien construite, comme ce que réalise **VPI**, simple à utiliser, et c'est bien le cas ici. Voilà quelque chose qui passera les années et fera certainement partie de la vie d'une famille, et possiblement aussi de ses descendants, car la compagnie **VPI** est également une affaire de famille. Si le lecteur, tout comme le chroniqueur, réagit d'abord à l'œuvre musicale eh bien! saluons le grand retour du vinyle. Saluons aussi les gens qui travaillent tout en ayant en tête le principe de lecture qui a ravi tant de gens dans ses *bonnes* années et qui en ravit aujourd'hui autant.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Platine vinyle et le bras VPI

Prix: 5 200 \$

Garantie: 3 ans, pièces et main-d'œuvre

Alimentation optionnelle ADS de VPI

Prix: 1 300 \$

Garantie: 3 ans, pièces et main-d'œuvre

Cartouche *Master Tracker* de MoFi Electronics

Prix: 980 \$

Garantie: 90 jours, pièces et main-d'œuvre

Distributeur: Bleu Stereo,

Tél.: 514.506.7817, www.bleustereo.com

Médiagraphie

Maurice Ravel, *Boléro*, Dir. Charles Dutoit, Polygram, LDR 71059

Stooges, *Fun House*, Elektra, EKS 74071

Sting, *Nothing Like the Sun*, AM Records, SP 6402

Jacques Bertin, *Domaine de joie*, Le Chant du Monde, LDX 74701

AMERICAN SOUND OF CANADA

DISTRIBUTION



avantgarde
ACOUSTIC

bergmann

Phasemation

North America

Avantgarde Acoustic
Bergmann Audio
Phasemation

Canada

Basis Audio
Bel Canto Design
Bellari

Jeff Rowland Design Group
Questyle Audio Engineering
Sutherland
VAC



bel canto *Bellari*

JEFF ROWLAND
DESIGN GROUP

Questyle
Audio Engineering

SUTHERLAND

VAC

AMERICAN SOUND OF CANADA

12261 Yonge St.
Richmond Hill, Ontario
CANADA L4E 3M7
905-773-7810

www.audiopathways.com

Enceintes acoustiques *Persona 3F* de Paradigm

GRANDE MAÎTRISE ET RAFFINEMENT

» Par **BENOITVARIN**

Depuis près de 35 ans, dans un marché ultra compétitif, le fabricant d'enceintes canadiennes **Paradigm** se démarque, surtout de ce côté de l'Atlantique, en offrant plusieurs haut-parleurs intéressants, et ce, parmi différentes gammes de produits. Il va sans dire que ce modèle d'affaire a permis à bon nombre d'amateurs de musique et de cinéma de se découvrir une passion pour l'audio avec des modèles de haut-parleurs qui ont toujours su garder un excellent rapport qualité-prix. Bien sûr, outre les modèles grand public, l'entreprise a développé une sérieuse expertise dans l'art de concevoir une enceinte de haute gamme, et quelques bijoux on fait leur apparition au fil des années. La dernière mouture d'exception que **Paradigm** nous a présentée se nomme *Persona* et comporte au catalogue plusieurs modèles, dont quatre configurations différentes d'enceintes pleine grandeur, soit la *3F* qui est le sujet de notre banc d'essai, la *5F*, la *7F* et, trônant au sommet, la *9F* avec sa section de graves à amplification active. Outre les modèles autoportants, nous trouvons une enceinte de type étagère, une enceinte de centre et pour compléter la gamme, un caisson de grave à six transducteurs. Mais comme mentionné plus haut, aujourd'hui je m'attaque à la *3F* qui aura comme mission de me faire apprécier la signature sonore des *Persona* avec une démonstration des innovations qui ont posé les fondations de la série.

Observations physiques et techniques

Dès le premier coup d'œil sur les *3F*, je constate avec plaisir la qualité de finition de l'élément peint gris métallique qui affiche une certaine richesse. Le panneau avant comporte deux pièces distinctes. L'une d'elles sert au montage des composants tout en fermant le coffret, et la partie avant vient ajouter la touche de finition. Elle cache les vis et sert d'appui aux

deux grilles perforées. L'ensemble des éléments ainsi que leur assemblage respectif semblent d'une qualité irréprochable et sur ce plan, la *Persona 3F* laisse une belle impression.

Les concepteurs de la série *Persona* ont choisi un coffret de forme elliptique pour éviter les ondes stationnaires à l'intérieur même du cabinet. Cela permet de profiter d'une grande force structurale grâce à une coque moulée comprenant sept plis de bois franc, des presses ayant été spécifiquement conçues pour chaque modèle de la série. Cette technique permettra de sauver bon nombre de joints de panneaux. Profitant de plusieurs divisions internes assemblées à la main, ce type de cabinet n'a pas son égal en ce qui a trait à la rigidité. On apprécie le côté cosu de l'arrière des *3F*, alors qu'un jeu de bornes doubles destiné au câblage est de très belle facture, et qui serre de façon magistrale mes connecteurs fourchettes sans avoir à trop forcer.

Les *3F* sont des enceintes de type *bass reflex* de trois voies. Le *tweeter* et le transducteur de moyennes fréquences de 7 po sont en béryllium, baptisé le *truextent*. Le matériau composant les deux *woofers* de basse, également de 7 po, est de conception maison et a été baptisé *X-PAL*. Sur l'ensemble de la gamme *Persona*, le *tweeter* et le *mid* sont dotés de grilles perforées qui, selon le manufacturier servent à optimiser les phases en se débarrassant de l'annulation potentielle des ondes sonores qui émanent du transducteur. Exactement comme le ferait un cache-poussière central ou une *phase plug*. Deux méthodes grandement utilisées dans l'industrie.

Pour les composants de la gamme *Persona*, **Paradigm** n'a pas hésité à utiliser le béryllium comme matériau. Depuis longtemps déjà, l'industrie a reconnu les grands avantages que présente l'utilisation de ce métal dans les membranes de transmission d'ondes sonores. Que ce soit pour le haut taux d'amortissement de l'énergie, la fréquence de résonance, qui est significativement plus haute qu'avec les autres métaux, ou son excellent rapport poids-force, le béryllium semble être, selon la théorie, une des meilleures matières à utiliser dans la confection de haut-parleurs. Mais attention, cela a bien sûr un prix. Effectivement, très peu d'entreprises machinent le béryllium et la facture reliée

à son utilisation sur un produit fini est plutôt importante pour une entreprise qui s'efforce de contrôler ses coûts. Même pour les produits plus haut de gamme.

Session d'écoute

Pour débiter l'évaluation de ces **Paradigm Persona 3F**, je sélectionne un de mes derniers coups de cœur de la scène du jazz québécoise. Il s'agit du pianiste **Jean-Fernand Girard** et de son disque *Jazz Waves*. Sur la pièce titre, mon premier constat est l'effet naturel de la batterie de **Paul Brochu**. C'est que je n'ai aucun mal à m'imprégner de l'ambiance de la pièce où cette dernière a été enregistrée. Tout y est, rien n'est masqué. Les transiantes sont droites et bien centrées. La profondeur des caissons et leur résonnance sont très bien respectées, et jamais on ne se sent déçu par un manque de clarté. La caisse claire s'impose sur cette ligne rythmique comme elle le doit. Aucun instrument ne détourne notre attention de cette dernière. Elle perce merveilleusement bien dans cet environnement et les 3F la rendent avec autorité.

Le saxophone de **François D'Amours** est aussi digne de mention sur ces *Persona*. En effet, il est clair que ce sax joue sur un registre qui met les 3F très à l'aise, voire excellentes. La synergie entre le *woofer* de moyennes fréquences et le *tweeter* est, disons-le, plutôt impressionnant. Je ne perçois aucunement le point de croisement entre ces derniers, peu importe où je me place dans la pièce. J'ai toujours droit à cette belle présence marquée d'attaques toujours plus affirmées les unes que les autres. Les guitares, les cymbales et le charleston s'en donnent à cœur joie et profitent, eux aussi, de ces deux transducteurs composés de béryllium lequel semble faire un excellent travail pour garder l'excitation à son paroxysme.

Afin de confirmer ce que je viens d'entendre, ou pour me donner une dose de plaisir additionnel, je continue dans le même sens en me délectant d'une autre production de jazz de notre belle province, soit celle du trio de **Thomas Carbou** et son œuvre intitulée *Hekatê III*. Mises à part quelques séquences électroniques, **Thomas Carbou** ne joue que de la guitare acoustique à huit cordes, donc aucune guitare électrique ne figure sur cet album. Ce qui s'avère une très bonne chose pour continuer d'évaluer les 3F. C'est qu'en écoutant attentivement la performance de **Carbou** sur la pièce *Directed Hope*,



BANC D'ESSAI STÉRÉOPHONIE

je profite de la chance que j'ai de pouvoir entendre, sans aucun artifice, toutes les subtilités de cette guitare qui travaille sous les doigts de l'artiste. Que ce soit sur la ligne de rythme ou sur les parties solos, je me régale du niveau de sensibilité bien perceptible.

Sur *Jazz Waves*, la batterie, cette fois jouée par **Jim Doxas**, est reproduite par les 3F avec un réalisme qui est, encore une fois, presque déconcertant. Au risque de me répéter, c'est comme un livre ouvert sur les propriétés acoustiques du studio. Il devient soudainement très facile de discerner les différences avec les prises de sons de **Brochu**. En tous les cas, les *Persona 3F* performant à leur meilleur lorsqu'il est question de reproduire les particularités des sons dans leurs endroits de captation originaux.

Pour continuer à évaluer les 3F quant à ses aptitudes à prendre en charge l'image stéréophonique, je me suis servi de l'album *Parts of The Entirety* du groupe jazz polonais **Tatvamasi**. Cette production se veut quand même assez minimaliste dans son instrumentation, mais permet de vérifier le respect du positionnement des musiciens, ce qui est une démarche que je préconise souvent. Sur *Rhubanabarb* comme sur la majorité des pièces de l'album, les divers instruments sont placés à des endroits bien précis comme si le spectacle nous était présenté en direct. Les guitares sont, plus souvent qu'autrement, complètement à gauche et les *Persona* garde la main mise sur tous les mouvements des effets de modulations de la guitare électrique. Parlant des effets des guitares, parfois l'enveloppe sonore de ces dernières se promène lentement de gauche à droite, mais la piste fondamentale reste bien en selle à gauche. Les 3F s'y prêtent vraiment bien, en permettant à l'auditoire de suivre, avec précision, ce qui se développe à l'aide de ces jeux panoramiques.

À l'écoute de la pièce *Collapse of Time*, je prends note de la linéarité de la réponse en fréquence sur la *Persona*. Sans surprise, la plage des moyennes aux hautes fréquences est un pur délice. Une exécution précise gorgée de détails. Pour ce qui est des zones plus profondes, disons sous les 100 Hz, j'aurais pris une petite touche d'amplitude additionnelle. Sur certaines notes de basse électrique, je sens un léger relâchement dans l'emprise. Mon opinion est que les *woofers* de basses, mariés au design du cabinet, nous offrent un exemple accompli du contrôle de



l'information audio plus que du désir de marquer son territoire en faisant vibrer les murs à tout prix.

Je termine cette session d'écoute avec le service de *streaming Tidal* et je vais chercher dans ma liste personnelle, un album en concert de **Kare Kolve**, le sublime *Live at Vossajazz*. C'est définitivement avec ce genre d'album qu'il m'est possible d'apprécier la largeur et la profondeur de champ sonore que les **Paradigm Persona 3F** sont en mesure de livrer. Cette fois, la batterie est clairement à l'arrière-plan dans la scène sonore, et les enceintes l'y placent de manière précise et rigoureuse. Viennent ensuite les différentes couches qui se rapprochent progressivement dans la pièce, comme le vibraphone et le piano qui se postent clairement devant cette batterie. Dans la foulée, ils ne se gênent pas pour exploiter une largeur d'image impressionnante. Ce

DU NOUVEAU CHEZ SOLEN!

MAINTENANT REVENDEUR


OFFICIEL  **BRYSTON**




SALLE D'ÉCOUTE ACOUSTIQUEMENT TRAITÉE

**SERVICES DE CONCEPTION, MISE À JOUR,
RÉPARATION ET AMÉLIORATION D'ENCEINTES ACOUSTIQUES**

**COMPOSANTES ET ACCESSOIRES MULTIMARQUES DONT:
DAYTON AUDIO - DYNAUDIO - FOSTEX - MINIDSP - MOREL
PEERLESS - SB ACOUSTICS - SCAN-SPEAK - SEAS- SONOS
ET PLUS...**

 3940 Sir Willfried Laurier, Saint-Hubert, QC, J3Y 6T1

 (450) 656-2759

 (450) 443-4949

www.solen.ca - solen@solen.ca

vibraphone, surtout au début de la pièce *Odyssey*, semble faire littéralement voler ses notes dans la pièce dans une projection quasi flottante. En tous les cas, les 3F réussissent vraiment bien à créer de la substance autour de l'auditeur. Reconstruire toutes ces dimensions complexes et conserver une si belle limpidité sont une réussite d'envergure et plusieurs candidats, sur le marché, même dans cette gamme de prix, n'arrivent pas à reproduire ce rendu fort impressionnant.

Conclusion

Dans tous les systèmes de haut-parleurs, même sur les multivoies, tout est une question de choix et de compromis. Lourde tâche, l'enceinte sera toujours le maillon qui doit transformer en ondes sonores ce qui n'était jusque-là, qu'un signal électrique. Bref, elle doit tout reconstruire au mieux de ses capacités. Sur les **Paradigm Persona 3F**, ce travail de remodelage est clairement réussi et avec tous les enregistrements qu'elles ont ingérés, elles ont toujours démontré leur grande maîtrise sur l'environnement spatial avec un raffinement hors pair.

Je crois sincèrement que la grande qualité des transducteurs de hautes et de moyennes fréquences, et surtout leur interaction, doit prendre une grande part du mérite. Dans un système filtré, la coupure entre le *tweeter* et le *mid* doit être exécutée avec finesse et il est indispensable qu'elle soit inaudible. Heureusement sur les 3F, cet aspect est bien réalisé et peu d'enceintes que j'ai utilisées arrivent à s'y comparer. Bien sûr, la construction rigoureuse du cabinet favorise le développement de ces qualités.

L'entreprise **Paradigm**, comme d'autres fabricants de haut-parleurs comparables, va toujours souffrir légèrement, ayant choisi d'offrir des gammes plus modestes pour grand public. L'industrie de la haute-fidélité audio est parfois trop rigide et il est important de passer par-dessus les idées préconçues, sinon il y a un risque de passer à côté de quelque chose de spécial. Voilà ce qu'il faut retenir des *Persona*. La signature sonore de ces enceintes haut de gamme n'a absolument rien à voir avec tout ce que j'ai utilisé au fil des ans en ce qui a trait à un produit **Paradigm**.

Il est vrai que sur certains enregistrements, j'aurais aimé percevoir une basse plus charnue, mais pas si cette dernière avait entraîné le risque de perdre une pointe de définition.



Il ne faut pas oublier non plus que les 3F sont les plus petites des enceintes autoportantes de la gamme *Persona* et qu'il est fort à parier que sur les modèles suivants, ma perception à cet égard serait fort différente. Quoi qu'il en soit, une audition à l'aide de ces *Persona* est

une expérience fort agréable et je n'aurais pas cru, au départ, qu'elles auraient pu répondre autant à mes attentes. Sans l'ombre d'un doute, une belle réussite de **Paradigm**.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Prix: 12 000\$ la paire

Garantie: 5 ans, pièces et main-d'oeuvre

Distributeur: Paradigm Electronics Inc., Tél.: 905.564.1994, au Québec: 514.891.0764, www.paradigm.com

Médiagraphie

JF Girard, *Jazz Waves*, CD 16/44.1, Disques Bros, 2017

Thomas Carbou, *Hekaté III*, CD 16/44.1, Ad Litteram, 2013

Tatvamasi, *Parts of the Entirety*, CD 16/44.1, Cuneiform Records, 2013

Kare Kolve, *Live at Vossajazz*, Tidal Masters, Curling legs, 2017

Lecteur audio haute résolution Astell & Kern KANN

Puissance, performances dynamiques et son de qualité studio.

- Reproduction DSD native jusqu'à DSD256 et PCM jusqu'à 32bit / 382 kHz
- Connecteurs USB Type-C (chargement et transfert de données)
- Connecteur Micro USB pour sortie audio USB et USB DAC
- Sorties analogiques (2.5 mm balancé et 3.5 mm non-balancé)
- Mémoire flash interne de 64 Go
- Supporte une carte micro SD jusqu'à 256 Go + carte SD jusqu'à 512 Go
- Codec Bluetooth aptX HD et Wi-Fi 802.11 b/g/n (2.4 GHz)
- Batterie Li-Polymer jusqu'à 15 heures d'utilisation



Aussi disponibles:

Astell&Kern, Asona, Bluesound, Cambridge Audio, Cardas Audio, Cocktail Audio, FiiO, Focal, Gutwire, Grado, IsoAcoustics, Micromega, Mobile Fidelity Sound Lab, Musical Fidelity, music hall, NAD, Naim Mu-So, PS Audio, Rega, Solid Tech, Stax, Target, Thorens, Wharfedale, XLO.



Des centaines de produits disponibles en ligne...

AUDIOW3.COM

BANC D'ESSAI CINÉMA MAISON

Récepteur cinéma maison AVR850 d'Arcam



Ordre de mission – la qualité sonore au superlatif ...

» Par FRANÇOIS LAMIEUX

Dans pratiquement toute installation de cinéma maison, de la plus simple à la plus sophistiquée, la composante maîtresse est sans contredit le récepteur multicanal. Il est en quelque sorte le général qui reçoit les ordres de l'état-major, les exécute, commande et dirige les troupes d'enceintes sur le terrain. C'est lui aussi qui décide quand faire feu et qui fera feu. Il y a, de façon globale, deux types de récepteurs, les modèles privilégiant une très grande polyvalence audio et vidéo en intégrant le plus de

fonctions possible dans un seul boîtier et ceux qui placent toute leurs munitions à reproduire le plus fidèlement possible la trame sonore d'un film. Les récepteurs de cinéma maison, produits par le manufacturier anglais **Arcam**, font définitivement partie de ce dernier groupe d'élite. Le AVR850 représente le modèle phare de **Arcam** en matière de récepteur multicanal qui se compose de deux autres modèles, soit le AVR390 et le AVR550. Découvrons donc ensemble s'il mérite ses galons.

Bâti comme un char d'assaut...

Le AVR850 est un récepteur sept canaux et se présente avec une robuste façade de couleur anthracite arborant le logo FMJ qui, selon la légende, signifierait *Full Metal Jacket* (ironiquement le 850 est manufacturé au Vietnam), mais un petit coup d'œil sur le site d'**Arcam** mentionne plutôt les mots *Faithfull Musical Joy*. La face avant est un exemple de netteté et de sobriété avec seulement quelques boutons poussoirs et un contrôle de volume, de bonne taille, centré sous la fenêtre d'affichage à deux lignes, de couleur verte, facilement lisible de sa position d'écoute. Une large fente se trouve dans la partie inférieure donnant un *look* distinctif à l'appareil tout en servant d'entrée d'air pour le refroidissement des circuits électroniques grâce à un petit ventilateur se trouvant sur le panneau arrière.

Et là, on découvre six entrées *HDMI 2.0a* (nécessaires pour le support du métadate *HDR*) à la norme *HDCP 2.2* (requis pour la lecture *UHD*) et une septième compatible avec le protocole *MHL (Mobile High-definition Link)*. Afin d'afficher les informations reçues par ses troupes, le 850 fait appel à pas moins de trois sorties *HDMI* assujetties à la même version que les entrées dont une comprend la fonction *ARC (Audio Return Channel)*. Une prise *Ethernet RJ45* permet le raccordement du 850 au réseau informatique local et d'ainsi d'accéder aux différents services musicaux d'Internet ainsi qu'à des serveurs musicaux de type *UPnP*, ou de jumeler l'appareil à un système de contrôle externe centralisé. Le 850 prend en charge les configurations d'enceintes *5.1.2 (Atmos/DTS:X)* et *7.1*. On retrouve donc sept paires de bornes d'enceintes métallisées de belle facture, mais dénuées de matière isolante, alors attention au court-circuit! Comme le circuit de décodage interne prend en charge les formats *5.1.4* ainsi que *7.1.4*, des sorties destinées à une amplification externe à quatre canaux s'y trouvent également assurant la possibilité d'une mise à niveau du système. Une prise *USB* permet la mise à jour du logiciel interne ainsi que la lecture de fichiers musicaux au format *MP3, WMA, WAV, FLAC* et *ACC* sur support externe. Une absence non négligeable par contre, puisqu'il n'y a pas de support pour fichiers *DSD*. Aussi absentes du cahier des charges du 850 les connexions *WiFi, Bluetooth*, une entrée «phono» ou une entrée *USB* asynchrone pour la prise en charge de fichiers musicaux directement d'un ordinateur personnel.

Sous le blindage...

C'est à l'intérieur du boîtier que se trouve tout l'arsenal nécessaire à la conquête de votre salle de cinéma maison. Un convertisseur numérique-analogique *CS42528* de **Cirrus Logic** à huit canaux se charge de la conversion de tous les signaux numériques avec une précision allant jusqu'à 192 kHz/24 bit. Puis vient l'utilisation d'une topologie d'amplification hybride développée par **Arcam** et alliant la classe *A* pour les premiers 30 watts commutant en classe *G* lorsque la puissance de frappe l'exige. Pour plus de détails sur ce type de circuit, je vous renvoie à mon



brosseau.ca
AUDIO • VIDÉO • DOMOTIQUE

Alimentation externe audiophile

Compatible avec:
Chord
Auralic
Arcam
Moon
Bryston
Naim
Cambridge
et bien d'autres...

Le petit + qui fait toute la différence!

BOOSTER
Power & Precision ECO

3256 Grande Allée, St-Hubert J4T 2S5 – 450 678-3430



LES Câbles
BIS
BISAUDIO.COM

*ZÉRO gadget, tape-à-l'œil
ou marketing extravagant...
la pure performance au juste prix!*

CONÇUS ET MANUFACTURÉS AU QUÉBEC

BANC D'ESSAI CINÉMA MAISON

évaluation du **Arcam A49** dans l'édition de février-mars 2015 de **mag@zine TED**.

Finalement, l'arme secrète du **AVR850**, le système de calibration automatisé d'enceintes **Dirac Live**, circuit très perfectionné qu'on ne retrouve que sur une minorité d'appareils haut de gamme pour l'instant. En plus des ajustements automatiques classiques comme les niveaux d'enceintes, les distances et la réponse en fréquences de toutes les enceintes, la technologie **Dirac Live** mesure la réponse impulsionnelle de chaque transducteur dans chaque enceinte, en calcule le déphasage, puis y applique la correction nécessaire afin d'obtenir une mise en phase quasi parfaite de tous les transducteurs dans la pièce. Selon plusieurs recherches, ce critère serait l'un des plus influents sur la précision de l'image sonore reproduite, ainsi que sur sa clarté musicale.

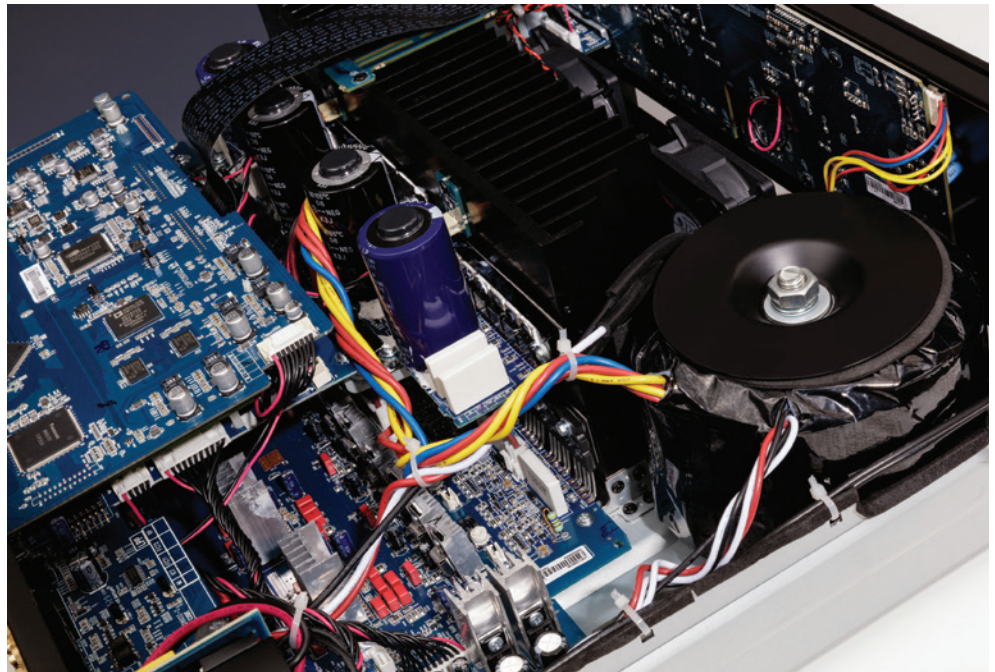
La télécommande livrée avec le récepteur est du type universel et bien conçue avec une surface relativement dégagée et des boutons de bonnes dimensions, le tout facilement lisible grâce au rétroéclairage. Deux petits irritants par contre, puisqu'il n'y a pas l'option *sélection TV* dédiée, ce qui complique l'utilisation de la fonction **ARC**, et il ne faut pas oublier d'appuyer sur le bouton *amp* après avoir sélectionné une

entrée, car certaines fonctions du récepteur ne seraient alors pas accessibles.

Envoyez l'éclaircur...

L'un des intérêts principaux du **AVR850** est le système de correction acoustique **Dirac Live**. Développé en Suède par **Dirac Research**, il se veut le nec plus ultra en matière de correction. Le chemin utilisé par

Dirac Live est très différent de ce qu'offre la compétition (**Audyssey**, **YPAO**, **MCACC**) en matière de récepteur de cinéma maison. Il est composé de deux parties bien distinctes, et un ordinateur personnel, qui sera relié par réseau ou par câble au **AVR850**, est nécessaire à son utilisation. Toute la partie qui génère les signaux de référence, qui les capte par microphone et effectue ensuite les



calculs de correction se trouve sur l'ordinateur après téléchargement et installation du logiciel **Dirac Live**.

Le processus se divise alors en cinq étapes bien précises. D'abord, le programme génère une rampe de fréquences, de 20 Hz à 20 kHz, pour chacune des enceintes utilisées dans le système, y compris le caisson, et neuf mesures prises à des positions d'écoute différentes seront enregistrées dans l'ordinateur. Le programme affiche ensuite les graphiques de réponses en fréquences de chaque enceinte telles que mesurées par le microphone et sur lesquels apparaît une courbe de référence de couleur orange. C'est ici qu'intervient l'utilisateur et où le processus prend toute son importance. Celui-ci doit donc évaluer chaque enceinte et manipuler la courbe cible en la modifiant à l'écran de façon à obtenir le résultat souhaité tout en prenant en compte les capacités réelles des enceintes. En effet, demander à un petit *woofer* de 10 centimètres de descendre jusqu'à 20 Hz risquerait de le transformer en grenade lacrymogène sur le champ de bataille. Il va donc sans dire que **Arcam** incite fortement son nouvel acquéreur à avoir recours à un personnel spécialement qualifié par le distributeur lors de la calibration initiale. Dans mon cas, ce fut M. **Mario Cadoret**, sympathique représentant d'**Arcam**, qui s'est aimablement offert à venir piloter la calibration sur le terrain. Une fois toutes les courbes cibles ajustées, le système **Dirac** valide automatiquement les données ainsi que la légitimité de l'appareil via le site Internet de **Dirac**, et finalement applique les corrections dans le domaine fréquentiel et temporel nécessaires à l'obtention théorique des courbes directement dans la mémoire du récepteur.

Feu à volonté...

Fidèle à mon protocole d'évaluation, je débute mes écoutes en mode deux canaux sans gestion des basses et le circuit **Dirac** activé et non-activé. **Arcam** se fait un point d'honneur de concevoir ses récepteurs multicanaux avec le même souci de qualité que sur ses amplificateurs stéréophoniques en utilisant des composants identiques. Sur le 850, le mode souvent appelé « Direct » par la compétition, se nomme *Digital Stereo* et aucune manipulation du signal n'est alors effectuée. Notons que le circuit de gestion des basses et le **Dirac** peuvent être utilisés séparément.

Je débute avec la pièce *Another Country* de **Cassandra Wilson** (FLAC, 96 kHz/24 bit) lue par mon programme **JRiver** au moyen de mon ordinateur branché en *HDMI*. Première constatation, les différences de niveaux et de tonalité entre le mode *avec* et *sans Dirac* sont loin d'être subtiles, ce qui rend un peu plus ardu la comparaison entre les deux. Pas aussi simple que du A et B! Deuxièmement, en mode **Dirac**, la voix de la chanteuse est légèrement décalée vers l'enceinte de gauche alors qu'en mode direct, elle est très précisément au centre des deux enceintes. Après investigation, il semblerait que l'ajustement de distance, ici en millième de seconde, en soit le responsable, alors, j'ai ajusté manuellement les deux délais à exactement la même valeur et voilà, *Miss Cassandra* retrouve sa position derrière le microphone. Avec le **Dirac** hors circuit, la scène est plus proche de l'auditeur, moins profonde et surtout plus « rugueuse ». En activant le circuit, la scène est littéralement transformée, accompagnée d'une diminution considérable du volume.

Par contre, le panorama sonore s'approfondit de façon non équivoque. Tous les instruments gagnent en douceur et en définition, presque une présentation en trois dimensions. Les basses fréquences deviennent soudainement plus homogènes et étendues vers le bas du spectre. On pourrait résumer ce premier test comme améliorant de façon importante le confort d'écoute et la précision de la reproduction, un peu comme si on avait effectué la mise au point d'une lentille audio virtuelle.

Le circuit **Dirac** continue son superbe travail en raffermissant les basses fréquences comme si on avait ajouté un bon petit caisson au système, tel qu'en témoigne l'écoute de la pièce *Check Point Charlie* de **David Chesky** (FLAC, 96k Hz/24 bit). La sonorité des moyennes et hautes fréquences acquiert une douceur supplémentaire et modifie légèrement la position des instruments en leur ajoutant un peu plus de profondeur tout en courbant d'avantage la scène sonore. Les cuivres semblent également mieux intégrés

Puissant Dynamique Naturel



L'ampli intégré Hegel H80:

Plus de puissance, moins d'additifs, plus d'entrées, plus de possibilités... mais toujours cette sonorité unique à Hegel.

HiFi & Musik (Suède 2013):

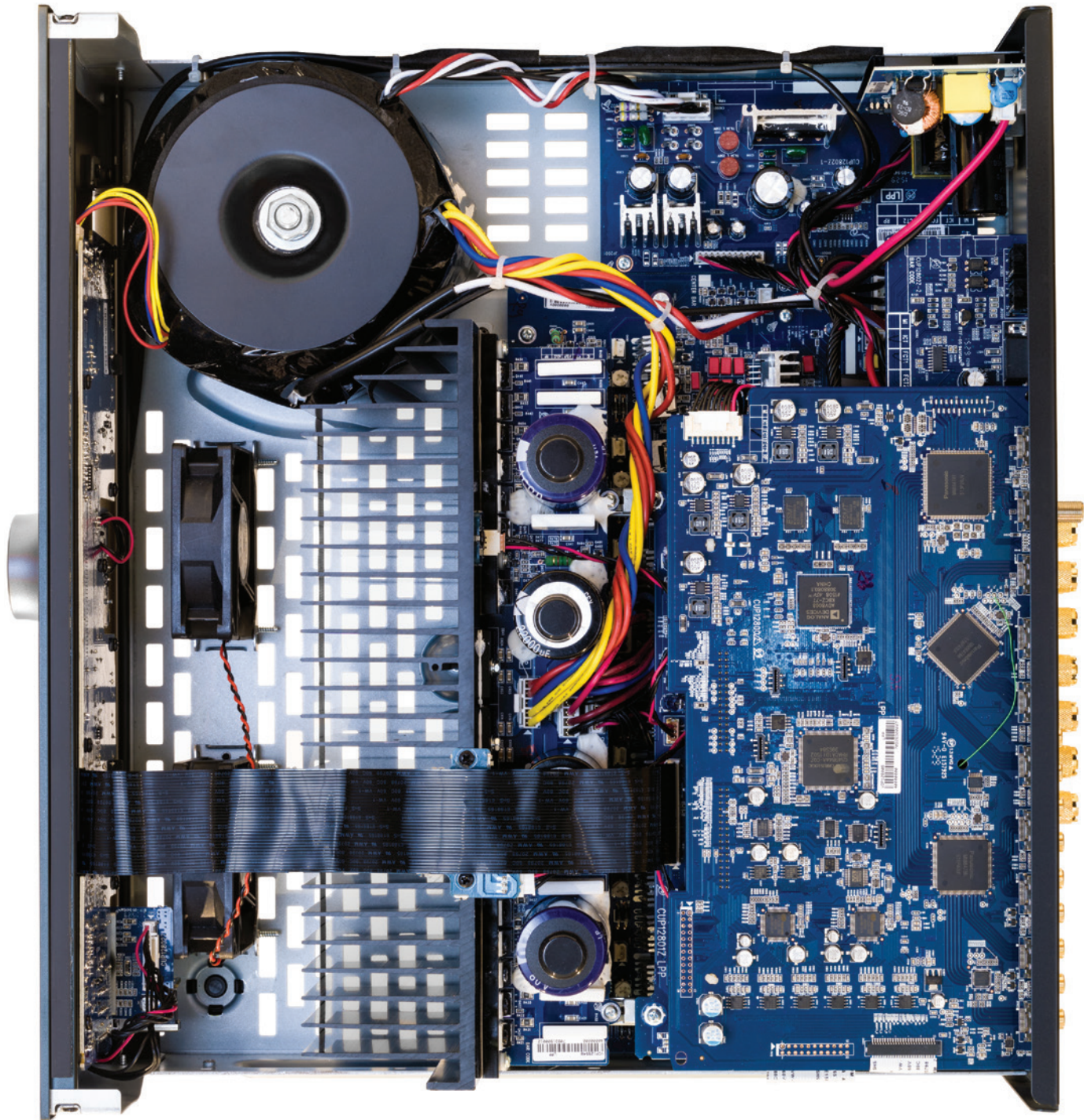
« Cela me prendra quelque temps à me remettre. Ceci est possiblement le produit avec la meilleure valeur perçue que j'ai entendue dans ma carrière. » - Jonas Bryngelsson - Rédacteur

Lyd & Bilde (Norvège 2013):

« Coup de circuit! Pour dire que le Hegel H80 est un succès est le moins que je puisse dire. AMPLI DE L'ANNEE » - Lasse Svendsen - Rédacteur



Hegel Canada
Montréal, QC
Tél. : 514.931.1880
www.hegel.com



à l'acoustique de la salle d'enregistrement et *Dieu* sait que les captations de **Chesky** ne sont pas avares de ce côté.

Même constat avec un fichier de moindre résolution, *Poem Of Chinese Drums* (FLAC, 44,1 kHz/16 bit) tiré d'une compilation **Burmester**. Des basses non surdimensionnées, plus fermes et une prestation acoustique plus en relief. Selon **Arcam**, le phénomène de gigue temporelle (*Jitter*) du convertisseur numérique-analogique serait pratiquement non mesurable avec un niveau inférieur à 5 picosecondes, et ce, pour toutes les entrées numériques y compris par le réseau et le HDMI. Toujours selon Arcam, ce niveau de *Jitter* ne serait égalé par aucun autre fabricant de la planète et pourrait être alors un facteur important pour la fermeté et la netteté de la reproduction.

Si, comme moi, vous possédez une installation 5.1.2 ou plus, avec des enceintes en hauteur ou au plafond, vous voudrez

certainement les utiliser le plus souvent possible et c'est ici qu'entrent en jeu les circuits de mixage **Dolby Surround** et **DTS:Neural:X**. Dans ma pièce, le *Neural* a toujours donné des résultats supérieurs au **DS**, et c'est donc dans ce mode que j'ai écouté la sensuelle trompette de **Chris Botti** en spectacle à Boston (**Dolby TrueHD** 96 kHz/24 bit). Dès les premières notes de *l'Ave Maria*, la chair de poule est au rendez-vous. Les réverbérations du **Symphony Hall** semblent flotter au-dessus de nos têtes et se répercuter sur un plafond imaginaire. Les réactions du public couvrent la quasi-totalité de ma pièce avec un déploiement d'environ 270 degrés, par rapport à ma position d'écoute, produisant un étagement en gradin vers l'arrière. On s'y croirait! La contrebasse est d'une netteté extrême sans aucune bavure dans le caisson, et la dynamique de la trompette et de la batterie est exceptionnelle. Sans le circuit **Dirac**, une bonne partie du

confort d'écoute s'estompe et notre doigt retrouve rapidement le bouton de mise en marche. Le comportement de mon caisson est exemplaire et risquerait de faire changer d'idée les nombreux détracteurs et puristes d'écoute musicale qui le condamnent à l'utilisation en cinématographie seulement.

Atmos, DTS:X – La prochaine frontière...

Ces nouvelles générations d'outils de mixage sonore offrent des possibilités jusqu'à maintenant jamais entendues. Alors que les versions **Dolby** et **DTS** précédentes étaient basées sur l'utilisation de canaux dédiés, selon le nombre d'enceintes disponibles au mixage, le *Atmos*, tout comme le **DTS:X**, est plutôt basé sur des «objets sonores» qui peuvent être placés un peu partout dans un espace tridimensionnel et reproduits dans la pièce en s'adaptant à la configuration des enceintes en place. C'est le rôle du décodeur du récepteur de cinéma maison, et cela à partir des informations numériques (métadonnées) contenues dans la trame sonore. Les résultats finaux ont le potentiel d'être des plus spectaculaires comme le démontre par exemple la bande de démonstration *Amaze* sur le disque *Atmos Demo Disc 2016*. Il faut entendre l'oiseau voler en cercle au-dessus de nos têtes pour le croire, et ce, avec une précision incroyable dans l'espace. La création d'objets tout autour de la pièce, par mon installation 5.1.2, est stupéfiante et même là où il n'y a aucune enceinte comme entre les *avant* et les *arrière*. On jurerait pourtant qu'il s'y en trouve. Avec l'extrait du film *Unbroken* racontant l'histoire incroyable qu'ont vécue des aviateurs de l'armée pendant la Seconde Guerre mondiale, nous sommes littéralement transportés dans le bombardier avec l'équipage. Les nombreux bruits de la carlingue de l'appareil sont clairement reproduits avec une hauteur physique parfois étonnante. Les très basses fréquences issues du caisson sont d'une extrême fermeté, et ce dernier est totalement non localisable, un des aspects les plus frappants du système **Dirac**. Malgré ce circuit, une petite différence de timbre demeure audible entre les deux enceintes avant et l'enceinte centrale, mais cette différence est totalement transformée, et ce, pour le meilleur.

Si vous raffolez des explosions, vous serez servi à souhait avec le drame *Deepwater Horizon* qui raconte la catastrophe qui a touché la plateforme de forage de **BP** dans le golfe du Mexique en 2010. Dès le début, la bande sonore annonce les couleurs, lorsque l'hélicoptère décolle pour gagner la plateforme. On a alors vraiment le sentiment d'être dans l'appareil en compagnie des membres de l'équipe. Les dialogues sont solidement fixés au centre de l'écran même si l'enceinte centrale se trouve sous celui-ci tandis que le bruit des hélices occupe l'espace au-dessus de nous. Un peu plus loin dans le film, il y a une discussion dans le centre de commandes de *Horizon*, et tous les sons environnants sont très nets, plaçant l'auditeur directement au cœur de l'action. Je me suis même demandé si ma sècheuse ne s'était pas mise en marche d'elle-même. La vibration incessante de la structure est toujours perceptible et va même jusqu'à augmenter la dimension de l'image.

La trame musicale semble flotter au-dessus des enceintes, dans un cercle plus grand que les effets sonores, créant une tension palpable et de plus en plus menaçante. Le nombre d'enceintes réelles dans la pièce semble presque multiplié par trois ou quatre. Aucune âpreté n'affecte la prestation sonore, présentant

une douceur, une précision et un impact exceptionnels comme, par exemple, il le fait du bruit enveloppant de l'eau qui ruisselle de partout ou encore du verre qui vole en éclat. Puis l'enfer se déchaîne et mon caisson est poussé à ses limites allant même jusqu'à tomber de ses pointes de couplage, et c'est plus que ce que peuvent endurer mes oreilles. Sortez le drapeau blanc!

Pour terminer et pour vous prouver que la vie d'évaluateur n'est pas toujours rose, passons à un des rares films en **DTS:X**, et j'ai nommé *Gods Of Egypt*. La qualité du son et de l'image de ce film sont inversement proportionnels à sa qualité globale. Cependant, juste les premières secondes du prologue réussissent presque à justifier une location au club vidéo. La solidité des percussions est à toute épreuve, et encore une fois les basses fréquences sont un vrai régal. Les deux canaux arrière, ainsi que ceux placés près du plafond, sont très actifs et ils se permettent même parfois de voler la vedette aux deux canaux avant. La précision et l'impact des déplacements d'objets de l'avant à l'arrière sont phénoménaux et sans aucune discontinuité audible. En mettant le **Dirac** hors circuit, les dialogues s'amincissent et l'enceinte centrale semble alors diminuer en dimension avec un effet de cornet bien perceptible. Le changement de timbre effectué par le circuit **Dirac** est vraiment impressionnant et vaut ici clairement son pesant d'or.

Cessez le feu...

Le **AVR850 d'Arcam** est une arme redoutable et ne fait qu'une bouchée des trames sonores modernes, qu'elles soient subtiles et délicates ou intenses et déchaînées. La réserve de puissance semble pratiquement inépuisable tout en possédant une musicalité très élevée. La précision de la reproduction des bandes dites immersives, comme le *Atmos* et le **DTS:X**, est incroyable et étonnante d'authenticité. L'ajout du circuit **Dirac** accomplit des performances adaptables et le place aisément dans une classe d'exception, parmi les meilleurs récepteurs de cinéma maison qu'il m'a été donné d'avoir sous la main. Une visite chez votre revendeur **Arcam** s'impose et préparez-vous à un spectacle auditif tridimensionnel. Le **AVR850** de **Arcam** mérite donc une médaille d'honneur.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Prix: 8 500 \$

Garantie: 5 ans, pièces et main-d'œuvre

Distributeur: Erikson Consumer, Tél.: 514.457.6674,
www.eriksonconsumer.com; www.arcam.co.uk

Médiagraphie

Cassandra Wilson, *Another Country*, FLAC, 96 kHz / 24 bit

Burmester Reference, *Poem Of Chinese Drums*,
CD III, PCM 44,1 kHz / 16 bit

David Chesky, *Check Point Charlie*, FLAC, 96 kHz / 24 bit

Atmos Demo Disc 2016, Dolby Atmos

Chris Botti, *Chris Botti In Boston*, Dolby TrueHD, Blu-ray
Columbia, 88697 45948 9

Deepwater Horizon, Dolby Atmos, Blu-ray Elevation
Pictures, 3218 3858

Gods Of Egypt, DTS:X, Blu-ray, eOne, 211443BRD

Rythme & Musique

MUSIQUE CLASSIQUE

Par **Christophe Huss**

À L'AFFICHE



YANNICK NÉZET-SÉGUIN

Mendelssohn : Symphonies n°s 1 à 5
Karina Gauvin, Regula Mühlemann,
Daniel Behle, RIAS Kammerchor,
Orchestre de chambre d'Europe
DG, 3 CD, 479 7337

Avec cette intégrale des *Symphonies* de **Mendelssohn**, **Yannick Nézet-Séguin** et l'**Orchestre de chambre d'Europe** s'inscrivent logiquement dans la continuation de leur intégrale **Schumann**. Ils rajeunissent ainsi le catalogue **Deutsche Grammophon** qui en avait bien besoin s'agissant de **Mendelssohn**, un compositeur qui a moyennement réussi à **Claudio Abbado**, largement surcoté dans ce répertoire, et allait très mal à **Herbert von Karajan**, lourd et pompeux. **Yannick Nézet-Séguin** allège (l'orchestre est moins nombreux), rend la texture orchestrale beaucoup plus transparente et articule davantage les phrases. Il est en cela fort moderne et extrêmement plaisant. L'intégrale, enregistrée lors de concerts donnés en février 2016 à la **Philharmonie de Paris**, convoque pour la 2^e *Symphonie*, « Chant de louanges », le formidable chœur du **RIAS** (une radio de Berlin) et un duo de soprano admirable, **Karina Gauvin** et **Regula Mühlemann**. Hormis dans cette 2^e *Symphonie*, justement, je trouve, sur le plan du style, la démarche de **Nézet-Séguin** un peu trop bondissante, voire sautillante. Mon goût va vers un **Mendelssohn** plus chanté et chantant, comme celui de **Kurt Masur**, dont l'intégrale **Teldec** à Leipzig, un pur chef-d'œuvre, a été rééditée par **Warner** en août 2016.

Interprétation : ****
Son : ****



DANIEL HOPE

For Seasons
Vivaldi : Les Quatre Saisons.
Œuvres de Nils Frahm, Max Richter,
Chilly Gonzales, Rameau, Brahms,
Tchaïkovski...
DG, 479 6922

Dans le milieu de la musique classique, l'excellent violoniste **Daniel Hope** se veut l'artiste des nouveaux concepts. Cela phosphore dur dans le département marketing de **DG**. Quand la société veut vendre sa nouvelle version du concerto de **Mendelssohn**, cela donne un disque intitulé *Hommage à Menuhin*. Pour raviver les *Quatre Saisons*, la recette inventée par **Gidon Kremer** il y a 20 ans, celle de constituer des « saisons » d'**Astor Piazzolla**, est désormais éventée de toutes parts. Pour le coup **Hope** et **DG** ont vraiment accouché d'un nouveau concept, soit les *Quatre Saisons* dans leur intégralité et dans une vision très théâtralisée, suivies de « saisons » au sens *tchaïkovskien* du terme – c'est-à-dire, douze pièces brèves pour les douze mois de l'année, hommage étant rendu à **Tchaïkovski** qui fournit la mélodie du mois de juin, sa plus belle. La chose, artificielle, a ceci de « culturellement » (ou sociologiquement) intéressant qu'elle associe ce qu'on appelle désormais le *modern classic* (**Max Richter**, **Chilly Gonzales**), des airs traditionnels (*Amazing Grace*), du baroque (**Rameau**, **Molter**, **Bach**) et du romantisme (**Schumann**, **Tchaïkovski**). Curieuse ambiance... À force de ratisser si large, je me demande qui on touche.

Interprétation : ***
Son : ****



MARC-ANDRÉ HAMELIN

For Bunita Marcus
Œuvre de Morton Feldman
Hyperion, CDA, 68048

Nous nous devons de vous parler du nouveau disque de **Marc-André Hamelin**, mais il faut vous avertir qu'il n'est pas à mettre entre toutes les mains ! **Morton Feldman** (1926-1987) a trouvé sa voie dans la dilatation du temps. **Feldman** n'a pas composé de la musique au sens habituel du terme. Je parlais plutôt d'expériences sonores, rythmiques et sensorielles, avec des œuvres en un bloc, de plus en plus longues. Son second quatuor (1983) dure ainsi cinq heures d'affilée. **For Bunita Marcus** est un avatar « allégé » du genre, soit 72 minutes « seulement ». Et pas 72 minutes contrastées, 72 minutes de textures délicates dans un registre *pianissimo*, le tout variant imperceptiblement. « *Je n'ai jamais rien ressenti de tel* », déclare **Marc-André Hamelin**. Il vaut mieux, avant d'acheter, aller sur **YouTube** vérifier l'extrait mis par l'éditeur, décidément *fair play*. Car, à l'écoute, c'est soit l'hypnose, soit l'allergie immédiate. Et là, c'est comme avec **Messmer**. Selon les individus, l'hypnose ça marche ou pas ! En tous cas, **Marc-André Hamelin** s'est plongé dans **Feldman** avec une fascination sincère, et le travail sonore d'**Hyperion** est idéal pour cette musique.

Interprétation : ****
Son : ****

LE CD DU MOIS

GUSTAV MAHLER MARISS JANSONS

Symphonie n° 5
Orchestre symphonique
de la Radio bavaroise
BR Klassik, 900150

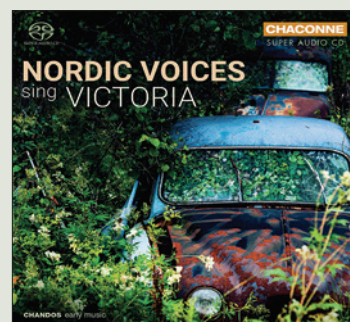
Il y a un peu moins de 10 ans, **Mariss Jansons** avait publié un enregistrement de la 5^e *Symphonie* de **Mahler** avec l'**Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam** en **SACD** sur étiquette **RCO Live**. Pour ceux qui ont acheté cette parution à l'époque, cette nouveauté fait double emploi. L'ancienne version reste pertinente également pour ceux qui disposent d'une chaîne **SACD** multicanale performante. Par contre, même si



les différences interprétatives sont minimes, tous les autres mélomanes se tourneront vers cette nouveauté. **Mariss Jansons** est, avec **Riccardo Chailly**, le plus grand interprète vivant de cette symphonie spectaculaire. Il a approfondi sa vision en lui donnant plus de densité et de poids. Ainsi la marche (1^{er} mouvement) est plus lourde et scandée, même dans le mélodique 2^e thème. Dans la lecture de **Mariss Jansons**, la 5^e *Symphonie* de **Mahler** reste, en filigrane, toujours noire ou menaçante et préfigure ainsi les *Symphonies n°s 6 et 7* à venir. Il n'est pas indispensable de « comprendre » cela, le plaisir purement orchestral étant tel, grâce à un **Orchestre de la Radio bavaroise** survolté, que l'auditeur, qui qu'il soit, ressort de l'écoute complètement renversé.

Interprétation : ****
Son : ****

LA PRISE DE SON DU MOIS



TOMÁS LUIS DE VICTORIA

Œuvres vocales à six voix : onze Motets
Nordic Voices
Chandos, SACD, CHSA 0402

Voici une parution enchanteresse qu'il est aussi fascinant d'écouter en **CD** stéréophonique qu'en **SACD** multicanal. Évidemment, cette dernière option donne un relief tout à fait particulier à une musique qui repose sur l'idée même d'espace, soit celui des voûtes des églises que le chant *a cappella* (c'est-à-dire sans accompagnement instrumental) devait remplir. Pour faire la même chose, **Chandos** n'y va pas par quatre chemins, mais par cinq canaux ! La grande réussite est que l'ingénieur du son **Arne Akselberg**, qui a œuvré dans une église d'Oslo, capte l'espace sans flouter la précision des sources sonores

(les six chanteurs). En d'autres termes, tri-viaux, la spatialisation se fait sans créer de la « soupe sonore ». La résolution de ce défi est capitale, car la lisibilité, la « traçabilité » polyphonique dans ces motets à six voix de **Tomás Luis de Victoria** (1548-1611) est capitale sur le plan musical.

Nous recevons aujourd'hui beaucoup de disques de nouvelle musique chorale, censée nous faire planer. Un retour aux sources avec cet immense et pur répertoire du XVI^e siècle est salutaire.

Interprétation : *****

Son : *****

L'HOMMAGE DU MOIS



JIRI BELOHLAVEK

Dvorak : Stabat Mater

Eri Nakamura, Elisabeth Kulman, Michael Spyrès, Jongmin Park, Chœur Philharmonique de Prague, Orchestre philharmonique tchèque
Decca, 2 CD, 483 1510

Le chef **Jiri Belohlavek** est décédé le 1^{er} juin 2017, six mois après avoir renouvelé son mandat, devant aller jusqu'en 2022, à la tête de la **Philharmonie tchèque**. Prague a vécu comme un choc la disparition de celui qui fut le premier directeur musical choisi par son orchestre national, après la chute du Mur, un poste qu'il perdit à la suite d'une cabale en 1992 avant de le reconquérir dix ans plus tard. **Belohlavek**, qui fut entre-temps directeur musical du **BBC Symphony**, a été, pendant plus de trois décennies, une autorité respectée dans le domaine de la musique tchèque, successeur logique d'un **Vadlav Neumann**, dont il fut l'assistant. Il a, de même, formé les vedettes tchèques de la direction d'orchestre de demain, **Jakub Hrusa** et **Tomas Netopil**.

Belohlavek, qui a beaucoup enregistré pour **Supraphon**, s'était engagé il y a quelques années déjà avec la **Philharmonie tchèque** dans un grand projet d'enregistrements d'œuvres de **Dvorak** pour **Decca**. Son coffret des *Symphonies* ne mérite pas le détour, mais cet ultime *Stabat Mater*, paru deux semaines avant sa mort, est admirable de tension émotionnelle et parfaitement distribué au niveau des solistes. Pour ceux qui ne connaissent pas l'œuvre, sachez que c'est l'une des plus belles de **Dvorak** et qu'elle est

magnifiée par un chœur parfait. Prise de son un rien trop proche, avec un niveau élevé qui frise la saturation.

Interprétation : ****

Son : ***

NOUVEAUTÉS



ANDREAS OTTENSAMER

New Era. Concertos de J. et C. Stamitz et Danzi
Albrecht Mayer (cor anglais), Emmanuel Pahud (flûte), Académie de chambre de Potsdam
Decca, 481 4711

Tragédie à Vienne au mois de juillet 2017, le clarinettiste légendaire du **Philharmonique de Vienne**, **Ernst Ottensamer**, décède d'une crise cardiaque. Les **Ottensamer**, c'est une dynastie pourtant bénie des dieux. L'un des fils d'**Ernst**, **Daniel**, est clarinettiste à ses côtés au **Philharmonique de Vienne**. L'autre, **Andreas**, encore plus doué, est clarinette solo au **Philharmonique de Berlin**. **Andreas** enregistre pour **Universal** et **Yannick Nézet-Séguin** nous l'a amené à Montréal en juin 2016, où il a joué un concerto de **Mozart** beau à pleurer. La beauté, le moelleux sonore, la longueur du souffle, la poésie, nous les retrouvons dans ce disque magique consacré à l'**École de Mannheim**. Ce concept d'**École de Mannheim** désigne un centre musical au temps de **Mozart** où se retrouvaient de grands musiciens souvent d'Europe centrale. C'est là qu'est né l'orchestre au sens moderne du terme et là, aussi, qu'ont été conçus les premiers concertos pour le nouvel instrument qu'était la clarinette. **Andreas Ottensamer** retrouve ici des complices instrumentistes de son calibre pour un disque de concertos et d'arrangements qu'on ne pouvait imaginer meilleur.

Interprétation : *****

Son : *****

NIKOLAÏ LUGANSKI (piano) PIOTR ILITCH TCHAIKOVSKI

Les Saisons. Sonate n° 2
Naïve, AM, 215

Comme nous avons parlé des *Saisons* de **Tchaïkovski** dans le cadre du commentaire du disque *For Seasons* de **Daniel Hope**, il était inévitable de présenter cette nouveauté



qui marque le retour de l'étiquette **Naïve** sur le marché. Ce disque part d'emblée avec un avantage décisif, le couplage des *Saisons* (on rappelle qu'ici le terme « saisons » désigne le calendrier des 12 mois de l'année) avec la *Grande sonate opus 37*, le chef-d'œuvre méconnu de **Tchaïkovski**. Ceux qui disent *Mais ça ne marche pas !* ont raison, puisqu'on frôle les 82 minutes. Mais on fabrique désormais des CD de 82 minutes !

Composé en mars et avril 1878, la *Grande Sonate* s'inscrit dans le sillage de la 4^e *Symphonie*, dont elle calque à l'identique le contenu, c'est-à-dire la fatalité, et la solitude de l'artiste face à cette fatalité. Ce disque, sans concurrence par son seul programme, est défendu par un pianiste que l'on sait très solide, mais avec lequel je n'ai pas d'affinités sensorielles particulières. Tout est impeccable, comme est impeccable la prise de son, qui, à l'image de l'artiste, manque un rien de chaleur, de chair et d'un peu de rondeur.

Interprétation : *****

Son : *****



CHENG DUO : BRYAN ET SILVIE CHENG

Violoncelle français
Sonates et œuvres de Debussy, Fauré, Franck et Saint-Saëns
Audite, 97698

Mystère du monde musical : comment **Bryan Cheng**, violoncelliste canadien alors âgé de 17 ans, a-t-il tapé dans l'œil de **Lüdger Böckenhoff**, ingénieur du son de la petite ville de Detmold en Allemagne et propriétaire de l'étiquette **Audite** ? Et voilà **Bryan**, avec sa sœur **Silvie**, enregistrant un disque à la **Jesus-Christus-Kirche** de Berlin-Dahlem, là où **Karajan** a forgé sa légende discographique. Miracle de l'édition phonographique aussi, car pour avoir entendu **Bryan Cheng** à Ottawa en concert en juillet 2017, je peux

vous dire qu'il est loin de sonner aussi bien en vrai. Alors, vive le disque et profitons en ! Voilà donc un programme français parfaitement composé, gravé à Berlin, dans un endroit mythique, par un adolescent canadien très doué que les micros d'un ingénieur de son formidable font sonner comme **Rostropovitch**. Que demande le peuple ?

Interprétation : *****

Son : *****



SERGEÏ PROKOFIEV

Alexandre Nevski, cantate pour mezzo-soprano, chœur et orchestre Agunda Kulaeva (mezzo), Chœur philharmonique tchèque de Brno, Orchestre du Gürzenich de Cologne, Dmitri Kitajenko
Oehms, OC, 459

Ce disque, qui s'ouvre sur une version sauvage et sardonique de la version originale d'*Une nuit sur le mont chauve* de **Moussorgski** et par une relecture orchestrale assez partielle réalisée en 1983 par **Edison Denisov** des *Chants et danses de la mort* du même **Moussorgski**, vaut avant tout pour le nouvel **Alexandre Nevski** de **Prokofiev**. Voilà en effet longtemps que nous n'avons pas eu de nouvelle interprétation de cet irrésistible chef-d'œuvre (d'ailleurs, pas de concert au Québec non plus...). Si l'on met à part la publication en 2012 par **ICA** d'un concert donné en 1988 à Londres par **Evguény Svetlanov**, il faut remonter à **Riccardo Chailly** en 1983 (**Decca**) pour retrouver un **Nevski** de ce calibre, aussi impressionnant, aussi fouillé orchestralement, aussi bien et patiemment monté. **Kitajenko**, qui avait déjà enregistré l'œuvre (mais fort mal) en 1990 accorde une attention particulière aux percussions et réussit une admirable *Bataille sur la glace*. Prise de son excellente, riche en graves (grosse caisse), mais avec des chœurs un peu trop lointains.

Interprétation : *****

Son : *****

EN JAZZANT

Par **Christophe Rodriguez**



HENRI SALVADOR

Janvier Juin 1958

Mes Inédits

Frémeaux & associés, FA5667

Guitariste de jazz et chanteur, **Henri Salvador** fit ses premières armes dans le grand orchestre de **Ray Ventura** en 1942. En plus de 50 ans, il fit le bonheur des enfants (*Le loup et la biche*), ainsi que des amateurs de chansons drôles (*Le travail, c'est la santé*, *Zorro est arrivé*), et des passionnés de jazz. Cultivant un *swing* irréprochable, et certainement influencé par l'étoile manouche **Django Reinhardt**, il sut cultiver les amitiés. Grâce à la compagnie de disques **Frémeaux & Associés** qui se spécialise dans les inédits et anthologies, nous découvrons l'ami **Henri** en 1958 au micro d'**Europe 1**, dans le cadre de l'émission *Pour ceux qui aiment le jazz*. Avec les fondateurs **Daniel Filipachi** et **Frank Ténot**, il livre un pot-pourri de *swing* sur le **Code de la route** (!), une improvisation sur un article de presse (*Le blues de la Pausa*), etc. Le plus beau, par contre, est la francisation du classique de **Count Basie**, *Lil Darling*, avec le grand orchestre du patron, sous la direction de **Quincy Jones**, et *J'suis un feignant* basé sur la très belle ballade *After Supper*. Plus qu'une curiosité, un moment de bonheur.



Americans sing Latin America 1935-1961

Frémeaux & Associés, 3 DC, FA 5661

«Parfois, les Américains regardent vers le sud, pas le sud de leur pays propre, mais vers les contrées qui leur semblent exotiques de l'Amérique Latine». Considéré comme un genre populaire, la reprise de chansons

sud-américaines, par une cohorte de chanteurs, chanteuses et musiciens américains enrichissait d'une certaine façon, la diversité musicale. Avec ce coffret de trois disques admirablement conçu, nous redécouvrons à quel point ce genre fut populaire. Parfois de mauvais goût, le grand orchestre de **Perez Prado** avec un tout jeune trompettiste canadien dans ses rangs, **Maynard Ferguson** faisait vibrer les salles de danse. Sans être véritablement une chanteuse de jazz, **Rosemary Clooney** connut deux grands succès, *Sway* et *Corazon De Melon*. En fouillant un peu dans ce coffre aux trésors, nous nous sommes rendu compte à quel point, toutes les grandes formations américaines étaient sur les rangs. **Frank Sinatra** qui aimait les cuivres fit appel au légendaire chef **Bill May** pour *Brazil*, tout comme la voix de velours, **Mel Torme**, dans un stupéfiant *Frenesi*. Ceux qui ont laissé une marque impérissable sur le genre furent, bien entendu, les chanteurs **Nat King Cole** et **Harry Belafonte**. À la frontière de la variété et d'un jazz très grand public, ils composèrent des succès, repris maintes fois par la suite. Les plus anciens se souviendront de *Quizas, Quizas, Quizas, Très Palabras*. Quant à **Harry Belafonte**, il fit fortune avec *Mama Look A Boo Boo* ainsi qu'avec l'inévitable, mais contestable, *Cu Cu Ru Cu Paloma*. Si nous parlons de jazz, le roi **Louis Armstrong** ne donna pas sa place avec une drôle de version du *Peanut Vendor*, plus connu sous le nom *D'El Manisero*, tandis que **John Hendricks** se faisait un énorme plaisir dans *Quiet Nights*, soutenu par un orchestre de très haut niveau. Que vous soyez nostalgique ou non, ce jazz sud-américain, fit partie de l'histoire de la musique.



SONNY ROLLINS AND COLEMAN HAWKINS

Sonny Meets Hawk!

Sony Music, 732

À titre de passionnés de jazz, nous aurions aimé être présents en ce mois de juillet 1963. Sous la direction du puissant producteur américain, deux des plus importants saxophonistes de l'histoire du jazz allaient s'affronter. Dans un coin, celui qui donna ses lettres de noblesse au saxophone, **Coleman Hawkins**, dit le faucon, et dans l'autre, **Sonny Rollins** qui combinait la puissance d'**Hawkins** et les longues nappes

stratosphériques. Entourés du batteur **Roy McCurdy**, des contrebassistes **Henry Grimes** et **Bob Cranshaw** et du pianiste canadien **Paul Bley**, nos deux héros purent s'en donner à cœur joie. Immense, dans tous les sens du terme, nous devrions confier cette «galette» à tout apprenti musicien, **Hawkins** et **Rollins** dialoguèrent sur des thèmes inusables et parfois risqués. *Summertime* donne le frisson, tandis que *Yesterdays* évoque tout ce qu'ils ont vécu. Mais, la meilleure pièce est sans contredit la douloureuse version de *Lover Man* ainsi que le *Just Friend*, sur un tempo qui frise la démente.

EN BLUESANT

Par **Pierre Jobin**



KAREN LOVELY

Fish Outta Water

www.karenlovely.com

Un riff de guitare accrocheur, un son d'orgue à la **Doors**, **Karen Lovely** et ses complices créent l'atmosphère, instantanément, comme un néon qui cligne, implacable parmi les mystères de la nuit. *Fish Outta Water*, la pièce-titre et d'introduction du CD, exhale ces sonorités envoûtantes et oniriques... L'ambiance décontractée se poursuit avec la pièce *Under The Midnight Sun* aux inflexions sensuelles, persillées de sax... ténor. Le groove langoureux prolonge le plaisir avec *Twist My Fate*, la troisième contribution aux textes d'**Eric Corne** qui signe ou participe à neuf textes sur douze de l'album, de même qu'aux chœurs, à l'harmonica et à la guitare acoustique, sur trois titres. Les styles entendus ne sont pas nouveaux, mais retouchés et baignant dans un univers personnalisé. La facture sonore de l'album est décontractée, chaude, texturée. **Miss Lovely** anime de sa présence vocale bien maîtrisée, ces ambiances brûlantes comme les braises chatoyantes. Elle donne dans le folk sur sa composition *Hades' Bride*, où la présence du violon vient rehausser les ambiances panoramiques de l'âme. En résumé, cet excellent CD, réalisé par **Eric Corne**, est le quatrième de cette chanteuse inspirante de la Région du *Pacific Northwest* américain. Celle-ci avait obtenu une deuxième position au *International Blues Challenge* de Memphis, en 2010. Depuis, l'aura du succès semble l'accompagner.



JIM ALLCHIN

Decisions

CD - JA004

Jim Allchin est un guitariste de haut niveau, un auteur inspiré et un ex-leader reconnu mondialement dans les sciences de l'informatique. Depuis 2007, il se consacre exclusivement à sa carrière musicale, et, en 2017, il a lancé un troisième album, *Decisions*. Il en a confié la réalisation à **Tom Hambridge**, un gagnant de *Grammy*, qui est aussi batteur et auteur, de même qu'à son équipe. Il est entouré, ici, d'une pléiade d'excellents musiciens dont **Reese Wynans**, ex-**Stevie Ray Vaughan and Double Trouble**, à la **B3** et au piano, de même que du très talentueux et expressif **Keb Mo'** avec qui il partage le vocal sur l'introspectif et inspirant *Healing Ground*. La section de cuivres **The Heart Attack Horns** est, aussi, de la partie sur huit des quatorze titres. L'opus qui ratisse large sur le plan des styles porte une signature sonore moderne de qualité et se déploie dans un éclectisme qui saura plaire à une large part de mélomanes. Les influences blues y transparaissent, que ce soit sur rockin' blues shuffle, sur boogie woogie instrumental, sur le slow blues brûlant, sur le country blues acoustique, sur le blues rock à saveur texane, et j'en passe... Trois pièces instrumentales relevées reflètent bien la qualité et la précision du jeu guitaristique de **Allchin**. **Jim Allchin**, une musique racée, universelle avec de solides fondements blues, rien de moins.



STACY JONES

Love Is Everywhere

Label: Self, Distribution CD Baby

Love Is Everywhere est le septième album de la talentueuse **Stacy Jones**. Celle-ci en a écrit tous les titres, sauf l'instrumental *Stomp Jump Boogie* où elle partage les envolées endiablées d'harmonica avec son nouveau

mentor, le réputé **Lee Oskar**. Sur ce disque, elle chante, joue le dobro, des guitares acoustique et électrique, de l'harmonica, de l'orgue **Hammond B3** et du *tack* piano. Intensité, dynamisme, fraîcheur et personnalité affirmée sont des atouts qu'elle puise dans son sac pour nous offrir des performances musicales originales et relevées. L'enregistrement de cet opus s'est fait dans un contexte *live-off-the floor* propice pour capturer l'énergie et l'âme de ce projet orienté *blues & roots* éclectique. Sa voix peut, tour à tour, être poignante comme dans la ballade *southern rock*, *Wait For Heaven*, dédié à un ami décédé dans un incendie, ou encore pleine de ferveur dans le plaidoyer amoureux *Can't You Be Mine* dans lequel elle met son cœur et ses tripes sur la table. Elle peut, aussi, être énergique comme dans le rock joyeux et plein de *soul*, *I Fell In Love*, de même que dans l'entraînant et dansant *jump blues* *One Stop Light*. Elle touche, aussi, avec bonheur à la chanson *country folk* bien tournée avec l'acoustique *Tough Girls Never Cry* et elle visite le style *country blues* enraciné et savoureux dans la dernière pièce *I'll Be On My Way*. **Stacy Jones** est une artiste pleine de ressources. Elle nage dans la musique comme un poisson dans l'eau.



REVELATOR HILL

Atlantic Detour
Rootnine Records

Avec **Revelator Hill**, *Atlantic Detour* nous offre un blues rock tissé bien serré, bien envoyé et plein d'énergie. Guitare, basse, claviers, batterie et percussions forment une trame musicale solide complétée par des voix et des chœurs impeccables. Certaines mélodies sont particulièrement accrocheuses et le son du groupe, au large spectre, du blues rock de la fin des années 1960 à aujourd'hui, est consistant et riche. Pas de fla-fla, que de la musique avec de l'âme qui parle au cœur et touche l'esprit. Six des huit chansons sont de la plume du guitariste **Bobby Thompson** dont deux en collaboration. Le titre *How Many More Years*, de **Chester Burnett aka Howlin' Wolf**, est revisité et introduit à la manière des grands blues rock de **The Cream**, avec cette densité sonore pesante et *cool*, tout à la fois. Une belle interprétation ! La reprise de *Wild Country* de **Chris Whitley** propose un intermède musical réflexif à la guitare acoustique, agrémentée de *slide* acoustique, de percussions et de voix. La

brève *Stogie Jam* qui clôt l'album revient au style originel plus musclé du CD, avec une finale en *fade out* qui conclut cette odyssée musicale de qualité.

ROCK PROGRESSIF

Par **Richard Guay**



COMEDY OF ERRORS

House of the Mind

Groupe fondé au début des années 1980, **Comedy Of Errors** passa discrètement à travers cette décennie en mettant sur le marché des disques courts de même qu'un album compilation qui clôtura cette brève carrière. Pourtant, **Joe Cairney** (voix), **Jim Johnston** (claviers, guitares, voix) et **Mark Spalding** (guitares, basse, voix), le trio fondateur de ce groupe de Glasgow, auxquels se sont récemment joints **Jim Johnston** (claviers), **John Fitzgerald** (basse) et **Bruce Levick** (batterie), revinrent en force plus de vingt ans plus tard avec une succession de quatre albums qui s'échelonnent de *Disobey* (2011) à *House of the Mind* (2017), en passant par *Fanfare & Fantasy* (2013) et *Spirit* (2015). Plutôt épurée, la facture rassemble les éléments les plus modérés du néo progressif britannique et propose son lot de mélodies accrocheuses, d'hymnes arrache-cœur, de variations complexes et de partitions instrumentales riches de plusieurs styles et élaborées, le tout sur une base symphonique irréprochable. La voix douce et modulée de **Cairney** défend très bien les paroles énigmatiques où il sera question d'une exploration de l'inconscient et de l'espace temps selon les théories du psychanalyste suisse **Carl Gustav Jung**. *House of the Mind* est donc un véritable petit bijou qui confirme le succès de cette résurrection inattendue.

IL TEMPIO DELLE CLESSIDRE

Il Ludere

Voici la troisième parution de la formation italienne **Il Tempio Delle Clessidre** (*Le temple aux sabliers*). Nous savons que le fondateur du groupe, le vétéran, **Stefano Galifi**, qui se fit remplacer au chant par **Francesco Ciapica**, avait confié les rennes du groupe à sa partenaire, **Elisa Montaldo** (voix, claviers, piano, orgue, arrangements). Par ailleurs, **Giulio Canepa** (guitares) et **Fabio Gremo** (basse) sont toujours bien selle.



Même si le climat fortement émotif et onirique du premier album est toujours présent, *Il Ludere* (mélange d'italien et de latin signifiant « Le jeu ») poursuit la tendance d'*Alienatura* et propose une musique hors norme qui fait de la place aussi bien au « RPI » (*Rock Progressivo Italiano*) qu'à divers styles parfois atypiques comme le *cross-over-prag* et même à la balade traditionnelle de style *opérette*. Lors des passages rapides et plus endiablés, le remplacement du batteur du début (**Paolo Tixi**) par **Mattias Olsson (Anglagard, White Willow)**, qui tâte également les claviers électroniques et les percussions, nous donne accès à une palette de sons plus riches et étranges. Cette fois, on opte pour dix morceaux de taille petite à moyenne, tous parfaitement imbriqués les uns aux autres et de facture hétérogène, formant du coup une mosaïque pleine de couleurs. Le chant italo-phonie, pénétrant, de **Ciapica** est parfaitement adapté à ce bel album italien, mais dont la pochette est malheureusement horrible, n'ayant heureusement rien à voir avec la qualité de la musique de l'album.



PANTHER & C.

Il Giusto Equilibrio

Panther & C. est une formation récente, originaire de Gênes, cette *ville incubatrice de groupes italiens classiques*. Il s'agit d'un quintette composé de **Riccardo Mazzarini** (guitares), **Mauro Serpe** (flûte et chant italien, bien sûr!), **Alessandro La Corte** (claviers), **Giorgio Boleto** (basse) et **Folco Fedele** (batterie). *Il Giusto Equilibrio* (le juste équilibre) est son deuxième essai, le premier était *L'Epoca di un Altro...* (2015). **Panther & C.** est un authentique groupe italien qui, tout en ne reniant pas son héritage culturel des années 1970, sait aussi s'afficher comme une formation actuelle et pleine de potentiel créatif. Si la voix haut perchée de **Serpe** demande une période d'adaptation, et que

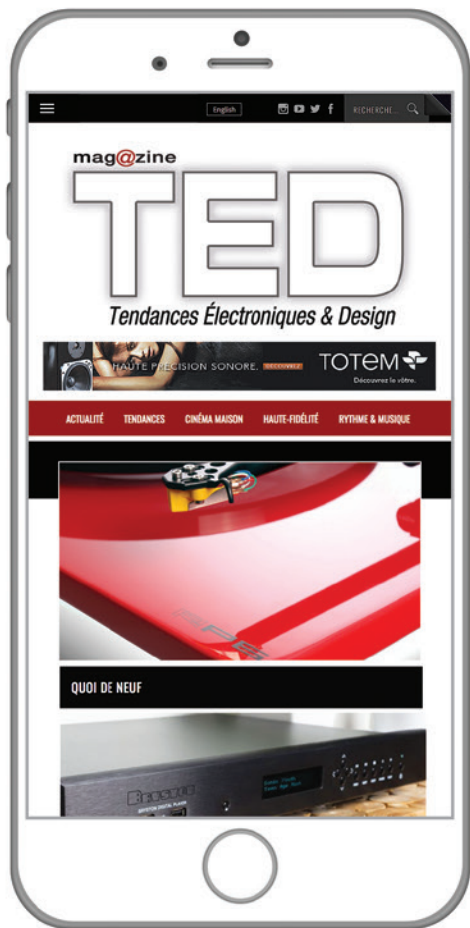
la facture est un peu indigeste au début, sa musique est tourbillonnante et variée avec des développements un peu à l'ancienne où la flûte est à l'avant-scène, des pièces instrumentales aux longs soli de guitare comme on les aime et, évidemment, des suites un peu plus élaborées où les accords tordus et les variations complexes nous en mettent plein les oreilles. D'ailleurs, trois des cinq pièces du disque dépassent les onze minutes, ce qui en dit long sur l'orientation visée. La pièce de clôture, *L'occhio Del Gabbiano*, vaut à elle seule l'achat du disque. *Il Giusto Equilibrio* est effectivement un album tout en équilibre et en finesse. Gageons qu'il figurera dans la liste des meilleurs achats de l'année. . .



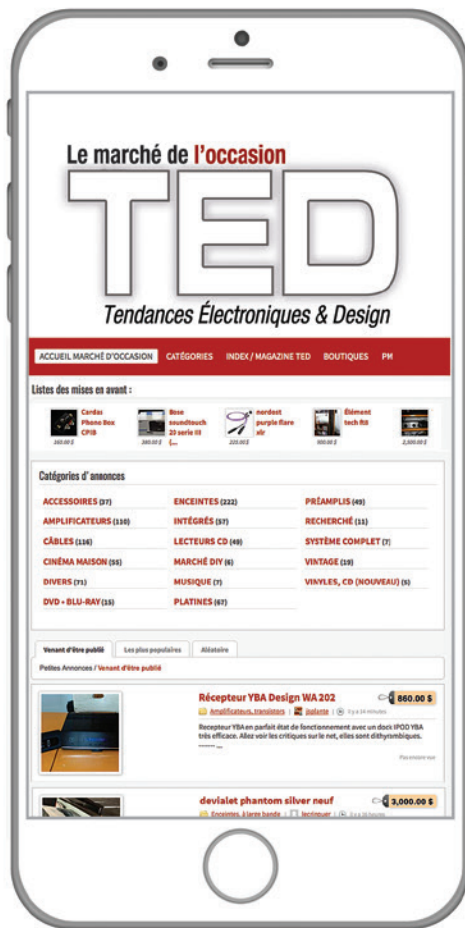
SKY ARCHITECT

Nomad

Les cinq fidèles compères du groupe néerlandais **Sky Architect** nous reviennent en pleine forme avec un quatrième album tout à fait dépareillé. Si les trois premiers opus déboulèrent pratiquement au rythme d'un par année à compter de 2010, il aura fallu, cette fois, être un peu plus patient pour mettre la main sur *Nomad* (2017), un album dont le niveau d'audace et de créativité continuera de nous étonner. On le sait, la solitude, la souffrance et la détresse humaine sont au cœur des préoccupations de ces Hollandais. Cette fois, il s'agit de la triste histoire d'un homme seul, dans le désert, cherchant sa route. La musique reste sombre et lourde. Les propos sont pessimistes et l'ensemble correspond bien à la culture musicale des groupes du nord de l'Europe. On vous racontera les déboires d'un ermite tourmenté et prisonnier de son univers surréaliste composé de lieux étranges, de sensations troublantes et d'une réalité distordue. On le sait, la voix tortueuse de **Tom Luchies** excelle dans ce genre de contexte. Pour le reste, nous serons gratifiés d'un genre impénétrable, structuré en neuf pièces, d'une base progressive variée, de passages inaccessibles et vertigineux, parfois *crimsoniens*, de même que d'un amalgame de styles, *cross-over*, *hard rock*, jazz, fusion, psychédélique, etc. L'ensemble, est moins accessible que dans les opus précédents, mais garde quantité d'éléments intégrant de nouvelles surprises acquises au cours des dernières années. Le résultat est une réussite totale, présentant un album de rock progressif pur, hors norme et sans complaisance !



Notre site Internet génère plus de 18 000 visites uniques par mois



Vous désirez vendre vos anciens appareils? Le Marché d'occasion... toujours GRATUIT!



La version numérique GRATUITE incluse avec votre abonnement via
Visitez le site Internet: www.zinio.com



BULLETIN D'ABONNEMENT

CHÈQUE ou MANDAT POSTE à l'ordre de: **Les Éditions Mizka inc.**

AVEC UN ABONNEMENT DE 2 ANS (12 numéros)
À 30% D'ESCOMPTE
Cet abonnement m'est offert à **72,43\$** taxes et envoi postal inclus

AVEC UN ABONNEMENT DE 1 AN (6 numéros)
À 20% D'ESCOMPTE
Cet abonnement m'est offert à **41,39\$** taxes et envoi postal inclus

Carte de crédit: MasterCard VISA Date d'expiration:

N° Carte:

Cryptogramme visuel: (3 ou 4 chiffres à l'endos de la carte)

Signature: _____

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____ Appartement: _____

Ville: _____ Province: _____

Code postal: _____ Téléphone: () _____



N'OUBLIEZ PAS D'INSCRIRE VOTRE ADRESSE COURRIEL AFIN DE RECEVOIR VOTRE ACCÈS À ZINIO.COM

COURRIEL: _____

Allouez de 6 à 8 semaines pour la livraison du premier magazine. Prix en kiosque 7,50\$ + taxes (Offre valable au Canada seulement)

Adresse postale: Les Éditions Mizka, Casier postal 695, Succ Centre-Ville, Saint-Jérôme QC J7Z 5V4

Transmettez de la musique en haute résolution en toute transparence dans plusieurs pièces de votre maison. Les produits Naim Mu-so, Uniti et la série Classic sont compatibles.

Uniti




L'application Naim est parfaite pour contrôler votre musique partout dans votre maison!



Uniti Atom
Intégré compact
Haut-de-gamme



Uniti Star
Intégré polyvalent qui a la possibilité de lire, ripper et stocker



Uniti Nova
Intégré audiophile



Uniti Core
Serveur de musique, rip et stocke



Mu-so Qb
Haut parleur tout-en-un multiroom



Control 4+



UPnP™



AirPlay



Spotify Connect®



Bluetooth®/aptX®



TIDAL



Digital / Analogue Inputs



USB



iRadio™



Multiroom Streaming



App Control (iOS™ & Android™)

Audition Musik//Rimouski — Audiolight//Québec — Audiophile Expert//Belœil — Codell//Montréal — Filtronique//Montréal
Musique Avant Tout//Chicoutimi — Sensation Musicale//Granby

www.naimaudio.com Distribué par plurison.com

TOTEM  30 ^{ans} _{years}
Découvrez le vôtre

Découvrez le résultat
de décennies de pure
musicalité et éveillez
vos sens grâce à la
toute NOUVELLE
Signature One.



SIGNATURE ONE

Découvrez le vôtre @ totemacoustic.com